非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

PSB / DSP
Received / Reçu

National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1987年6月12日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO: 6862
12th June, 1987

第110期 With English Summaries

Section A

華人護理安老院專輯

從構思到籌建……

興建護理安老院的意義和未來發展

■ 鄭子誠

由王裕佳醫生發起，社區人士响應支持，目前正在積極籌建之華人護理安老院，對華埠極具深遠意義。隨着移民增加，華裔耆老數目亦日增，但由於兩地及兩代文化觀歧異的影響，加上現時專爲華裔老人服務的護理院獨付闕如，促使這個問題產生。

這個專輯，就是希望透過不同層面與觀點，讓大家進一步了解興建華人護理安老院的重要性，有錢出錢，有力出力。今天的老人，是我們明天的寫照，每一個人都會得到回報。

——編者

大多市華人護理安老院籌建委員會主席王裕佳醫生表示，籌建華人護理院的構思已有五、六年時間，只不過有關熱心人士都非常忙碌，所以一直"只聞樓梯响，不見人下來"。直至去年，王氏認爲是需要積極行動的時候了，因此辭去公益金華人委員會主席的職務，專心籌劃這個意義重大的計劃。

目前輪候至少半年

經王醫生多方努力和奔走，今年三月遂正式成立籌建委員會，成員二十多人，王氏任主席，副主席兼策劃爲吳永光醫生、林炳泉，公關伍素屏律師，研究莊德亨，籌款譚耀榮醫生，宣傳陳周碧琴、區耀祖，秘書譚美德，財政鄧漢杰。其他成員包括區健翔律師、陳林燦明、陳靖楷、鄭偉棋、林黃彩珍、麥陳婉芬、吳錦瑞、吳恭棠、方謝淑賢、岑肖梅、何徒佑權等。

王裕佳醫生表示，護理院缺乏，受影響的不單是華人，而是整個社會。舉例來說，現在一個老人希望申請入住安省任何一間護理院，最少亦要輪候六個月至二年不等，可知需求量之大。

由於言語、食物和文化背景的不同，就算華人耆老能進入一般的西人護理院，亦不易適應環境；溝通有問題，易引致誤會及不必要之痛苦。據王醫生透露，全安省華裔人口約佔總數百分之三點五，依照比例，華人護理安老院應該有十間以上，所以興建這樣一所護理院刻不容緩。

數十組織競爭牌照

王醫生表示，外界很多人士都把這個準備籌建的護理院和現時的耆壽安老院混爲一談，其實這是不對的。耆壽安老院只是爲耆老提供住宿的地方，護理院則看護患病及完全不能照顧自己的老人家，所以安老院和護理院可說是相輔相成。

有關護理院興建地點，王裕佳醫生稱，他們現時正在士嘉堡找尋一塊約五至十英畝的地皮。他解釋，地皮夠大，耆老可以有更寬敞的活動空間和舒適的環境。另外，亦須預留地方以備將來發展之用。

最近，此計劃又推進了一大步，護理院已獲註冊爲不牟利之慈善組織，政府發給慈善免稅號碼。對籌委會來說，這是莫大的鼓舞，因爲比他們預計所需時間快得很多。籌委會下一個步驟就是準備一個詳盡的計劃綱要，在七月十二日截止限期前遞交政府申請牌照。據王醫生透露，今次最少會有二十至四十個組織申請，競爭頗大，因此極需社區鼎力支持。

政府方面，將根據以下五點來衡量：(1)證明真正需求，(2)行政，(3)管理，(4)設施（例如食物、娛樂活動等），(5)經濟背景。王醫生認爲，以華人目前的方向，以上五點都應該能夠順利通過。

開辦費用七百萬元

初步預算，這所擁有一百二十個床位的護理院，需要大約四百八十萬元建築費，另外二百二十萬元之用在地皮、各式設備及傢俬上，總開支在七百萬元左右。這是一個大數目，王醫生希望在未來三年內可籌到三百萬，餘下四百萬則向銀行借貸。

有關將來的經費，政府會資助總開支的百分之六十，其餘則由住院者補足。現時一般的護理院收費爲二千五百元一個月，換言之，政府每人資助九百至一千元左右；住院者由老人年金、退休金收入支付數百元住院費後仍有剩餘。但預計護理院三年後建成時，收費將不止此數。

爲了配合申請牌照，籌建委員會和多倫多大學醫學研究小組合作，進行研究未來二十年間華人耆老所需之服務範圍及程度，呈示三級政府，以作未雨綢繆。

籌款活動多項

籌款活動亦已進行得如火如荼。第一項活動將會於六月十二日在華埠太平洋酒樓的晚宴。據王裕佳醫生表示，今次的反應是超乎意料熱烈，全數一千二百餐券在極短時間內售清，預料可以籌得善款三萬元。除此，還有多個不同形式的籌款活動於不久將來舉行，包括在今年八、九月間，多位著名畫家將會推出其名畫慈善拍賣；另外，安省多間大學中國同學會將會聯合舉行一個舞會，所得收入全數捐給護理安老院。

王裕佳醫生希望，每個華人團體都能夠寫一封信，以示對此計劃支持，讓政府知道各華人社區的意願和團結。

虐妻

●影響子女成長
●觸犯刑事法例
●導致家庭分裂

受害者
可向醫生及警方求助或致電
安省新移民迎新處
(ONTARIO WELCOME HOUSE)
965-3021

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時 周六周日休息
MON.-FRI. 11:00 A.M.-8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

業務部經理：林維熹
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto, Ontario M5T 1G1

訊達傳播機構 Synapsis Communications Inc.

597-1648 597-1673

華人護理安老院專輯

親身體驗、實際感受

耆老病人面對的困難和問題

●鄭子瑞

李女士是其中一位正在等待入住護理院的耆老之一，她原本和丈夫住在老人公寓大廈。個性活躍的李女士，平時經常上街買餸菜，但在一次中風後，行動不便，現時她入住了西乃山醫院已達四個半月時間，雖然家人已替她申請了多市多間護理院，但能夠入住的日子遙遙無期。

據她的兒子李先生透露，其中一間護理院已通知他們不必再等，因為排期實在太遠；另外一間護理院則仍需等待西乃山醫院的評估報告才可決定。

在此期間，李女士的丈夫和兒女每天都到醫院探望她，李女士的兒子表示，自從母親入院後，他可說是完全沒有私人時間，就算有朋友相約吃晚飯，他亦要特別安排才可赴約，這樣的生活實在不知道有多久。李先生說稱，現時他母親病房的四個病人中，除了三個是華人，全都是應該入住護理院的。李先生認為除了積極籌建老人護理院之外，為今之計是希望有多些華人義工來到醫院協助華人耆老，探望他們，給予鼓勵。

據李女士的女兒稱，她媽媽在入院初期因為各方面不習慣，加上掛念丈夫，老是希望出院，但過了一段時間，她漸漸明白自己的處境，才安定下來。李小姐說，若把母親接回家中，不要說他們兩夫婦都需要工作，沒有時間照顧，就算他們有時間，家中亦要重新裝修來容納一些特別醫療輔助設備等。假如有一所華人護理院，一切問題便可解決了。

大多市華人護理安老院捐款表格
（註冊慈善機構）

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿ 公司電話＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿ 住宅電話＿＿＿＿＿＿＿＿
郵區號碼＿＿＿＿＿＿

本人明白其他人仕對籌建計劃之承諾，以及大多市華人護理安老院根據勇捐而承擔之責任，現茲認捐並允諾繳付護理安老院捐款如下

一次過繳付$＿＿＿＿＿＿元
分三年繳付每年$＿＿＿＿＿＿元
分五年繳付每年$＿＿＿＿＿＿元 總數$＿＿＿＿＿＿元

請注明支票抬頭人CHINESE COMMUNITY NURSING HOME FOR GREATER TORONTO

捐款人簽署＿＿＿＿＿＿＿＿日期＿＿＿＿＿＿

掌握機會 扭轉逆境

在我們人生的旅途上，經常都會遇上不如意的事，就業方面的種種問題往往會時常構成困擾；假如更遭受失聰的痛苦，無疑是雙重打擊，但你無須沮喪。我們富有經驗的職業輔導員願意與你分擔煩惱，助你學習新技能，尋找新出路。

請記着，失聰並不表示就要進入寂靜孤立的世界，而祇是代表另一種生活方式的開始，失業亦祇是短暫的困難。你祇要撥個電話給我們，你的難題便可以迎刃而解。

中文電話：964-8565 加拿大聽覺協會
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271 SPADINA RD., TORONTO. M5R 2V3

Industrial Horizon Fund

最佳投資
策略及管理
不收佣金

❶投資政策以爭取最高收入、減低風險、保障資金為原則

❷投資不需付佣金，即是閣下全部投資可即增長

❸每日均可買賣

詳情請電

黃太 INVESTMENT EXECUTIVE 中文直線
(416) 296-2617

或將下表填妥寄回

TO: MRS. YIM WONG
McLEOD YOUNG WEIR
200 Consilium Place, Suite 400,
Scarborough, Ont., M1H 3E4

Trusted financial advice since 1921.

☑下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址

☐ Industrial Horizon Fund
☐最佳之退休計劃（RRSP）
☐投資減稅法
☐加拿大國庫券（140日 8.30％）*AS OF JUNE 11/87
☐有興趣討論個人投資問題

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話（日）＿＿＿＿＿（夜）＿＿＿＿＿ JUNE 12 MT/YW

Any offer made only by prospectus. Redemption fee: 9% year one, declining to 0% by year 10.

華人護理安老院專輯

從醫護人員、社工觀點看護理院重要性

◆鄭子誠

士嘉堡慈恩醫院的社會工作者高浣德莊女士及方謝淑賢女士，支持興建華人護理安老院計劃。專責精神輔導的方謝淑賢表示，根據她個人經驗，現時一般老人申請入住護理院須排期達一年之久，就算能獲安排入住，亦會因爲言語、食物的不適應而產生抗拒感。方氏舉出實例：有一位老人家因爲入住一所本地護理院，每次她女兒到訪時就嚷着要出院。結果，子女爲免和老人家產生直接衝突，便只好減少到訪次數，使到這老人家更加寂寞。

負責家庭輔導的高浣德莊表示，若迫使子女將父母送入一所西人護理院中，會使他們產生罪咎感，覺得對不起父母。如有一所華人護理院，做子女的也會安心。此外，在老人心態方面，在他們還未能完全適應北美洲生活時，便要他們進入語言不通、食物不同的護理院，這種"雙重適應"對老人來說是非常困難的，很多時候會使他們有自殺傾向。高氏補充，其實很多耆老都明白到自己的健康並非家人所能照顧，但入住西方療養院則使他們產生恐懼感。所以，假如有一所華人護理院，很多耆老都會樂意入住。

西乃山醫院社會工作者吳鴻瑞表示，現時居住於大多市的老人愈來愈多，除了一九九七問題迫使很多原本不想移民的老人家來加定居外，還有中共最近的開放移民政策，加上難民湧入，使到老人問題愈趨嚴重。

有關老人護理服務，吳氏解釋，可分爲三種：第一種爲"安老院"（HOME FOR THE AGED），是爲行動正常的耆老提供住宿地方；第二種是現在華人討論最多的"護理院"（NURSING HOME），是讓一些身體衰弱而不能照顧自己的耆老療養的地方；第三種則爲"長期護養醫院"（CHRONIC CARE）。吳鴻瑞指出，在安省眾多的護理院中，暫時並沒有一間是華人主辦的，所以現在正在籌劃的一間可算是首創。

多倫多[illegible]醫院的社會工作者[illegible]表示，興建一所華人護理安老院是刻不容緩的急務。[illegible]，很多[illegible]病人要[illegible]，很多時候因爲家人要出外工作，留下行動不便的耆老獨留家中，危險性亦相應增加。陳氏表示，雖然現時政府亦有一種名爲"家庭護理"的服務提供給耆老，[illegible]護士、物理治療師等[illegible]到耆老家中照顧，但長此下去，對經濟情況不佳的家庭會造成很大的影響，因爲政府只提供有限度數十小時的服務費用，餘下則要由家人負責，就算經濟較好的家庭也會漸覺負擔吃重。華人護理院計劃若完成則可解決此問題。

陳[illegible]希望各界人士了解，這是一個長期性的計劃，或許一些朋友現在沒有這個需要，但人終有老去的一天，將來說不定用得着。

[illegible]在多倫多[illegible]醫院主理[illegible]表示，[illegible]華人[illegible]增加，[illegible]社會結構不同，子女再不像二三十年前可以長期留在家庭照顧老人家，特別是在北美這個環境，夫婦同時需要工作以維持家計者大不乏人。

HOMELIFE COAST TO COAST
HomeLife Citymart 地產公司

誠聘營業員

本加營新成立地產公司現徵聘營業員本公司特點

• 住宅與商業樓宇投資　• 代辦房屋按揭
• 佣金優厚　• 提供持續訓練與講座
• 東西兩岸買賣轉介

本公司位處旺區，與麥當奴快餐店爲鄰，每年有百餘萬人看到我們刊在櫥窗上的房地產買賣廣告。

欲知詳情，請與：JOSH GABAY F.R.I. (BROKER)
HOMELIFE CITYMART REALTY LTD.
395 BAMBURGH CIRCLE (WARDEN-SOUTH/STEELES)
SCARBOROUGH, ONT. M1W 3G4 電話：491-8955 聯絡

環球冷暖氣公司
TEMPERATURE CONTROL
85 ESNA PARK DR., UNIT 16, MARKHAM, ONTARIO
UP TO 300.00 回佣
.CENTRAL AIR CONDITIONING
.POWER HUMIDIFIERS
.HEAT PUMPS
LENNOX Heating/Air Conditioning
.86-98% HI-EFFICIENT PULSE FURNACES
.ELECTRONIC AIR CLEANERS
CHIMNEY LINER
EnerMark LOAN PLAN
AUTHORIZED CONSUMER GAS DEALER
MEMBER OF BBB
免費估價 曾景雲 (JOHNSON)
公司475-5203 496-0721 住家＊商業＊餐館 住宅471-4560

E & C Electrolysis Clinic
302 Spadina Ave. Suite 305
（愛華商業大廈）即 SPADINA & DUNDAS 交界
電話：596-6961
永久性電療脫毛
減除煩惱的體毛，迎接夏日陽光與服裝，增加女性柔和美；由專業註冊華人執業，永久性電療脫毛，絕無副作用，爲醫學上認可，一經根除，永不復生。
治療方法可適用於身體各部份，如額角、眼眉、上唇、腋下、手臂等。歡迎來電安排個別免費諮詢，請與：
何嘉玲 EDITH HO (Certified Clinical Electrologist)
工作時間：星期一、三、五 上午十時至下午七時
余嘉麗 CARRIE YU (Certified Electrologist)
工作時間：星期二、四 上午十時至下午七時；星期六 上午十時至下午五時

本報香港總代理
SKY UNION LTD.
ROOM 1102-3, SHIU LAM BLDG.,
23 LUARD ROAD, WANCHAI
HONG KONG

日昇物業管理行
* REAL ESTATE INVESTMENT
* BUSINESS ACQUISITIONS
* PROPERTY MANAGEMENT
地產投資 生意買賣 物業管理
S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218178 PKMCI TOR Telephone: (416) 979-7088

上左起：
吳鴻瑞、高阮德菲、
方潮觀賢。
下左起：
陳鄭敏、李雪歡。

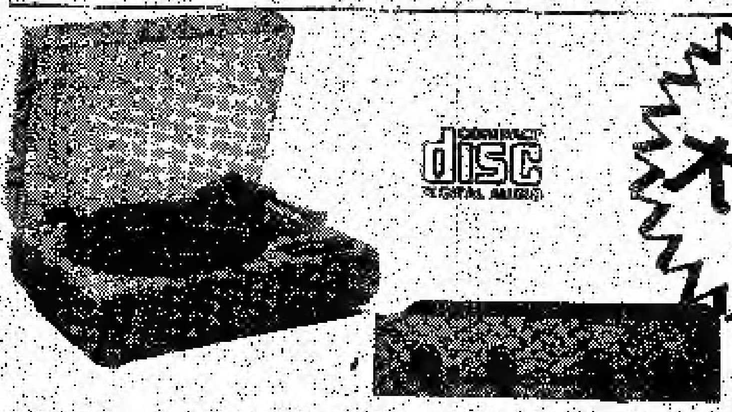
上接4頁

從事護士行業已有八年多的李雪歡指出，長期受到病魔纏繞而又不懂英文的病者，在護理院內實在非常需要能講華語的護士來照顧，一來閒時可以交談，得到精神上的支持，其次病人如有什麼不適或需要，亦可以直接告知華人護士。按照現時大多市醫院的結構，根本不可能安排華人護士專責照顧華人。另外一方面，因為本地護士不清楚華人的文化背景，所以很多時候都有誤會。李姑娘舉例說，本地人士喜歡吃沙律，華人著老卻多不喜生冷食物，本地護士不明白，往往誤以為病人有什麼不適。

李雪歡表示，基於中國人的傳統孝道，在非不得已情況下也不願將父母親送入護理院，但年輕一輩要明白，很多時候不是我們能力所能照顧的。

多倫多西區醫院的駐院主任醫生何炳光透露，在他主理的眾多病人中，其中佔了五十多名是需要入住護理院的，華裔有三十四名，他們全部需要排期等候六個月至一年不等。何醫生認為，興建華人護理院的計劃應該擺在首要的位置，好像溫地可華人醫院就是一個好例子，他們把護理院（NURSING HOME）和長期性護養醫院（CHRONIC CARE）二合為一，使到很多華人受益

發燒友之家
音響專門店
HOME OF AUDIOPHILE
TORONTO HOME OF AUDIOPHILE LTD.
150 Dundas Street West, Toronto, Ontario Tel.: (416) 979-7085
（漢宮酒樓樓下）



春末大減價

中文 CD/LP 大特價 為期兩週至六月廿七日止 數量有限 售完即止

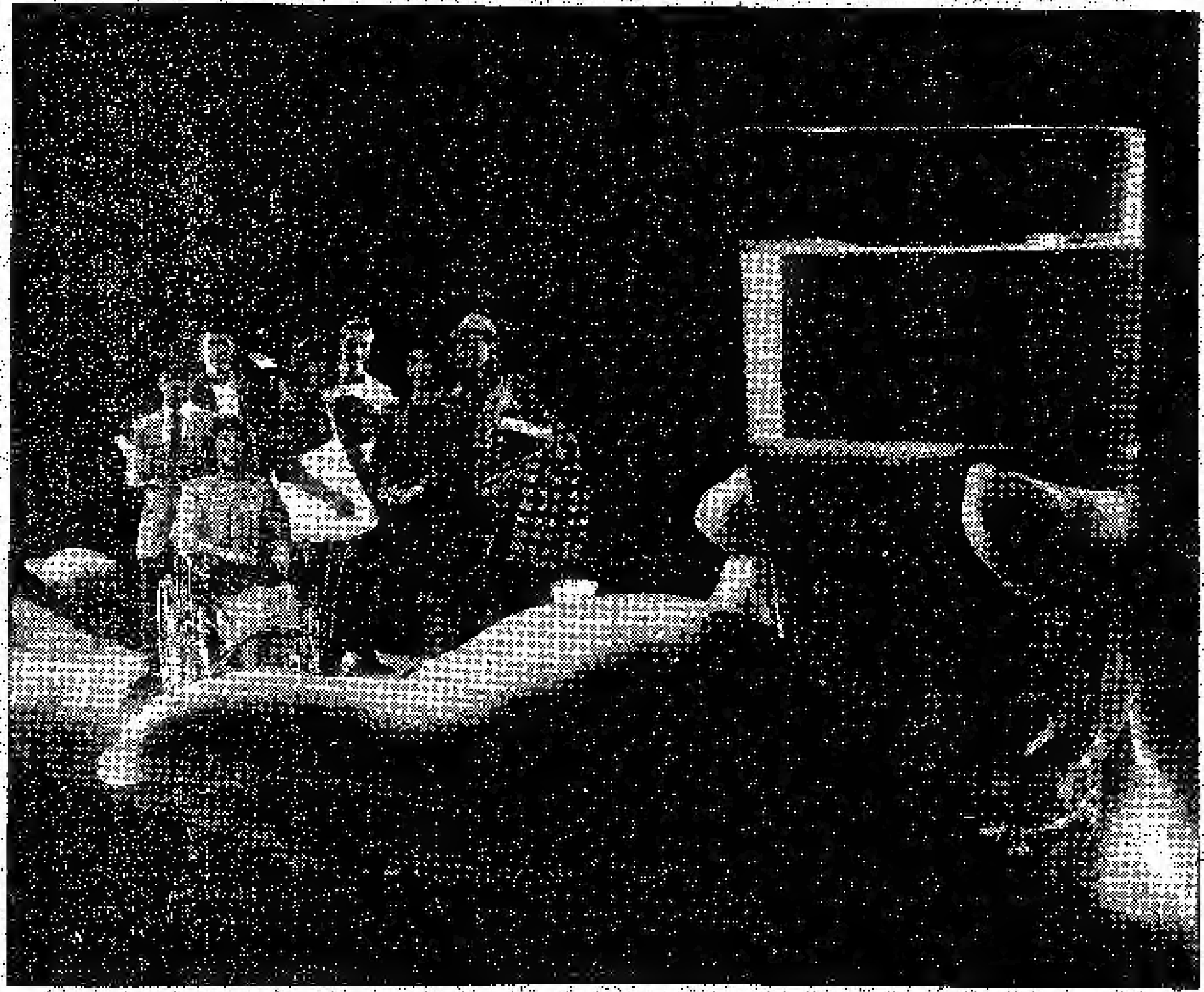
中文 CD 百餘款 $19.95 - $23.95
中文 LP 一律 $9.95 (WEA, EMI, CBS, POLYDOR, HK ......)

天下發燒名線總滙：MIT 音樂大水喉
* MONSTER CABLE * VAN DEN HUL * STRAIGHT WIRE

高級音響器材 春季清貨至六五折
六月廿七日止
AMERICAN AUDIO LAB * CONRAD JOHNSON * MUSIC REFERENCE * SYNTHESIS * SONOGRAPHE * B & K * SUPERPHON * MAPLENOLL * CASTLE * N.Y. AUDIO LAB

絕無水貨

營業時間：星期一至三及五 11a.m.-7p.m.
星期四 11a.m.-9p.m. 星期六 11a.m.-6p.m.



短期、迅速的解決辦法...

僱用學生為你減輕
暑期工作的繁重負担。

無論是家庭的半工或專業的工作，學生的熱誠和勤奮都能夠令你在繁忙的夏日中鬆口氣。

他們的才幹、學識可以為你所用。

因此，把暑期工作的負担交給學生吧——這是最快最好的短期解決辦法！

欲知詳情請與下列各機構聯絡：
各區 Canada Employment Centre for Students, Hire A Student Office, or Student/Youth Employment Centre.

Government of Canada
Minister of State for Youth
Jean J. Charest

Gouvernement du Canada
Ministre d'État à la Jeunesse
Jean J. Charest

Canada

特載

加拿大太平洋鐵路華工建路史實（二）

紀念加拿大鐵路華工基金會宣傳主席
●蘇紹興博士

第一章　加拿大太平洋鐵路興建概述

第三節　太平洋鐵路招募華工之原因

麥當勞總理在一八七八年重組政府時，立刻積極進行物色財團，建築加拿大太平洋鐵路。政府本身既無足夠財力，也缺乏人手監工，惟一辦法是招商承建。

一八八〇年，距離卑斯省加入聯邦已有九年，加拿大中部的太平洋鐵路興建計劃，仍在商議階段，政府就急不及待地把在卑斯省建築的一段由耶魯（YALE）到甘露斯（KAMLOOPS）的鐵路工程，批給了承建商安德東克（ANDREW ONDERDONK）。這完全是爲了安撫卑斯省居民，他們等待興建鐵路實在太久了。

安德東克是美國工程師，有過建築美國境內北太平洋鐵路線的經驗，對於築路華工的勤勞克苦，留下深刻的印象。但驅使他聘用華工的主要因素，還是因爲華工的工資低廉，大大減輕了建路的財政負擔。

事實上，引進第一批在美國修建鐵路華工的人是古洛克（CHARLES CROCKER），他在興建中央太平洋鐵路時，僱用了五十名華工，作爲試驗。雖然很多人懷疑這批看來羸弱瘦削的人，可否挨得起極需體力勞動的建路工作，但古洛克卻深信這些能夠建成萬里長城的民族，當然可以擔負起建鐵路的勞動。試驗的結果美滿極了，古洛克萬分驚異於華工的適應力，他不等到試用的第一天過去，就急急忙忙地招聘更多華工參與建路工作。

安德東克明白引進克苦耐勞又工資微薄的華工，必定會遭到卑斯省當地白人的猛烈抨擊和抗拒，何況當時的排華情緒相當高漲。但爲了增強建路勞力，減低工程成本，他又不得不聘用華工。但如何避過白人的阻撓呢，他精明強練，足智多謀。首先假作誠意地接納了卑斯省政府的要求，優先聘用卑斯省白種居民，次則聘請法裔加拿大人，假如仍有勞工不足，安德東克才可以"勉強地"招請印第安人和華人。在一八八〇年左右，卑斯省居民大約有四萬九千人，華人約五分一，居民絕大部份從事金礦、煤礦、工商與捕魚業，有誰願意拋棄本業去築鐵路？法裔加拿大人千里迢迢地跑到西邊的也絕無僅有。但安德東克還得做個遵守協定的模樣，他從東部聘來了五十至六十個白種木匠，另外又從三藩市招聘白種勞工，這是當時惟一大量白種勞工的來源，他們是"失業的文員、破了產的酒保，和一大批不像樣的人，很多連鐵鏟也沒有拿過，他們穿着殘舊的入時服裝，足踏殘破靴鞋，簡直過腳"。結果如何？可想而知。這時期，白種勞工的懶散和不負責任情況，使很多承建商痛心疾首。舉例來說，一八六三年加里埔（CARIBOO）驛道的建成，白種勞工不濟的一面表露無遺，後來還是靠了華工的勞力，才終底於成。安德東克很見從三藩市招請來的白種工人無法可用，而他所需的勞力要有三、四千之衆，他就只好"勉爲其難"地聘用印第安人與華人了。

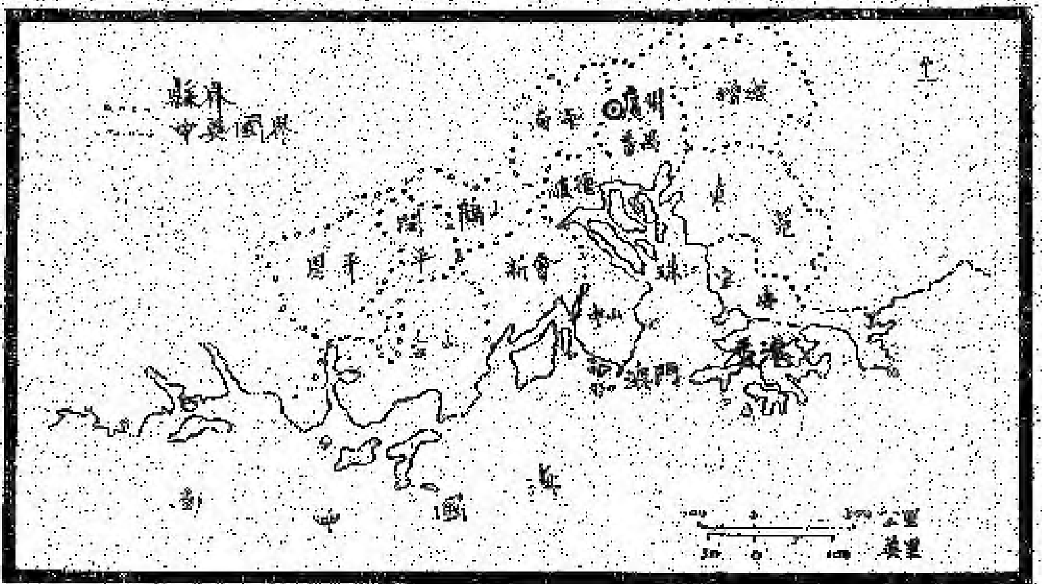
當安德東克載運大批華工從美國和香港等地進入加境投入築路工作時，卑斯白人嘩然反對。安德東克那時可說顧不了了，他理直氣壯地說：「我已盡力聘用此地的白人和白種工人，但數目總是不夠。我之招聘華工，也是迫不得已。」他隨即斬釘截鐵地說：「你們一定要接納華工，否則你們就沒有鐵路！」在安德東克方面來說，他深知建路所需的大量體力勞動，只有華工才可供給和勝任。他們都願做長時間工作，毫無怨言，也沒有過高要求，更無[illegible]「鬧事」。沒有華工人力的長期支持，他會如期築成鐵路，且有盈餘嗎？據統計這些東方廉價勞工在一八八〇年至一八八四年間，替安德東克省回了三百萬至五百萬元。

除了兇險的種族主義者外，加拿大政府也了解到安德東克的苦衷。當時的卑斯省省長華爾勤（GEORGE WALKEM）曾對麥當勞總理提出禁用華工興建鐵路的要求，但麥當勞斷然拒絕。他以爲現時全國都在盡力支持建路偉業，政府沒有理由採取異常手段，對承建商進行建路工程事項橫加干涉。一八八二年，麥當勞見到華工蜂擁而至，就安撫頗爲憂慮的卑斯省居民說：「只要華工在鐵路建成後就離去，那麼容許華工在鐵路工作，又有什麼害處呢？他們是外族，與我們無法融通，等到鐵路建成，將有大批的白人移民到來，足以阻止華人做永久居留之夢，但在目前情勢下，沒有華工就沒有鐵路。」麥當勞並非對華工特別寬容，他只是從鐵路方面急需勞工和節省經費着眼，但卑斯省居民還是喋喋不休，老是不願引進華工。當時的〔大陸衛報〕（CONTINENTAL GUARDIAN）就說：「本省寧願放棄鐵路帶來的利益，也不要華工來築路！這是極重要的論點……。關於鐵路華工問題，本報視作我人歷史的轉捩點，前途禍福，多賴於此。」竟然把華工築路說成威脅白人生存的大事。

在衆說紛紜之中，麥當勞總理又在站出來了，他的說話再也明白不過：「其實卑斯省極端缺乏白人勞工，所以如果你們希望鐵路能在合理的時間內建成，就不可有抵制華工的舉動……現時只是一個很簡單的選擇—要鐵路就得接納這勞工，不然休想得到鐵路。」

一方面受了聯邦政府的壓力，另方面也眞的需要一條橫貫東西的鐵路，卑斯政府和居民才稍爲收斂。但他們仍是忿忿不平，無論在建路之時或其前後，他們對華工總是懷有敵意，有機會就立法壓迫，務求盡去華工而後快。

但無論如何，華工靠了自己的謀生條件和本領，乘着缺乏白種勞工的機會，替加拿大太平洋鐵路建下了百世流芳的汗馬功勞！



（廣東省珠江流域十二縣分佈圖）

第二章　華工產生的時代背景及應募情況概述

第一節　華工輸出的原因及來源地區

在加拿大太平洋鐵路興建時，爲何會遠洋招募華工，而何以又有大量華工應募，這得要看十九世紀時的世界局勢，中國政情和華南沿海各省，特別是廣東省的經濟和社會狀況。

十九世紀爲歐洲及美洲之黃金世紀，尤其英國，國勢最強，海權稱霸，殖民地遍及全球，但仍在積極經略。由於殖民地的土地需要大量勞力開發資源，遂向非洲大陸擄取黑奴，奴隸買賣曾盛極一時，幸引起人道主義者及政治家呼籲禁止，進行立法干預。一八〇七年，英國通過"禁止奴隸貿易"法令，其餘兩個主要海權國家葡萄牙和西班牙都分別於一八一五及一八二〇年通過接受。英國又於一八三三年頒佈"解放黑奴"法令，但偷渡大西洋的奴隸貿易如舊，事實上，並未完全禁絕，只是販奴貿易已一落千丈。美國林肯總統於一八六二年宣佈解放黑奴，引起南北戰爭，人權終於戰勝，此後黑奴販運遂告湮沒。但勞工之需要，並不因此而消失，美洲大陸勞工更形缺乏。低廉的黑奴勞工既失之桑榆，便得求新勞工於東隅。於是遂向遠東之勞工招手，而所招的正是白人認爲具有良好體力及自小就習慣於勞役的中國農民。

中國自清朝乾隆以後，國勢極而衰，內憂外患，接踵而至。一八四〇年鴉片戰爭之後，暴露了清朝統治階層之腐敗無能，中國社會之貧弱落後，招致一連串之外力侵侮，接連簽訂辱國條約。太平天國革命於一八五〇年爆發，在短短四年內，席捲江南各省，動搖滿清皇朝的根本。在十九世紀下半期，晚清國勢積衰，無以復加，民生凋敝不堪，東南沿海各省紛擾尤甚。又因人口稠密，耕地不足，農業技術落後，無法養活龐大人口，饑餓之壯丁，只好流徙海外。近海諸省，海運方便，貧民都抱與其坐斃本鄉，何不冒險犯難心理，遠赴異地謀生，求一線生機。所以，廈門人民遠赴菲島、印尼，汕頭人民流徙泰國、柬埔寨，廣州人民散居東南亞諸國，遠達北美、歐洲，成群結隊，絡繹於海。

在沿海各省中，以廣東珠江三角州一帶人口最稠，耕地最少，歷代以來，無以在本土糊口者，早已紛紛出洋，甚至遠至島與外新大陸之古巴、秘魯等地，亦有廣東勞工。至於運往加拿大做鐵路工人之華工，來自該省那幾個縣份，因缺乏可靠資料，已不可考。但如研究在興建鐵路期中（1884），在卑斯省定居之華人籍貫統計數字，諒可對鐵路華工的來源地區，有一概括認識。

下列圖表係統計當年卑斯省華人五千多名（大約佔全數三分一）之籍貫分佈：

縣份	百分比	人數
（四邑）	63.6	
台山	22.9	1158
開平	18.8	949
新會	12.2	615
恩平	9.7	491
（三邑）	18.3	
番禺	15.8	798
順德	1.5	78
南海	1.0	51
其他縣份	18.2	
鶴山	6.0	302
增城	3.9	195
中山	2.2	111
寶安	1.6	81
花縣	1.2	62
陽江	1.0	51
東莞	1.3	64
其他縣份或未註明者	1.0	50
總計		5056

上接5頁

（上表資料根據黎全恩著〈十九世紀八十年代初期加拿大華僑籍貫及族姓考〉一文，原載〈卑斯省研究〉廿七期，一九七五）

研究上表統計，得知當年華僑有三分之二來自四邑，就中又以台山爲最多，佔總數三分之一弱；南、番、順三縣約五分一。上述七邑合計已超過總數九分之四。

曾有人揣測因築在卑斯省之主要勞工代理多爲台山籍人，基於同鄉相求，建路工人必會多從台山聘來。但此點因缺乏可靠資料確定，而唯一之數字統計又未能加以支持。一八八四年鐵路時期，在沙雲拿渡（SAVONA'S FERRY）鐵路有最大之華工營地，四邑華工雖仍爲數最多，佔百分之68.8，但四邑之中，新會籍恩平，有百分之20，台山籍則僅爲百分之29.2而已。

至於當時華工何以多來自珠江三角洲之縣份，其原因不外下列：

㈠人口稠密：據估計在十九世紀中葉，該地每一公里平均居住約六百人，某些繁榮地區更不止此數。但每一農戶所耕之農地面積，則不足三分之一公頃，形成地少人稠，勞力過剩。當時農民出賣勞力所得，每日大約爲加幣七分。更兼土地兼併嚴重，地主重重剝削，官府層層壓迫，苛捐雜稅，農民無力負擔，淪爲赤貧。人民貧窮是外出謀生的一大主因。

㈡由於耕地使用過繁，土地生產力大降，非積極灌溉施肥，難以獲得良好收獲。而灌溉施肥，又非有資本不可。單靠務農收入，斷難有所積聚。故貧窮農民，尤其家中另有壯丁者，不得不離鄉他往，依賴勞力，賺取金錢，匯返鄉中，俾親屬可藉此獲得資金，改善農耕及生活條件。此風一開，後繼之人不絕。

㈢該區之鄉村市鎮，鱗次櫛比，百業林立，居民謀生，已不限於下田耕作。不少改業商賈、傭僕、技工、廠工、礦工。此等人之謀生技能，已可適應外地需要，故一有外來吸力，即趨之若鶩。

㈣華南人民，得以長離家中老幼，毅然遠赴異地謀生，當地之廣泛氏族鄉黨組織，對此大有助力。人民守望相助，家庭觀念大爲擴濶，已不限於直屬近親。凡稍有血緣關係，甚至同姓，皆能廣爲聯絡，共組團體，爲鄉族謀福利。遇有壯丁外出謀生，宗族或鄉里團體便負責代其照顧妻兒，使之安心出外工作，爲一以家庭及鄉民大衆謀取經濟利益。倘不幸身死異鄉，有關團體亦可安排運其骸骨，返回故里。在此種種安排照顧之下，此等團體組織，不啻直接鼓勵鄉民，出外發展。

㈤自十九世紀列強勢力入侵，移民及外出謀生者更衆。美國及加拿大西部發現金礦，赤貧之廣東人民，雖處萬里之外，亦受其吸引，視淘金爲最快捷之致富捷徑。華南各地人民口舌相傳，北美西部遂爲民間傳說之金山。美、加兩國成爲廣東人民嚮往之地。珠江三角洲各縣毗鄰香港、澳門爲鄰，其農民早對美、加情況耳濡目染。一旦加拿大鐵路招募勞工，貧農便受省港澳勞工掮客慫恿，推波助瀾，形成湧向加拿大的勞工熱潮。

ONTARIO'S HERITAGE LANGUAGES PROGRAM

安省教育部
祖裔語言教育計劃

安省教育部長陳震已公佈一項教育計劃，以促進省內小學生祖裔語言教育。此計劃有下列五個要點：

(1) 如果有廿五個或以上的學生家長以書面提出要求，那麼任何一個教育局有責任提供所要求的祖裔語言教育。
(2) 擬設立一項基金，獎勵及資助目前教授祖裔語言的職員接受進一步教學訓練。
(3) 擬定一項教學大綱，作爲各教育局及屬下職員制定祖裔語言教育課程的指南。
(4) 擬設立一項基金，獎勵及資助有關祖裔語言課程，教材的制作。
(5) 對有關祖裔語言教育的研究提供支持及援助，此外，省局還將提供有關先進教學方法的信息及經驗交流。

有關上述計劃的文件兼用英文及法文寫成，此文件叙述了這項計劃的細節。有意索閱者，請將下列表格填好，並寄回。

安省教育部懇請家長，各界人士，各教育局及社團就此項計劃提出意見，請在一九八七年九月卅日之前將意見書寄給安省教育部。

Ontario — Ministry of Education / Ministère de l'Education

To: Centre for Early Childhood and Elementary Education
Ministry of Education
17th Floor, Mowat Block, Queen's Park
900 Bay Street, Toronto, Ontario M7A 1L2

Please send ______ copy/copies of the *Proposal for Action on Ontario's Heritage Languages Program.*

(Please Print — 請以端正字體填寫)

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____________________ POSTAL CODE: ____________________

北約克士嘉堡市調查統計
老人參與社區活動比率偏低

由華人社會諮詢服務處（前中文傳譯諮詢服務處）於去年進行的士加堡及北約克老人生活研究，報告經已完成。

此項調查報告由約克大學研究員LAWRENCE LAM負責，共訪問兩市老人178名：女性112人，男性66人。

報告重點包括：

(1)估計士加堡及北約克二市老人(55歲以上)有二千五百至三千名，大部分受訪者於過去十年內，由家人担保來加。

(2)大部分在加居留已逾五年的受訪者，已取得公民資格。

(3)大部分受訪者與配偶及子女同住，關係良好；只有百分之三獨居。

(4)受訪者大部分已退休，並無經濟困難；小部分基於興趣、消磨日子及希望結交朋友而仍然工作。他們參與社區活動的比率甚低，日常多以幹家務、照顧孫兒和看電視打發時間。

(5)受訪者的主要需求包括資料及諮詢服務、衛生與健康問題講座、社區娛樂活動。

(6)社區活動參與率低的原因，首先是時間衝突，老人家要照顧日常家庭事務；其次，交通不便，他們又不想要求兒女為他接送。

報告的建議：

(1)提高這些老人家的兒女參與社區活動的興趣，從而促成老人多機會參與。

(2)社區團體在策劃老人活動時，應留意時間與地點的安排，以及提供適當設施方便老人家參與；設計節目項目時，應將下一代的參與列入考慮。

社區人士聯名呼籲 支持高相彥角逐省議員

士加堡愛靜閣區省議員候選人高相彥博士，獲得華人社區不少朋友支持，包括黨內及黨外人士。支持者於本月六日舉行招待會，發表公開信，籲請華人鼎力協助高氏競選。

出席招待會之支持人士包括多市教育委員鄒至蕙、前北約克教育局中文祖語課程策劃人薛秉坤、西乃山醫院華人服務部主任吳鴻瑞、新民主黨華人諮詢委員會主席沈明耀、大多市勞工總會教育中心教師吳羅瓊、士加堡兒童救助中心社工譚榮德。其中鄒至蕙、薛秉坤、吳鴻瑞及多市教育局社區顧問區鳳屏（當日缺席）等聯名簽署公開信。

高相彥是韓裔人，1942年出生上海，後往香港，就讀喇沙書院及聖方濟書院。中學畢業負笈美國，先後考取肯薩斯州立大學法國文學學士及聖荷西州立大學政治學碩士。七一年移民來加，續在約克大學深造，得哲學博士銜，並在約大政治系任教七年，隨任職安省勞工部為傷殘賠償顧問。高氏現年四十四歲，已婚，妻為愛爾蘭裔，育有四子女。

為了全力角逐省議員，高氏已暫時辭去原有工作。其主要競選政綱計有：(1)在公立學校開設種族語言課程，(2)擴展托兒服務，(3)減低汽車保險費，(4)修改不公平地稅制度，(5)鼓勵小本生意經營給與減稅優待，(6)協助設立華人療養院。

支持人士在公開信說：高博士博學多能，深解民意，一向堅守社會公平之原則，對與華人社區有關之問題特別關注，實為愛靜閣區最理想的候選人。

公開信籲請華人捐款支持高氏競選，支票抬頭寫SCARBOROUGH-AGINCOURT NEW DEMOCRATIC PARTY，P.O. BOX 12，POSTAL STATION D，ONT，M1R 4Y7。

高相彥在會上強調此次競選志在必勝。他已上門訪問過卅五個投票站範圍內的一萬五千人，了解選民的需要。

"警察與家長"講座

一個名為"警察與家長"之講座，將於六月十七日下午一時至三時於天主教聖神教堂（3526 SHEPPARD AVE）舉行。講員乃是大多市警察種族關係部陳君慶女士。講座內容包括虐待兒童、兒童街上遭誘騙情形，以及青少年致罪、幫會和其他常見罪案。歡迎家長參加，[illegible]警方態度、措施和本身照顧子女各方面增進了解。講座為中文專講，諮詢服務處之士嘉堡家庭服務部與士嘉堡教育局聯合主辦。詳情及報名請電292-7510。

教育局成人英語暑期班

目前是多倫多教育局成人英語為第二語言暑期班註冊的時候。教育局開設了多種日夜校英文班。成年的新移民，均可免費入讀。

各種不同程度的英文班包括初級、中級和高級程度在全市不同地點設授。

此外，更有着重學生特別需要而設的英文班，例如，入籍預備班、英文考試預備班，及普老英文班等。為只受過少許或完全沒有接受過正規教育的人士，教育局設有識字班，教授讀、寫和講英文。這些課程為有志繼續進修更高程度的人作建立根基的準備而設。

上述各班皆在六月廿九日開始上課。欲知詳情或需要多份資料小冊，請致電：591-8149。

西區醫院耳鼻喉病講座

多倫多西區醫院華人文化健康服務部舉辦之華人醫學講座，六月十三日（星期六）講題為"耳鼻喉的疾病及預防"，下午二時至四時在該院西翼二樓演講室舉行。地址：巴佛士街399號。

是次講員為周近仁醫生，內容包括聽覺機能、年少及年老聽覺失靈、鼻敏感、鼻竇炎、流鼻血、鼻咽癌、聲帶及喉嚨問題。

華埠酒類零售處開幕

一間專為少數民族而設的政府酒類零售處，於六月八日正式在市中心華埠開幕。這間位於337號士巴丹拿街的店子除了有華語服務員外，還有中文招牌"酒舖"。消費部長薪溫達在主持剪綵後表示，這間"劃時代"的酒類零售處無論在設計、裝飾上都較其他的不同，給與消費者煥然一新的感覺。薪氏又稱，這個嶄新設計是政府酒類零售處現在積極推行的"形象塑造"項目之一，目的是儘量向消費者提供一個更舒適的環境。除此，為了方便傷殘人士，店內還首次設有特別道路和電梯。這間達六千一百平方尺的零售處，總共有一千三百多種酒類出售，包括來自中國的啤酒。

王裕佳麥德華當選 多市最具影響力人物之一

《多倫多生活》雜誌（TORONTO LIFE）五月號，選出多市最具影響力五十位人物，包括兩位華裔人士王裕佳醫生及麥德華博士。

王裕佳醫生一向熱衷社區公益活動，曾為西乃山醫院及大多市公益金發動華人籌款，亦是華聯會創辦人之一，為專業團體及政府部門的經常諮詢對象。最近，王氏積極籌備興建華人護理安老院。在數月前，他當選為多倫多星報生活版"當年度男士"。

麥德華博士因發現神經末梢T細胞及其在免疫學系統上的研究成就，聳動全球。美耶魯大學出重金禮聘不果。

安省教育部公佈五項祖語教學建議
三黨社會發展委員會對80號議案進行首階段公開聆訊

安省教育部對祖裔語言計劃建議五點執行辦法，使各族裔學生有機會學習自己的語言，並邀請各家長、學校董事會和其他團體批評或提供意見。

建議的五點如下：

•每間學校如有二十五名以上家長作出要求，董事會應提供所需要的某種語言的課程，課程應在假日或平時課餘時間教授。

•政府撥款訓練祖裔語言教師。

•政府草擬一套指導原則給各學校的董事會和他們的議員去計劃和教授這些課程。

•政府撥款編撰新的語言課本。

•政府撥款作教學研究和經驗交流。

各屆人士的批評和意見應於九月三十日以前寄到教育部 QUEEN'S PARK，TORONTO，M7A 1L2。

教育部長康威這一宣佈，立即受到各多元文化團體的猛烈攻擊，說他拒絕命令在學校上課時間教授祖裔語言。

士嘉堡教育局是大多市唯一的教育局不顧各族裔反對，拒絕在學校教授祖裔語言，如果康威的建議能通過成為法律，政府將會強迫他們去執行。

安省社區協會的發言人吳尼奧斯說，康威的建議不過是舊瓶新酒，根本沒有甚麼改變，和完全不顧各族裔的意願。

由二十三個祖裔團體組成的安省社區協會所要求的是在學校上課時間教授祖裔語言。

康威對記者說，在上課時間教授祖裔語言會牽涉很複雜的問題，如經濟與交通等，我們要把學生送去教授語言的學校上課，又要另設科目使不學語言的學生，不致投閒置散，和聘請及格的語言教師等。

另一方面，由三黨組成的"社會發展委員會"，本月十一日起公開聆訊八十號議案（祖語課程正規化），蒐集民眾意見後，草擬報告書交省議會三讀辯論。

第一階段的公開聆訊在十一、十五、十六、十八、廿一、廿三日於省議院進行，第二階段聆訊日期稍後公佈。

該委員會邀請個人或團體提交書面意見書，在六月廿五日前寄交委員會書記。希望親自出席聆訊者，則須先行通知書記，要求批准。

此次公開聆訊，委員會只在某份英文報章刊登廣告，華人社區未獲知會。

黃金保值

未雨綢繆，聰明的投資者會將十分之一的資金，投資於以金礦股及黃金為組合的黃金信託(GOLD TRUST)基金，以及黃金基金(GOLD FUND)

上述兩種基金的平均增長率如下

	一年	五年
黃金信託 GOLD TRUST	66.2%	25.2%
黃金基金 GOLD FUND	75.1%	24.5%

黃金信託 GOLD TRUST 投資基金可用八七年RRSP供款購買。

如您對現有RRSP戶口之收益不滿，可將戶口轉移購買黃金信託基金，手續簡便，簽名便可，不會被扣稅。

上述資料免費備取，請填妥此表寄回下址

姓名：

地址：

電話：

買賣美加股票、投資基金 請電 文鍾德 DANIEL MAN FINANCIAL CONSULTANT (416) 864-2739

1-(800)387-1883（大多市以外）（多倫多股票交易所會員）MOSS, LAWSON & CO LTD.

48 YONGE STREET SUITE 650 TORONTO ONTARIO M5E 1G7

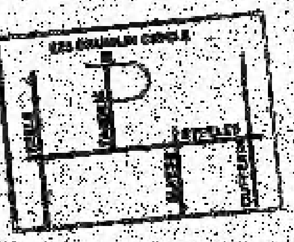
DE BOER'S

倉底貨
年度大平賣

新址舉行
只限三天
最平高達兩折

又一年了，我們積存了不少傢俬，包括微損，不配對，以及原箱未動的簇新傢具。這些傢俬計有椅、枱、櫈和皮質或布質的客廳、飯廳及睡房組合。最平高達兩折的微損傢具，每天都有新貨補充。為期三天的倉底貨大平賣，不要錯過。

所有貨品，一經出門，恕不退換
恕不上門收款交貨
恕不留貨
恕不接受電話購貨
送貨另外
存貨售完即止



12小時大傾銷

星期四 六月十八日 晚上七時至十時
星期五 六月十九日 晚上七時至十時
星期六 六月二十日 早上十一時至下午五時

De Boer's 275 Drumlin Circle

明夏七國經濟會議在多市舉行

大多市・安省

多倫多已被選爲明年夏天西方七國經濟會議的地點，可能在CASA LOMA城堡舉行。

另一個在考慮的地點是多市市政府大會堂。

多市市長艾格頓星期三收到梅隆尼總理的電報說，在威尼斯舉行的經濟高峯會議已決定明年在多倫多舉行。

他又說，我歡迎這消息。多倫多明年將有三天成爲世界注目的中心。

有人估計這將會給多市帶來最少四百五十萬元的收入。

艾格頓認爲這將有助於多倫多去爭取舉辦一九九六年夏季奧林匹克世運會。

他又認爲我們在高峯會議中不會有保安的問題。他說，英國王室和教皇來訪都沒有問題，高峯會也不會有問題。

安省三年內增托兒額二萬個

安省政府宣佈一項三年托兒服務計劃，要在這三年內在各托兒服務中心設立二萬六千個名額。

社區與社會服務部長史委尼說，這是本省九年托兒服務計劃中的第一步。

政府所以要設立這一計劃，是認爲托兒服務乃一種社會需要，而不是社會福利。

初步的三年計劃藍圖，除了設立新的名額外，還給一萬三千個家庭以津貼，和給一些托兒所工作者四千元加薪。

政府在這九年內的初步計劃，是建立一全面的托兒服務計劃，以適應本省家庭的需要。

這頭三年計劃完成之後，安省在托兒服務上，無論是服務的本質或所服務的人口總數，將是全國第一。

不過，政府認爲全面的免費托兒服務不切實際和太昂貴。

在這九年內，本省的托兒服務制度將有十六萬個空缺，比現在的多一倍。同時可以容納二十萬名兒童，兒童的數目將會比空缺爲多。因爲有些兒童不是全日利用這些名額的。

政府在上月的預算報告中說，政府會增加二千六百萬元托兒服務經費，總數一億八千五百萬元。

到一九九〇年，這總數將會增至三億二千五百萬元，其中有百分之三十九來自聯邦政府。

政府將於明年採取一種新的入息調查辦法，使年入三萬五千至四萬元的家庭都可以申請全面津貼。在這新辦法下，將有一萬三千個中等入息家庭可以申請；現時的制度是二萬至四萬元收入的家庭都不能申請。

另一方面，在非牟利托兒所的工作者可望每年加薪三千元或四千元。現時他們的薪金每年約一萬四千元左右。

安省最低工資增至4.55

安省最低工資由今年十月一日起，提高廿仙，即每小時四元五角五仙，增幅爲百分之四點六，約等於目下通脹率。至於十八歲以下的學生，其最低時薪爲三元七角。

國家要聞

勞工聯盟發動反自由貿易

加拿大最大的勞工聯盟本星期發動一次爲期兩星期的宣傳運動，要求各省省長反對聯邦政府與美國簽署自由貿易條約。

加拿大勞工總會主席卡爾說，我們首先要得到各省民的支持，我希望他們會對梅隆尼總理說：「你實在不應該談判。」

這個擁有二百萬會員的勞工總會，計劃使用二十萬元在電台上作宣傳運動以反對自由貿易。

這項運動將在全國的一百四十個電台同時進行，議員人、工會會員、青年人、老年人和教會會友就自由貿易對他們的影響發表意見。

此外，又使用十萬元在全國十個省會的報章刊登廣告。

大多數省長都支持梅隆尼總理與美國談判自由貿易，就算最多意見的安省省長彼德遜也沒有公開反對。

卡爾希望這次運動會鼓勵各省省長反對梅隆尼片面實行自由貿易條約。

他又說，如果沒有人反對，梅隆尼可能一個人把國家出賣，這將會變成加拿大最大的悲劇。我們要對各省長說，加拿大人民並沒有授權梅隆尼去與美國談判。

華埠人事

太極拳社高齡部敬老月活動

六月爲安省之敬老月，多倫多太極拳社高齡部將舉行多項活動，以示慶祝。

六月八至十四日：高齡太極週在ORANGEVILLE中心舉行，高齡人士將由世界各地齊集，進修太極。費用只收三百元，包食宿。

六月十四日：道家太極中心園遊會，是日備有多項免費娛樂節目款待來賓，招待自助午餐，只收來回車費五元。

六月十九日：在該社總部（1376 BATHURST ST.）舉行半日高齡太極推廣技法研討會，只略收午餐費二元。

六月三十日：高齡部會員於上午十一時至下午一時在華埠甜連治公園（GRANGE PARK）進行練習及示範，講解太極功能（請自備午餐），不收費用。

如欲查詢，可電執行董事區法德君（DOUG OVERHOLT，EXECUTIVE DIRECTOR）656-2110（多倫多太極拳社）或其住宅535-5115。

馮麗明蟬聯全國韻律操冠軍

在溫哥華卑詩大學舉行的第六屆全國韻律體操賽中，華裔馮麗明連續六年蟬聯高級組冠軍。她在上屆世運會奪得金牌。

楊尚昆結束訪問行程

以中共中央軍事委員會副主席楊尚昆爲首的北京政府訪問團，在多市逗留四天後，於本月七日結束行程。

四天訪問期內，楊尚昆及團員曾參觀迪夏維蘭飛機廠、白求恩紀念館、尼亞加拉瀑布；出席省長彼德遜接待宴及華人社區歡宴等。

此次非正式訪問，並無涉及任何重要課題之討論，以交流性質爲主。在省長接待宴及華人社區歡宴上，楊尚昆強調中加的友好關係及海外華人的"熱誠"，談到最近中共推行的反資產階級自由化運動，楊氏表示，這項運動並非文革翻版，而是不能容許反對共產黨的領導及搞資本主義。

"再進"俱樂部興趣小組

以合理消費，提供高級服務水準給各旅商會社的溝通及業務交流之場所——NOBLE HOUSE豪庭鄉村俱樂部，經已落成啓用。

這所投資達加幣八百萬元，服務廿二百多名的俱樂部設備甚多，計有七千平方呎可經開四十席高級中菜廳、宴會廳、咖啡室、酒吧、男、女賓桑拿及按摩室、健身室和桌球室等。

據負責人謝太說，中菜部的行政總廚是在香港頗負盛名，被譽爲十大名廚的梁秋雄負責，而按摩方面則由馳名香港的[illegible]主理。

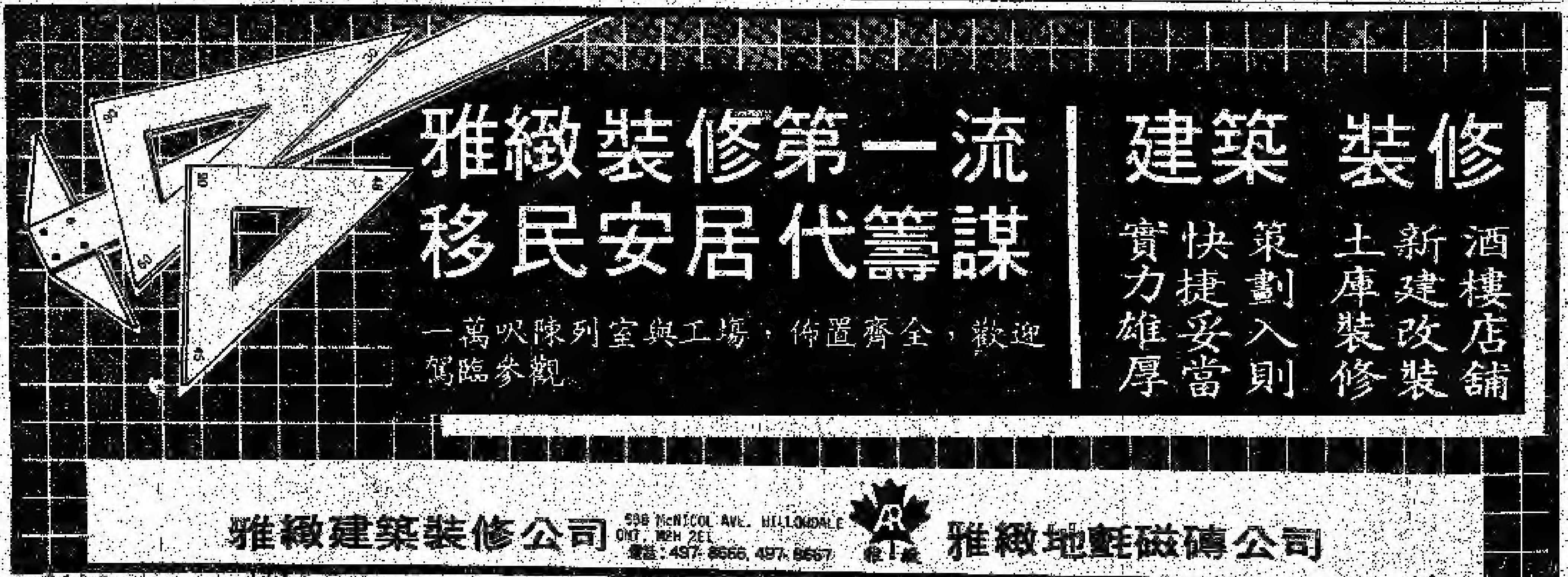
俱樂部並設有一百八十個停車位以供會員及來賓使用。若有興趣參觀及查詢入會手續人士，可與陳氏旅行社的陳太聯絡。

文藝中心增設暑期訓練

多倫多中華文化藝術中心，今夏增設各訓練課程暑期班，定六月三十日至九月十二日共十三週授課。

暑期班包括：兒童美術、中國民族舞蹈、國畫、粵語中文（逢星期六授課）、幼兒班（星期一至五，全日上課）、各班師資優良，管教嚴謹，採多式教法學習快速。現已開始接受登記，詳情電461-9393查詢，地址東區華埠芝蘭東街一〇五六號（芝蘭商場東部）。暑期班結業後學生，可按程度升學該中心各班繼續攻讀。

此外，頗負盛譽的中華文化藝術中心兒童美術班，聘由梁燕玉、張蘭芳兩位女畫家分別主理，過去多年來，學生參加國際性兒童繪畫比賽，每年俱能獲獎狀，今年亦將參加了第十八屆世界兒童畫展，得一九八七年全球兒童繪畫比賽，選拔績效如何，將於本年九月揭曉。



☆寶馬存貨大特價☆

(1) 1987 寶馬 325e 四門，五前速，碳黑，升級音響，有天窗。存貨編號 70757，只售 $24,900 或每月分期 $399

(2) 1987 寶馬 325e 兩門，五前速，紅色，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線和其他設備。存貨編號 70750，只售 $27,400 或每月分期 $459

(3) 1987 寶馬 325e 兩門，五前速，銀綠色，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線和其他設備。存貨編號 70679，只售 $27,400 或每月分期 $469

(4) 1987 寶馬 325e 四門，五前速，金色，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線和其他設備。存貨編號 70836，只售 $28,400 或每月分期 $479

(5) 1987 寶馬 325e 四門，五前速，銀綠色，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線和其他設備。存貨編號 70726，只售 $28,400 或每月分期 $479

(6) 1987 寶馬 325e SPORTS，兩門，五前速，藍色，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線，跑車設備，例如前、後定風翼，跑車座位。存貨編號 70648，只售 $29,100 或每月分期 $499

(7) 1987 寶馬 528e 四門，自動波，銀灰色，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線，ABS和其他設備。存貨編號 80884，只售 $36,200 或每月分期 $598

(8) 1987 寶馬 535i 四門，五前速，銀灰，皮梳化，電動椅，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線。存貨編號 80736，只售 $42,400 或每月分期 $689

(9) 1987 寶馬 535i 四門，五前速，碳灰，皮梳化，電動椅，LSD，車速控制，升級音響，冷氣，合金轆鈴，電動門鎖，電動天窗，電動窗，電動天線。存貨編號 80749，只售 $42,700 或每月分期 $698

以上車輛，不包括運費、汽車檢驗和稅。分期或一次過付款均所歡迎。

所有分期車輛以 48 個月為限
3 系車輛首期 3,000 元
5 系車輛首期 5,000 元

BMW mazda

SALES MANAGER
屈志鋼 JOHN APIOU
及其他華人營業代表

維修服務：星期一至星期四 上午八時至午夜十二時
星期五 上午八時至晚上九時

TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO 886-3100

美元見底與經濟高峯會議

投資與你

羅志强

筆者每推理一件事情，礙於篇幅的關係，往往不能暢所欲言地把實力因素與各位分析，而且分析過程中亦是非常枯燥無味，所以筆者多採用循環分析與走勢分析來入手。其因是取其簡單和明確，尤其是後者利用價格因素來對美元供求分析較易，而且會立竿見影（今期只介紹用循環理論來入手）。

其實如討論美元實力因素，可以從資本流動（CAPITAL FLOW）與外匯差額（EXCHANGE SPREAD）來入手，前者是以收入（INTEREST RETURNS）爲對象，後者是以外匯風險（EX-CHANGE RISK）爲考慮目標，兩者高低不同，會直接影響美元價格的高低。例如美元息口爲8%，而通脹若然是4%，則美元實際收益爲4%，若然日本與歐洲息口爲3½%，則"資本"或是"熱錢"會流到美國，而美元在此需求下，焉有不升之理。至於"外匯差額"分析考慮因素有外貿逆差、收支平衡等課題，如兩者都是不利，則供必多於求，美元亦焉有不跌的道理。筆者嘗試用如此顯淺的文字和以實力因素分析，但相信許多讀者會感覺一些困難吧！

如用循環理論來分析（CYCLE ANALYSIS），其考慮點如下：

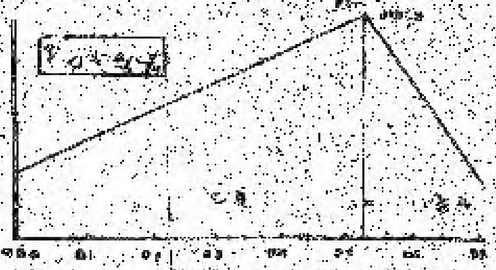
。美元最高點爲一九八五年二月廿二日。

。美元最近新低點爲四月下旬。

。美元以往低點爲一九八〇年年初。

。美元見峯頂後第一次經濟高峯會議，於八五年九月廿二日在美國舉行。

由以上數據來衡量美元是否見底。美元峯頂至最近新低點歷時二年二個月（高至低），亦即是整個循環（由一九八〇年至一九八七年）八年中的三年。在循環理論來說，八與三是重要的數字，往往是轉角或反彈的時刻，無怪乎許多廣東人喜歡以上二個數字。若然是三年來計算，美元見底時刻會於明年二月底，但筆者意見是由現在開始至明年二月，美元見底隨時都有可能，所以當美元再經歷一次狂跌之時，



或許其底已見。又或是四月底美元已經暫時見底，但如果在未來任何一次經濟高峯會議中有一些較具體的方案提出時，美元應已經見底也。因據以往數據來分析，經濟高峯會議成功方案往往比其實際高或低遲六個月左右，因此如美元於今年四月見底，則今年十一月左右高峯會議應有成功方案出現，否則，各位可待明年再觀後效！

專營

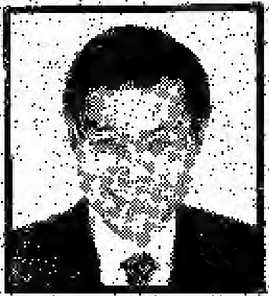
·出口L/C安排

·高額商業借貸·高額外滙買賣

讓富士銀行爲君效勞。

請問羅志強君

ALBERT LAW 865-1020 （國粵英語皆可）



市中心TRIDEL豪華柏文
2100平方尺
售價 三十八萬九千元

面向公園南面，私家露台，兩睡房，獨立法式門家庭廳，厨房設備齊全，附早餐房，主人房附七件頭浴室，其他設備，美不勝收，大度保安系統，二個車位。

售價每平方尺$185.00。

欲知詳情或詢問130 CARLTON ON THE PARK 其他柏文單位資料，請電927-7302或962-6711與

LENORE McGOVERN

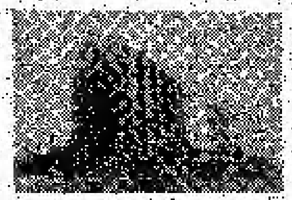
RE/MAX POSITIVE REALTY INC. 聯絡

LIVING 恒生地產
REALTY INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500

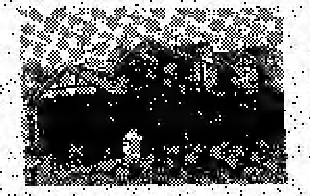
WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING:-
PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

Mary Gee, B.A., H.R.M.

MEMBER SUCCESS CLUB



Yonge & Finch, near Finch subway, 12th floor, two bedrooms lux. condo. 1300 sq. ft. spacious L.R. & D.R. Ceramics & upgraded broadloom. All appliances incl. Asking $229,900.



Warden & Finch
Full brick 4 bedrms sunken L.R. & D.R. Fam. Rm. on main fl. Over 2000 sq. ft. 40'x110' lot size, CAC, heat pump, alarm system, ELF plus loaded w. extras.

Close to plaza, TTC & schools Semi- brick, over 1500 sq. ft. 3 huge bedrooms, pro. fin. basemt, pool size lot, vendors bought firm July 17/87 must sell, reduced to sale $179,900.

Birchmount & Steeles
Reduced to sale, over 2700 sq. ft. Ultra lux. courtyard, full brick 4 bdrms, pro. fin. basement w kitchen Top fine ceramics, lot size 55'x115'. Asking $374,900.

Church & Kingston #2. End unit Plaza outstanding prize-winning design, each floor 1000 sq.ft., store can be used multi-purposes lux. condo. upstairs. All appliances inclu. End June possession.

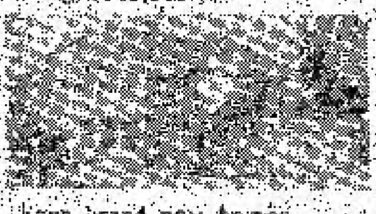
On Berlow St., 2 yr. old
Full brick, OBFP main fl. Fam Rm, skylight, 4 bdrms, over 2500 sq. ft. Loaded w thousands & upgrades, must sell, vendors bought firm. Asking $299,900.

On John Button & Westminster
Closing Nov/87, over 2800 sq. ft. 4 spacious bdrms, L.R., D.R. Fam Rm. oak circular staircase, lot size 14.10mx61m, vendors flexible with price. Asking $349,900.

Kennedy Birchmount / South of Steeles
Over 2700 sq. ft. Heron home in Heathwood, 4 bdrms, L.R., D.R., Fam. Rm, basement 70% fin., 3 yrs old, vendors moving south, must sell. Asking $349,900.

Bayview & Finch
Two lux. custom built homes, over 3700 sq. ft., two to three garages, close to all amenities, well known builders can build to suit. Ask for details.

Warden & Highway # 7
Peaceful Unionville, over 3300 sq. ft., top quality thru-out, two Fam. Rms, 4 huge bedrms, only 1 yr old, flexible closing bargain at $369,900. Vendors bt. firm.



Four brand new homes available.
Full brick, 2800 sq. ft. to over 3000 sq.ft. July, Sept & Dec. closing, all lux. brand new homes by famous builders. Reasonable prices, below builders' listed prices.

Birchmount & South of Steeles
Heron home in Heathwood. Desperate vendors, bought firm for Aug. 6/87 closing reduced drastically for quick sale, 1700 sq. ft., 3 bdrms. Pro. fin. basement, Fam. Rm. Asking $217,000.

文化

（一）觀念更

（二）對於

文化的現代化與觀念的更新

北京大學哲學系教授　張岱年

張岱年教授是中國大陸當今最負時譽哲學思想家，現年八十多歲，仍孜孜不倦於學術探討。本文爲首次公開發表，從歷史、文化及社會各層而論"思想現代化"，言簡意賅，一針見血，值得捧讀再三。

—編者

(一)觀念更新的基本原則

現在中國正在進行現代化建設，正在進行經濟體制、政治體制以及文化形態的全面改革，開始了文化現代化的新階段。文化現代化的主要關鍵應是人的思想意識的現代化，也就是觀念的更新，即用適合現代化的新觀念代替過了時的舊觀念。

觀念的更新包含傳統觀念的揚棄，因而，對於傳統觀念應進行全面的反思，同時對於新觀念的取向應有比較明確的認識。

所謂新與舊，是歷史發展的階段問題，其中包含發展方向問題。觀念的更新應該是追求更高的眞，更高的美，更高的善。換言之，觀念更新應該是以更深刻更全面的認識代替片面的膚淺的認識，以更完備的美代替不完備的美，以更徹底的善代替不徹底的善。這也就是，在更廣大的範圍內，在更深入的層次上，符合客觀的實際，同時符合最大多數人民的長久利益以及社會發展的需要。這些，應該是觀念更新的基本原則。

關於觀念更新，中國古代哲學不同學派文化評價的歷史命運也值得我們借鑒。先秦時代，百家爭鳴，主要是四大學派，即儒、墨、道、法。這四大學派的文化觀各有特點。儒家以繼承歷史傳統爲己任，"祖述堯舜，憲章文武"，發揚三代的文化成就，同時要求有所損益，宣稱"其或繼周者，所損益可知也。"墨家反對周代的繁文縟禮，"背周道而用夏政"，要求回到夏代的制度。道家鄙棄儒墨所宣揚的道德，指陳文化所引起的弊病，主張"絕聖棄智"、"絕巧棄利"，要求回到沒有文化的原始時代，"使民復結繩而用之"。法家強調歷史的演變，"世異則事異"、"事異則備變"。認爲文化教育是無用的，主張"以法爲教，以吏爲師"。秦始皇採用了法家的政策，取得了統一戰爭的勝利，但秦朝的殘酷暴政激起了人民的猛烈反抗，終於二世而亡。漢武帝獨尊儒術，於是儒家學說取得了主導的地位。但是，儒學獨尊的結果在一定程度上妨礙了思想的活躍，使文化的發展相對地延緩起來，百家爭鳴的盛況在近兩千年的漫長歲月中沒有再度出現。近三百年來，更是發展遲緩，與突飛猛進的西方比較起來遠遠落後了。

這段歷史啓示我們：完全否定以往的文化傳統是不符合文化發展的客觀規律的，而過份強調繼承也可能延緩文化的發展速度。文化進步的道路應是在過去已經取得的成就的基礎上，揚長棄短，推陳出新，發揮創造精神，做出超越前代的新貢獻。

(二)對於傳統觀念的反思

中國封建時代的文化傳統，在二千多年的發展過程中，表現了一些嚴重的偏向。這裏可以舉出四點：(1)重理想而輕效用；(2)重協同而輕競爭；(3)重繼承而輕創新；(4)重直覺而輕知解。

在歷史上，儒家道家都標舉出崇高的理想，對於理論思維都做出了可貴的貢獻，但是都比較忽視效用問題。惟有墨家強調效用，秦漢以後，墨學中絕，重視效用的觀點就比較罕見了。這在倫理觀上表現爲重義輕利，在職業觀上表現爲重農輕商。這確實起了不良影響，致使文化的發展呈現畸形。重義重農還是必要的，輕利輕商就不適當了。正確的態度應該是義利兼顧，農商並重。

儒家強調"同心同德"，這對於增加民族的凝聚力起了積極作用，卻忽視了競爭的必要。孔子宣稱"君子無所爭"，老子更強調"不爭之德"。在一般人的社會心理中也很少有競爭意識。但是，到了二十年前的"文化大革命"時期，鼓吹鬥爭哲學，又走入另一極端。應該理解，競爭包含着鬥爭，但不僅僅是鬥爭。

其次，儒家孔子自稱"述而不作"，特別尊重傳統，這對於保持歷史文獻，起了巨大的積極作用，但忽略了創新的重要，社會上更以"標新立異"爲話病，挫傷了人們的創造性。

復次，儒家對於知識有相對的肯定，但仍偏重內心的"體認"，道家則非毀知識，高度讚揚無思無慮的神秘直覺。莊子認爲"知也者爭之器也"，這倒是合符事實的，但斷言知是"兇器"，就不能承認知識的價值了。這種鄙視知識的落後思想，在"文化大革命"中又突然高漲起來，鼓吹什麼"知識愈多愈反動"，對於當代學術思想的發展帶來了非常嚴重的不良影響。

理想、協同、繼承都是應該重視的，直覺也有一定的方法論上的價值，但輕效用、競爭、創新，就陷於嚴重的偏謬了。知識更是文化的基石，如果輕視知識，那文化如何會有健康的發展呢？

中國傳統文化中是否僅有一些陳腐觀念，不存在任何前進的內在契機呢？我認爲不然。中華民族，在二千多年的時間裏，在哲學、科學、文學、藝術等方面，都創造出輝煌的成就，在傳統思想中能夠沒有正確反映客觀實際、足以促進社會發展的進步觀念嗎？我認爲，至少有兩種觀念是值得肯定的，一是人格價值觀念，二是自強不息的思想。

中國古代哲學中有關人生價值的學說，傳說孔子講過"天地之性人爲貴"，孟子提出"良貴"觀念，肯定"人人有貴於己者"，"人之所貴者非良貴也"。良貴即是人的本然固有的價值。孟子以爲人的本然固有的價值在於道德的自覺性。荀子以人與草木禽獸比較，斷言："水火有氣而無生，草木有生而無知，禽獸有知而無義，人有氣、有生、有知，亦且有義，故最爲天下貴也"。荀子反對先驗的道德意識，卻也肯定人的道德自覺性。孟荀以後的儒家也都強調"人之所以爲人者"，強調"做人"，如陸九淵聲稱："不識一個字，亦須還我堂堂的做個人"。這種肯定人格價值的思想對於文化的發展起了積極的作用。中國古代缺乏西方近代的"人權"觀念，但人格價值觀念也是具有重要價值意義的。

其次，傳說孔子撰寫而實爲戰國時期著作的〔周易大傳〕提出"自強不息"的觀念。自強不息即奮發向上，永遠前進，決不休止。這種精神在中國歷史上確實起了鼓舞人心的作用，對於惡勢力和不良勢力進行堅決鬥爭的志士仁人，對於堅決反抗外來侵略的民族英雄和廣大人民，對於不斷探索自然奧秘的自然科學家，對於致力於藝術創造的文學家、藝術家，都起了巨大的激勵作用。

十五世紀以來，中國文化落後了。然而，十五世紀以後的幾百年中，也曾湧現出不少進步的思想家科學家，在艱苦的條件下，努力開拓着文化更新的道路。鴉片戰爭以後，西方列強以及日本軍國主義者以強大的武力妄圖吞滅中國，但中國人民奮起鬥爭。中華民族有一個積極奮鬥的傳統，能說傳統文化中沒有孕育着鼓勵前進的精神源泉嗎？

(三)文化交流的歷史經驗與民族的主體意識

在中國歷史上有兩次大規模的文化交流，一次是印度佛教的輸入，一次是西學東漸。

佛教的輸入，經歷了一個漫長的過程。到隋唐時代，中國的政治經濟的實力比較雄厚，以主動的態度接受外來的文化。佛教對於中國的宗教、文學、藝術發生了廣泛的影響，哲學亦從佛教哲學的思辨中獲得一定的啓發。佛教文化被吸收爲中國文化的一個重要方面，但是中國並沒有"印度化"，中華民族保持着民族的主體意識，中國文化仍然保持自己固有的精神面貌。這是一次成功的交流經驗。

西學東漸，情況卻複雜得多。明末西學輸入，亦曾受到歡迎，當時中西文化的水平還相去不遠。清代中期實行關閉政策，使文化交流中斷了百年之久。在這一時期，西方文化達到了空前的繁榮。中西文化的距離擴大了。鴉片戰爭，西方資本主義國家以武力敲開中國的大門，對中國實行日益加深的侵略，在文化問題上卻引起了思想混亂。頑固的守舊派盲目排外，少數先進人物的革新呼聲得不到廣泛的響應。於是中國淪爲半殖民地。辛亥革命之後，五四新文化運動標誌着中華民族的新的覺醒。學術界掀起了中西文化的持久討論。有人宣揚東方文化優越，有人鼓吹全盤西化，相互對峙，爭辯激烈。事實上，學習西方的先進成就與批判繼承民族文化的精華，這兩者本不矛盾。

觀念的更新包含向西方學習的過程，近代一些先進思想家努力向西方尋找眞理。我們今天能忽視西方已經取得的成果嗎？有些觀念，中國過去雖有萌芽，但在西方已經發展到典型形態，如"民主"、"自由"、"平等"的觀念；有些觀念，中國傳統本來缺乏，西方卻已比較成熟，如"人權"觀念，這些都是必須努力吸收的。中國過去自然科有一定的發展，但關於科學方法的原理卻很少闡發，就更應向西方學習了。

有些問題，向西方學習與尊重自己的傳統都是殊途同歸，正相契合的。如西方各國都珍視自己的民族傳統，我們向西方學習，能夠專門尊重人家的民族傳統而鄙棄自己的傳統嗎？西方各國人民都有濃厚摯熱的民族感情，我們向西方學習，能把深厚摯熱的民族感情寄託在人家民族的身上嗎？這些應該都是非常明白的事情。

文化是爲民族的生存發展服務的，觀念的更新的目的在於促進民族的發展，更應發揮民族的主體性。民族的主體性就是民族的獨立性、主動性和自覺性。

在全世界範圍內民族之間的差別尚未消失之前，對於每一個民族來說，最重要的是維護民族的獨立。民族的獨立與民族文化的獨立性是不可分割的。如果一個民族喪失了民族文化的獨立性，淪爲別的民族的文化附庸，也就必然喪失民族的獨立性，淪爲殖民主義國家的殖民地。當然，維護民族文化的獨立性，必須積極吸取世界上先進的文化成就，對於世界文化作出自己獨到的貢獻。

吸收外來文化，可以有插花的方式，可以有種花的方式。把採來的鮮花插在花瓶裏，而不是栽培在土壤中，這不可能具有生命力，不會維持久遠。只有將花枝培植於土壤之中，才能生根，才能持久，才能成長壯大。土壤也需要改造，但是不可能全部更換。外來的文化成果只有和固有的深層基礎結合起來，才能重新開出鮮艷的花朵。

我們在盡力學習西方先進的文化成就的同時，還要提高民族的主體意識，這樣才能完成觀念更新的任務。

充份應用暑期閒暇
學習優良藝術文化
培養高尚品格怡情益智
兒童　書法班　素描班　國畫班
漢洛畫苑
LEO WONG STUDIO
成人　畫法，素描　水彩國畫　油畫....
華聯駕駛學校
冷氣課室上課
士嘉堡　3300 MIDLAND AVE. UNIT 310　299-0606
中區唐人街　328 SPADINA AVE. UNIT 1　591-1744
主任：黃漢洛　顧問：彭珍妮律師　溫世德漫畫家　伍韶光教授
導師：陳先朝、黃漢洛、黃友林、陳建衡、NANCY LAM、TONY WAN。
兒童及耆老特價優待

信仰與理智

◎程國儀

道生萬物

「道可道，非常道」是〔老子〕一書的第一句。在這一句說話中出現了三個"道"字，他們的意思和用法都不同。

這一句意譯出來，就是說：「可以用語言文字表達出來的道理，並不是那包含宇宙萬物恒久不變的大道。」這樣看來，上句中二個道字是動詞，講說傳達的意思。第一和第三個道字都是名詞，但所指的卻有不同。第一個道是指一般相互傳達討論的道理，第三個道字則是宇宙萬物的本源。

老子認爲宇宙萬物的本源是"道"。孔子承認天道是有知有德的（孔子說：「天生無私，唯德是親。」），並且注重知天敬神，不過卻很少談論天道神道（「敬鬼神而遠之」），可能對於宇宙本源，還沒有認識清楚（子貢說：「夫子之文章，可得而聞也；夫子之言性與天道，不可得而聞也。」）。

宇宙的本源，古代希臘哲學家有人說是水，有人說是火，亦有人說是空氣。中國的陰陽家認爲是五行（金、木、水、火、土）。希伯來人（即猶太人）則認爲是宇宙是藉著言語（或作智慧）創造的。

約翰是猶太人，也是耶穌門徒中的一位。當他寫第四本有關耶穌生平的福音書時，就認爲宇宙的本源是"道"：「太初有道，道與神同在，道就是神。這道太初與神同在，萬物都是藉著他造的，凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。」（約翰福音第一章）

約翰的"道"觀，綜合了猶太教的道觀和智慧觀；而"道"，成了肉身降爲耶穌。他所用的詞彙"道"，是希臘思想中的LOGOS，含義包括說話、記錄、理性、理由、動機等等。換句話說，當約翰用"道"來形容耶穌的時候，舊約聖經有關智慧和神藉言語創造的思想，猶太教的傳統道觀、希臘哲學中的道觀，都被揉合起來，成爲"道成肉身的耶穌"的註解。

所以在研究約翰的道觀之前，我們應該先探討一下各種背景思想的要點。

希伯來文化的主要經典是舊約聖經，舊約說明了神藉言語創造天地和地上的生物。神的言語有時還被形容爲有人性的，有動作，有活力，有足夠能力去完成所定的目標。舊約中的箴言一書更將神的言語擬人化了，成爲神創造世界的工程師。後來新約聖經再進一步，直稱神的智慧（言語）成了人啊！

猶太教的"道"觀源本於舊約，流傳下來後有了兩種表達形式。㈠舊約的形式，追溯創世記第一章神的說話，就是LOGOS，神從創造世界開始，一直在向人說話。㈡晚期猶太教看道是與神同質，是個擬人化的中保，是神和人之間的中保，就某種程度看來，是個實體了。

至於希臘哲學中的道觀，可以分別就斯多亞主義，柏拉圖主義和諾底斯主義的角度去看。

按斯多亞主義的看法，道是一個宇宙性的律，統管萬物的現象。有時被稱爲"聖火"，它是循環不息的，成爲了宇宙一切生與滅的基因，既可毀滅，又可再造。而道存在人的理性之中，產生思考的功力，概括起來，道是絕對理性的。

柏拉圖主義的道是第一個形象，是神的代表，有時還被稱爲"第二位神"。受希臘哲學影響的猶太學者，多從此說，意思是指神藉著道而從虛無（或作巨大的廢物）中創造世界，但卻從未說過道就是神。

至於諾底斯主義，道是神話中的次等神，介乎神與人之間的中保。他不單創造了世界，更將專門的知識賜給部份的人，讓他們得以在理性上認識神。道是神聖的靈，絕對不能沾上物質的污穢，是絕對隔離世俗的。

約翰雖然處在眾說紛紜的時代，他的"道"觀卻與眾不同，且待下回分解。

◎心湄

全世界的人

他是公司經理，性情怪僻，在他眼裡沒有一個人，沒有一件事合意的。職員們人人提心吊膽，因爲計時炸彈隨時爆發，遇着的人就遭殃了。

最常受氣的是他的秘書和端茶遞水的侍應生，時不時了，被指爲無用、囉唆，不猜明他的心意，就說是自作主張、狂妄。侍應生招呼太週到，得手得腳，就怨太慢了，便是懶蟲笨蛋。連打掃他辦公室的工人，也誠惶誠恐，連一顆萬字夾也不敢移動他的。

可是，別以爲他很稱心得意，沒有人敢得罪他，自然很滿意了。其實他一點也不快樂，覺得全世界最麻煩的就是人。

一天，他回到公司上班，見裡面空無一人，心中一面納悶，一面怒氣上騰，好一班懶蟲，愈來愈不像話，全部遲到？還是鬧集體罷工？難道自己的錶不準，扭開收音機對對時間，怎麼全無聲響？奇怪，剛才出門上班，已奇怪街上靜得一個人也沒有，一部車子也沒有，對了，公司大門口那詢問處的職員也不見了，電梯裡也沒有人，自己還慶幸不用碰見那些天天要打招呼說早晨的人，真討厭！

忽然間，他似乎恍然大悟了。昨天大罵一個職員之後，回到家裡仍嘀咕着，發咒說最好全世界的人都失踪，只有他自己一人，就天下太平，謝天謝地！這個願望竟然實現了！哇，他高興得跳起來，難得見他咧咀笑了。

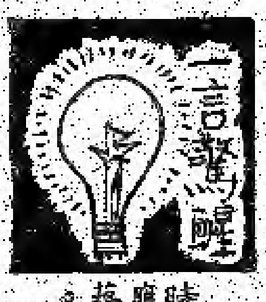
這一天，沒有人囉唆他，沒有人惹他生氣，沒有人騷擾他，可是到了下午，正要到樓下公司餐廳吃午餐，發覺連門也沒開，人影杳然，他只好回到辦公室啃麵包。這下午，他寂寞極了，連找一個人來罵罵也沒有。

「哈，真笨，我的願望既然如此靈驗，應該願全世界的人都是我，那就不會麻煩了。」於是他第二個願望也出現了。

公司的職員竟陸續上班來了，每個都是他模樣的翻版，緊蹙的眉心，黑沉的面色，緊抿的嘴唇，不但樣子一樣，作風也如出一轍，這邊傳來咒罵，笨蛋蠢才，那邊拍桌叫喊，你滾蛋，別惹我，登時寫字樓熱鬧異常，連平時恭敬有禮的侍應生，也把敢指着經理的鼻子出氣。

「唉，全世界都是我，又成什麼世界呢？還是願它打回原形吧……唉，糟糕，怎麼這次不靈驗？……」

一覺醒來，原來是夢，匆匆起床梳洗上班。一路上，見頑皮的孩童多麼活潑，見街上的行人也不再覺厭煩，公司走廊遇見的人，打了不下十次招呼，也添了一份真誠，連那侍應生也破例地承受了一聲"謝謝"，世界還是一樣，他的心眼卻如夢初醒。



◎蔣應時

感情投資好去處

很多男士未結婚時，很能表達愛情，曉得很多羅曼蒂克的地方，今天到戲劇場，下週到法國菜館，主意多多。結婚後，慢慢患上失憶症，以前的好去處忘記了，每次都是"民以食爲天"，有什麼地方比中國菜館更經濟更美味呢？情調嗎？不打緊，只要填飽肚子就是，生活愈來愈實際，你問她一支玫瑰值多少？唔……唔……無以應對；許久以前做過的事，現已忘懷，讓我們重溫昔日的溫柔，尋找往昔愛情的好去處。

㈠大街麥迪臣中心（MADISON CENTRE）內的打令餐室（DARLING'S RESTAURANT），分內廳和室外花園（玻璃窗頂下的園林花園），選擇園林的座位，情調優美，寬敞舒適，桌子不多，服務周到不甚費心思。星期五放工不要燒飯了，約她到這裏吃晚餐，鬆弛一下一週以來的忙碌，享受彼此的同在，談談心，多望她幾眼，欣賞她的打扮，挑起冷卻的愛情，賬單不到卅元，感情卻滿載而歸。

㈡湖濱希爾頓（HARBOUR HILTON）樓下有一餐廳緊靠安大略湖濱，若找到一個窗前的座位，可以遠眺中心島（CENTRE ISLAND），湖光水色，盡入眼簾，是午餐的好去處。選定一日，工作比較空閒的，約她到這裏吃午餐。未結婚的，也可以約幾個好友到這裏相聚，食物價錢不貴，座位常作空，似乎不多爲人知。晚上夏天，湖濱有很多好散步的地方，細語地享受成貨時光無限好。

㈢住在近郊的，晚飯後可在附近內街散步，很寫意呢！在香港曾經習慣住在中心區的活潑環境，現在自己的居住所落後較環境，卻關門看電視，快關上電視，約她到外面跑跑，對身心都有益。夜游樂，何未有雅意，可以提議到外面消夜，吃一碗雲吞麵也是好享受。

你有何好去處？不妨來信告訴我，讓我去試試，也好介紹給讀者。來信寄時代周報轉。

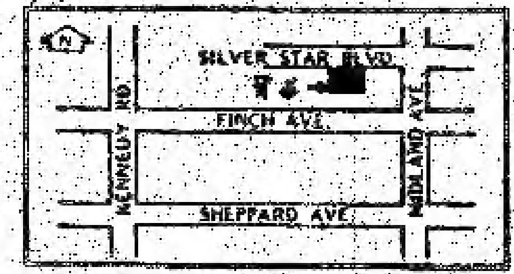
多倫多中華文化藝術中心增設暑期各訓練/訓班招生
由六月二十日至九月十二日共十三週授課
（東區葛烈芬路東1056號，新華戲院斜對面）

(1)兒童美術班：教授彩色現代畫，聘梁燕玉女士主理，逢週六(一)下午十二時半至二時，(二)下午二時半至四時授課，供應作畫紙張，全期45元。
(2)粵語中文班：幼兒園（四至六歲）及小學一至六年級，依程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本、紙、鉛筆，全期18元。
(3)中國舞蹈班：教授各種民族舞，(一)初級班四至六歲，中級班七至十歲，逢週六下午二時至三時半(二)高級班十一歲以上少女，逢週日下午一時至二時半授課，全期學費45元，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。
(4)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚，水墨和彩色繪畫，(一)逢週四，下午五時至七時，由張藹青女士教授，(二)逢週六，下午二時至四時，由梁燕玉女士教授，全期90元。
(5)附設幼兒園：入學前兩歲半至四歲半男女童，教導禮儀、常識、唱遊、初級中英課程，培育群體生活，啓迪智慧，週一至五，上午七時半至下午六時會散，每週全日班60元，半日班30元，供應營養餐食及飲品。 師資優良管教嚴謹 多式教法研習快速
即日起受報名註冊，詳情辦公時間電話：461-9393查詢（中午休息）
主任：徐瀚泉 監督：吳振邦 崔 翰

八十號法案爭論未休！ 敬請閱讀介紹華人祖裔語文的刊物
中華文化藝術風貌特輯
最新出版，資料豐富圖文並茂，部份彩色，中英對照，讓您對中華民族傳統文藝有了概念，並爲推廣多元文化值得參考讀物。
多倫多中華文化藝術中心出版 每本僅售三元五角購買從速
代售處：星島日報 世界日報 新華書局 時代周報 中國書局
合衆圖書 華強圖書 世界日報書局 金邊餐館
西具美心餐館

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

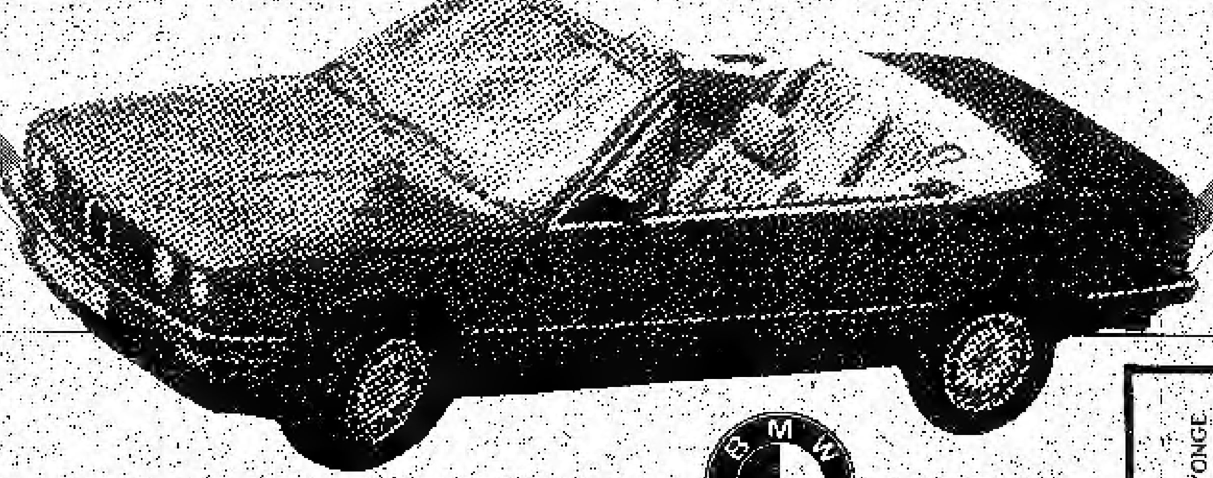


TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

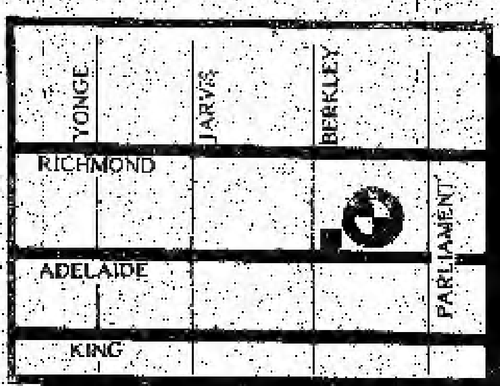
大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

全新325存貨，春季租/供
大特價
各款任擇
BMW
D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
歡迎參觀選購
備有分期付款
及其他服務
CABRIOLET IN STOCK FOR IMMEDIATE DELIVERY



另備 M6
超群跑車



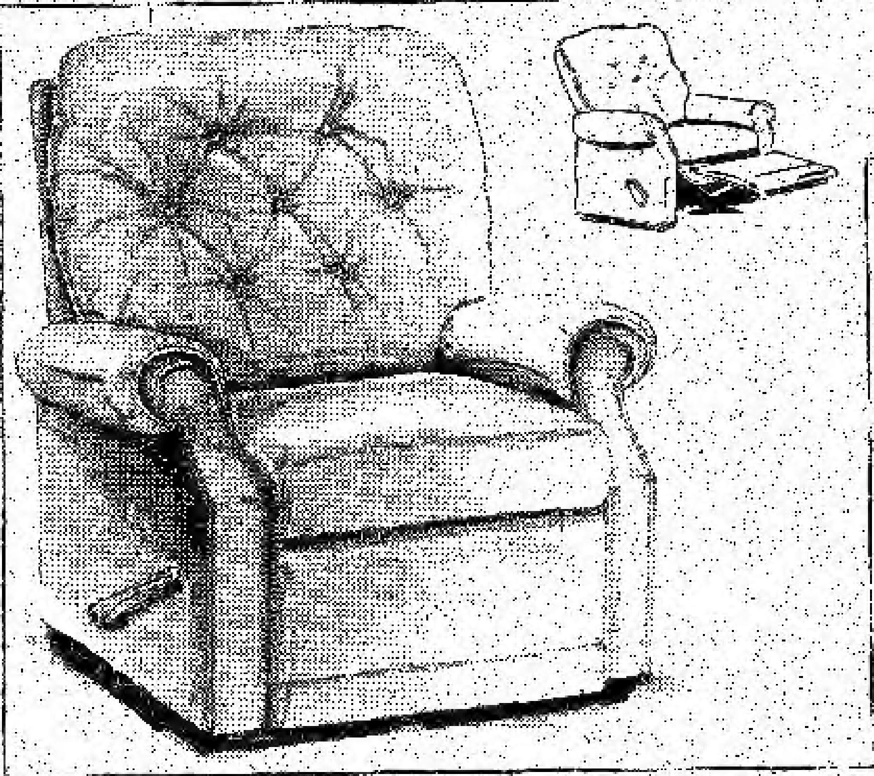
FACT: WE ARE THE MOST COMPETITIVE AND FLEXIBLE IN BMW LEASING.

BMW
D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

多倫多最大寶馬代理商

PATRICK KWONG 鄺伯揚 · 營業代表 · PETER CHEUNG 張家倫

爹哋應該享用家中最好的座椅，巴斯高

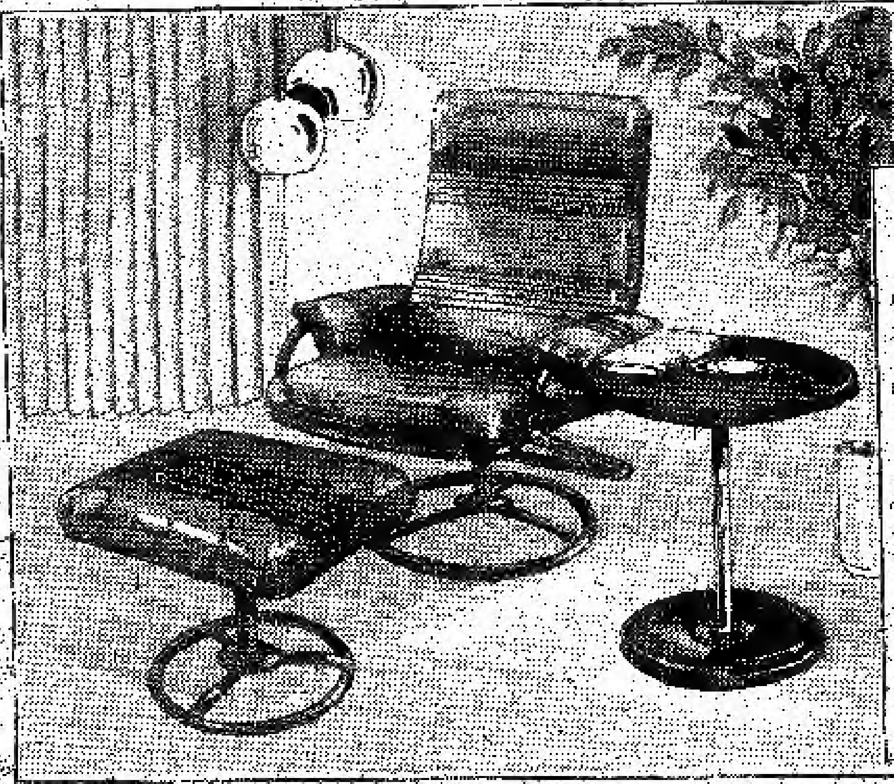


La-Z-Boy 10-415 型

辛苦了一天，若是"做得序坐"的話，LA-Z-BOY安樂椅可以令你鬆弛，機件永久保用，椅本搖架兩年保用。

Our reg. $599.88

$499



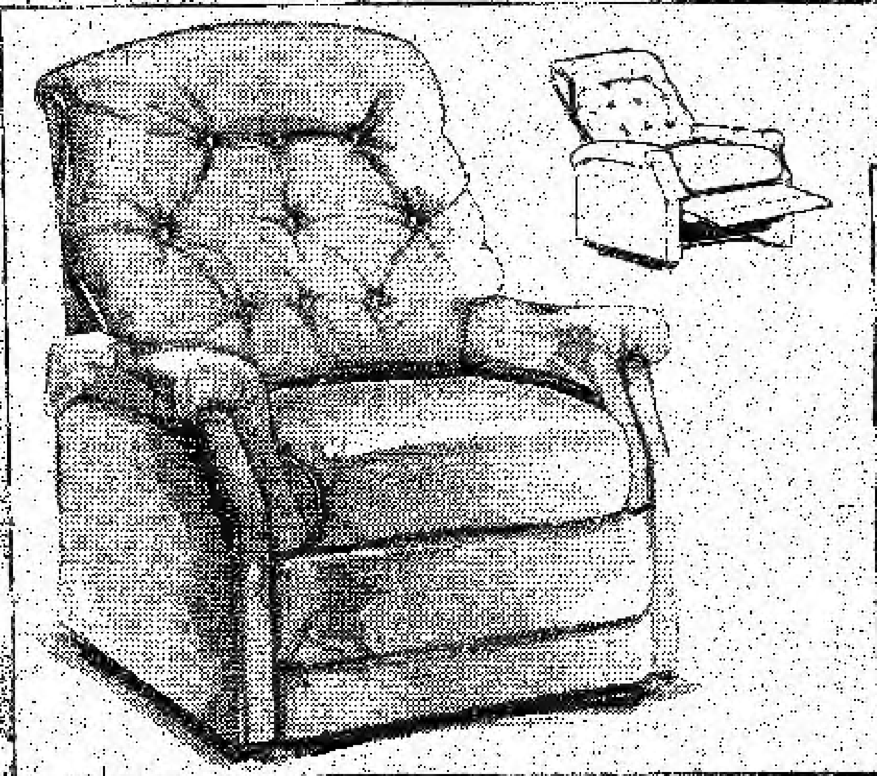
Chairworks 歐洲設計

CHAIRWORKS 提供無比舒適的安樂椅和腳墊，調校觸手可及，十分方便。椅子及腳墊均備有單座型。

Our reg. $699.88

$599

配套調几 **$89**
Our reg. 99.88



Relaxon出品 10050 型

令你心曠神馳的設計，襯以自分的OLEFIN天鵝絨，瞬令配備舒適自動伸縮，無論看書或躺臥都方便舒適，椅架和機件永久保用。

Our reg. $409.88

$349

我們已爲你的爹哋留起最佳的座椅。今年的父親節，請來巴斯高選購獨一無二的禮物。無論是LA-Z-BOY，RELAXON，還有其他名牌，全部特價。六月廿一日，記得來巴斯高買張安樂椅送給爹哋。

2 合一最佳購物方法！

WITH QUALIFIED APPROVAL—MINIMUM PURCHASE $750

CHOICE #1 不需當期支付利息，延遲付款，直至 **Oct. 3, 1987**

CHOICE #2 不論貨期分期每月分期年息僅 **6.9 厘**

Purchase	Cost of credit	24 installments of	Total obligations
$750.00	$55.20	$33.55	$805.20

Pascal Furniture

滿足你的想像力

Pascal West
Highway 10 between 401 &
Eglinton, Mississauga 890-2980

Pascal East
Corner of Markham Road &
Finch Avenue, Scarborough 292-9200

CITY OF TORONTO

重要告示

多倫多市付物業稅人士請注意

諒閣下已收到一九八七年度之最後物業稅單。若閣下還未收到的話，請儘快致電392-7115或392-7307(中文)，或寫信給THE TAX COLLECTOR，CITY HALL，TORONTO M5H 2N2；亦可前大會堂地下稅務處查詢。

若閣下還沒有收到稅單，請記著閣下仍需負責繳付物業稅。一九八七年度之最後四期物業稅於六月十五日、七月十五日、八月十七日及九月十五日到期。

閣下可於星期一至星期五，上午八時半至下午四時半往大會堂繳付，或往大多市之銀行繳交；亦可直接存稅款往大會堂，支票請寫"THE TREASURER，CITY OF TORONTO"抬頭。

請閣下依時繳付物業稅。稅款是用於各項建設及服務，使多倫多成為一個居住及工作的理想地方。這些服務包括中、小學；多市之防火、消防救護、圖書館、公園、康樂和道路之興建及保養；大多市之服務包括警察保安、社會服務、小孩福利及救護車。

G. H. CLARKE
市府庫務司

OSLER INC.

Established 1886

TAP II 1987

閣下一九八七年度之收入是在$50,000或以上嗎？
你需要了解甚麼是LIMITED PARTNERSHIPS
TAP II可以助你減低入息稅。

詳情請電

蘇先生　Jason So
(416) 865-2053

地點：Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. WEST
(ADELAIDE與YORK ST.交界)
BOX700, Suite 700
Toronto M5H 1T1

上述資料免費備索，請填妥此表寄回上址

姓名：________________
地址：________________
________ 電話：________

耆老節

六月十五至廿日

芝蘭商場和披康樂中心(PAPE RECREATION CENTRE)將合辦一個別開生面的"耆老節"活動，在芝蘭商場舉行。節目包括手工藝示範、音樂表演、體操示範、耆老時裝表演和社區團體服務攤位等等。

還有為耆老而設的特惠購物和服務。詳情可查看芝蘭商場內的佈告牌。

超過六十五間商店和服務的芝蘭商場，包括SEARS Zellers miracle food mart

芝蘭商場
GERRARD SQUARE
1000 GERRARD STREET EAST (AT PAPE)
TORONTO, ONT. M4M 3G6

今夏男士服裝的配搭

●黃潔瑩

夏季天氣炎熱，活動量大。所以夏季的男裝和女裝一樣，均着重簡單的款式和凉快的布料。男士便裝方面，多會是顏色的樸素的直間恤衫，可以用來自由地配襯西裝或牛仔褲。顏色多以白、黃和咖啡等天然色爲主。外套方面，則要選擇色彩鮮艷的來作調和。雖然綠色、鮮紅色、紫色和粉紅色等，一向都不是男士們的第一選擇。但近年來，英美兩地的設計師們，已經逐漸將這些嬌豔的顏色加進他們的男服設計裏面，不論是冷衫、恤衫以至領呔、西裝等，都可以發現這樣的配搭，甚至已被接受爲上班衣着。

雖然一身紅色、紫色打扮，十分"惹人注目"。但你仍可以在一件綠間或藍色恤衫之外，套上粉紅或紅色的外套，亦可取得預期效果。最"保險"的還是利用白色的恤衫或T恤，來配襯各種顏色的外套或領呔，既簡單，又有色彩變化。本年度最具挑戰性的顏色，會是鮮橙色和 HOT CHARTREUSE（一種又黃又綠的顏色）。

西裝褸方面，會流行無夾裏和低墊膊的款式，利用棉和麻的質料製造，這樣不單可以使這一件西裝褸顯得更凉快，也可以減輕整件西裝褸的重量。同時，會有很多鮮艷、搶眼的啫喱綠、鮮黃色、蕃茄紅和海軍藍等單獨或同時出現。

近數年來，夏季的男士高價西裝，幾乎全是麻（LINEN）的天下。基本上麻是一種相當特別的天然布料，它比其他各種的質料薄，故極易透風，但亦比其他布料更易起皺。市面上，愈薄的麻愈通風，但亦愈容易皺。故此，在購買麻布衣服之時，有個"愈皺愈貴愈名貴"的理論。

麻的特性是吸收水份快，蒸發水份亦快。所以由七十年代開始，已有很多的設計家利用麻來製造男女的夏季衣服。今年男裝權威 HUGO BOSS 的夏季男裝，更全是麻的世界。

而這種易皺的特質未必會受到廣大的歡迎，有人會不喜歡那些皺摺，甚至有人會誤以爲這是未經熨平的情況。因此在購買麻質衣服前，你先要考慮自己能否接受它的皺，可以的話才去購買。有很多男士想將自己的麻質衣服，用熨斗反反覆覆來熨平它，這是不可能的事。

天然麻布需要很多細心的照顧，它的纖維極容易折斷，一旦折斷，整件衣服的外觀就不會和以前一樣完整的了。大部份的麻需要乾洗，因爲它並不能抵受洗衣機和乾衣機的溫度和攪動。

個人很喜歡麻質衣服的外觀和它的吸汗能力，一件麻質的衣服雖然略貴，但能定期拿去乾洗，使它不受污染又不"縮水"的話，麻質衣服的那份舒適和豪華感是可以保留很多年的。

一雙舒適、特別的"懶佬鞋"（LOAFFER）將是今夏男裝便服的百搭。不論是用帆布製或是皮革造的，總之一雙款式特別、線條簡單的便鞋，不但能爲你帶來一身瀟灑、飄逸之感，也會使你覺得舒適方便。實際上，"懶佬鞋"（尤其是布製的）的熱潮，已維持了好幾年，直到今季各國的名牌例如：COMME DES GARCONS、YOHJI YAMAMOTO 和 POELE HOMME 等都在大力推廣，單就夏季衣服的潮流而言，"蘭花"布鞋以及全白的球鞋也會比 TOP-SIDERS 易配搭。因爲後者太厚實，只適宜配襯牛仔褲而不太適合質料單薄、款式飄逸的服裝。

貼身服裝捲土重來

當極大碼 OVER SIZE 的時裝達到一個極端，來來去去也翻不出什麼新花樣之際，貼身而表現人體線條的服裝便悄悄回來。繼 AZEDINE ALAIA 之後，COMPLICE 和 DONNA KARAN 等歐美名牌便早已在二至三季前推出由針織衣料造成，款式簡單而裁剪考究的貼身衣服。令從前被寬鬆衣飾包裹下的曲線，可以毫無保留地展現人前。這種趨勢在今夏將會進入成熟階段，並會以緊身褲和及膝裙的形式出現，配上用彈性質料針織而成的貼身T恤，或剪裁精細的長外褸，將是今夏的寵兒。這種貼身的衣服不單在女裝方面會成爲主流，在男裝服裝方面更會持續流行。法國和日本的設計師就不約而同地在他們今夏男裝的設計系列中，加入了緊身褲一項，牽動了世界時裝市場。不過他們各家對這種緊身褲的設計卻是各有不同，大異其趣。有的配以緊身的T恤或為潛水裝般的裝扮，也有襯以運動背心，但有更多的設計以寬闊大，或者極貼身的長身略長的西裝褸，最後再加一雙闊闊大大的皮鞋或皮靴，而成爲了今夏最具革命性和最流行的打扮。

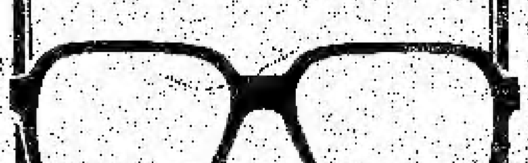
但要切記，這種打扮，只適合身裁高挑纖瘦的男女穿着，因爲這樣更能表現他們身裁的優點，略胖，或較矮小的話，就會給人一種"論論盡盡"，暴露身裁弱點的感覺。

今夏流行的少女服裝，會着重以間條的形式出現，另外會利用很多英文字母，來作用以縮邊，給人一種青春活潑的感覺。

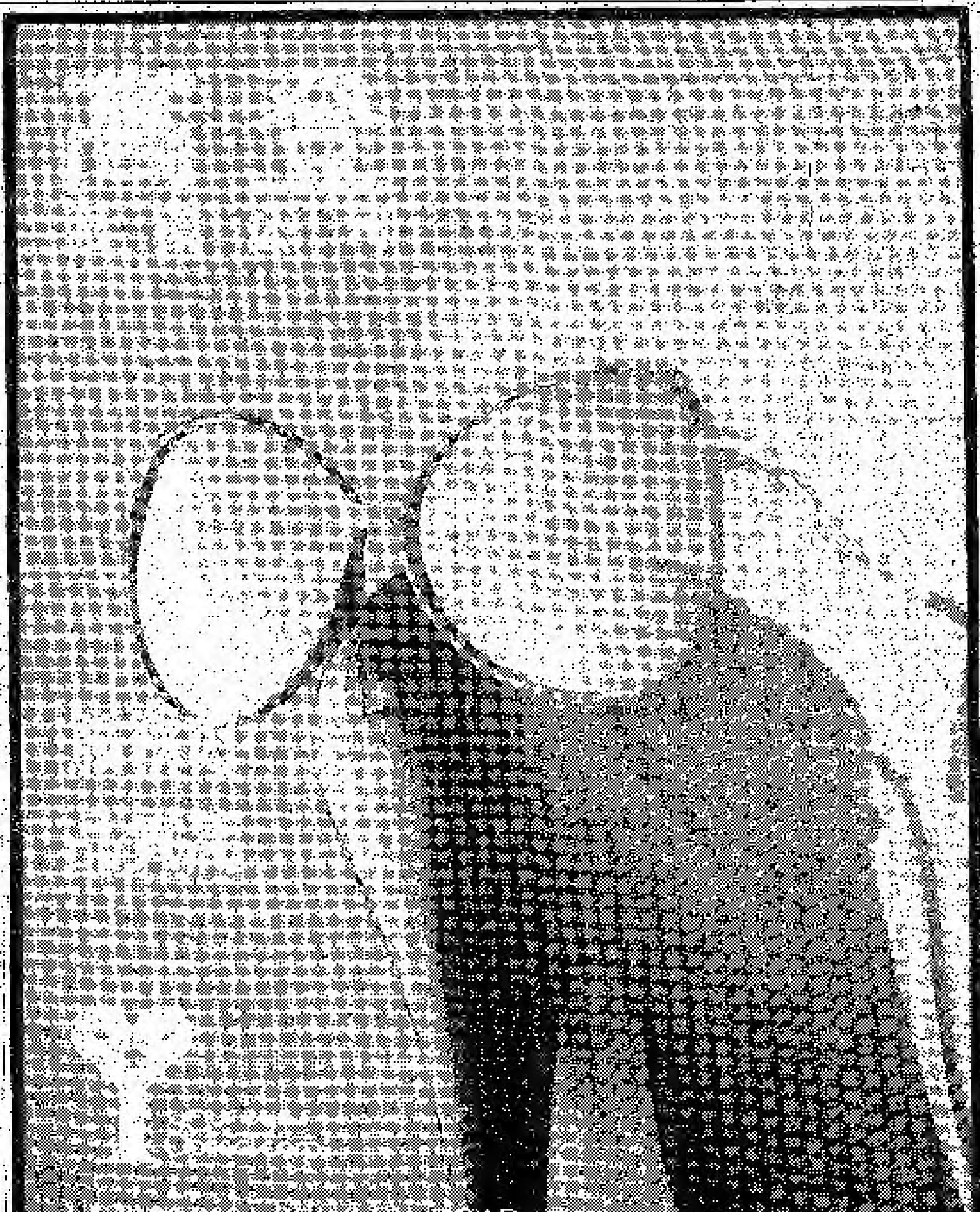
無論設計多好的一件衣服，假如穿不得其法，一樣可以將服裝於萬劫不復之境，若注意這季衣服的穿法，則舊衣服亦可以"翻新"。今年的夏天會流行將褲頭或裙頭套在西裝褸腳之上（即是將西裝上衣"攝"入褲頭或裙頭）。日本名設計師川久保玲更將這種穿法不遺餘力地推廣在她今夏的一系列新設計之中，無論男女裝，也會以西裝上衣用褲或裙壓住。這種穿法，會將持續到八七至八八年的冬天，你有沒有勇氣作這個嘗試？

有沒有留意梅艷芳在新唱片封套（黑色）造型照上，所綴的鑽石，曾提及過這種歐美流行的新化粧技巧。除了在臉上黏貼鑽石外，亦有

人在唇邊刺貼一粒小型的紅寶石。有好些化粧設計師，甚至會誇張地在女性的肩毛上，嵌滿各種顏色和形狀都不同的假寶石。亦有人會在眉毛和睫毛上貼上染有顏色的羽毛。不過這種極其誇張的化粧效果，只宜於在化粧舞會或攝影時採用。



星期日營業
·最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593-8159



漫談癌症（四）
抗癌方劑之研究

現代中醫淺說

何錦添中醫師
(416) 495-1586

前兩期談的是單味抗癌中藥的研究，那些中藥是經過實驗及臨床肯定療效的，本文想談一下中藥有效的抗癌方劑。

其實抗癌方劑正如單味抗癌藥一樣，五花八門，有老中醫的經驗方，亦有民間傳統的秘方、單方之類。這些林林總總的方劑，雖各有特點，但其療效值得懷疑。在這裏因篇幅所限，根本不可能將所有的方劑提出敘述，現在我只想將一些近年來研究，有根據地提出一些代表性的抗癌方劑，供讀者借鑒。

㈠梅花點舌丹：梅花點舌丹由藏紅花、珍珠、牛黃等21種名貴中藥研製，源方出自清《外科全生集》。於1982年至83年山西省中醫研究院及山西省腫瘤醫院研究，此藥對於晚期食管癌及胃賁門癌，有一定的治療作用，使病者的存活期延長。

㈡六味地黃湯（丸）：此方很多人熟悉，有熟地、山萸肉、山藥、澤瀉、丹皮、茯苓。

此方如果單味研究，很難找出它們的抗癌性質，而一般人也只知道此方的功效為"滋陰補腎"，尤其突出以滋補腎陰為主，兼瀉其虛火，似乎是與抗癌風馬牛不相及之事。

然而，中國中醫研究院自1977年以來，研究該藥方的抗癌作用，經多年來較系統的研究中，得出如下結果：

⑴抗腫瘤作用—對應用人工誘發的小鼠前胃鱗癌及肺腺癌有明顯抑制作用；⑵促進機體防禦機能的單核吞噬系統功能增加，並促進骨髓多能幹細胞和淋巴組織增生而改善機體的屏障機能（防禦機能）；⑶對食管癌的作用：在食管癌高發地區，曾試驗治療92例食管上皮細胞重度增生患者（癌前病變），一年後，上皮細胞轉為正常32例，與對照組比較，有明顯差異。

由此研究，可知道應用中醫"滋陰"及"扶正"療法對於癌症治療有一定的啓發作用。

㈢蟾蜍製劑：古時以此而陳醋調敷治肝癌，近年來國內有人用蟾蜍酒治療各類型白血病32例，完全緩解率及總緩解率分別為25%及75%，對急性淋巴性白血病療效最好。

㈣抗癌乙片：由中國中醫研究院研製，內含山豆根、敗醬草、白鮮皮、黃藥子、夏枯草、草河車六味藥物。

中醫研究院同時研製另外一種中西結合的藥物，就是應用上方，另外加上5—氟脲嘧啶（5—FU）2毫克，稱為抗癌乙三片。

從1972年起在河南一個食管癌高發地區林縣，作防治之研究，發現上述兩種方劑均能抑制前胃鱗狀上皮病變，治療食管上皮重度增生患者（癌前病變）：用抗癌乙片治療有效率為51.8%，而採用抗癌乙三片有效率則為48.1%，前者優於後者。

㈤復方抗癌粉：北京第二醫學院附屬宣武醫院於1978年研製，方由半邊蓮、白花蛇舌草、黃芪、當歸等中藥制成，臨床治療早、中期腦膠質瘤47例，治癒、顯效、好轉分別為5例、11例及16例，總有效率68%，其後至今，已治療數百例觀察，評價對早、中期腦膠質瘤療效較好。

㈥青黃散：是中國中醫研究院西苑醫院用青黛加雄黃等製成，並配合辯証論治，治療慢性粒細胞性白血病25例，總緩解率100%，其中完全緩解及部份緩解者分別為18例和7例，其優點是該藥在治療期及治療後，對造血組織無明顯不良作用。

㈦復方白蛇酒：由北京市腫瘤研究所研製，藥方組成為：白英、蛇毒、龍葵、丹參、當歸、郁金組成，試驗中對小鼠艾氏腹水癌細胞抑制率為66.2%，臨床上治療肝、肺、胃癌有較高的緩解率。

上述談了一些治癌的方劑，事實上還有不少中藥能夠對癌症的緩解有所幫助，這些方劑的作用並非完全是直接抗癌，有部份方劑是刺激了身體的防禦機能，增強屏障作用而達到療效的。

此類方劑的優點在於其毒性反應輕微，可以講絕大部份方劑無強烈毒性反應，作用徐緩，因此可以適於診所治療，但其不足之點就是緩慢，不可能在短期內快速殺滅大量癌細胞，對於一些急速進展之癌症不適宜作首選治療。

為此，此類方劑最好用於：⑴發展緩慢之病例，如慢性白血病之類；⑵可用於手術切除癌瘤之後，出院在家之病人，用這類方劑，協同清除殘存之癌細胞；⑶強烈化療或強烈放療並不能完全清除所有癌細胞，那麼，此類方劑可以作為化療或放療之後的後續治療方案；⑷癌前病變最適合應用此類方劑，以控制及預防其向癌症方面發展，也是一種防癌措施之一，如上文談到之防癌乙片對於防治食管癌前病變收效頗大。

"日本"和"一本"

談r聲母和粵語的變化

廣東人講國語 ◎陳萍

r這個舌尖後濁擦音聲母不是每種方言中都有的，比如武漢話沒有，上海話沒有，粵語中也沒有。比方說，"日本"，武漢人說成"二本"，上海人說成"十本"，粵語人說成"一本"。

因為粵語系統中沒有r，所以廣東人說國語時碰到了就無法說準，如把"日本"說成"一本"；也例如"然"（rán），廣東人會說成"言"；"如"（rú）說成"魚"，等等。

r是廣東人最難學的一個聲母，不過在外國能講英語的粵語人士當然就不會感到困難，英語中的r音是很多的。

下面我列出一些詞組，讓大家反覆練習r的發音：

雖然（rán）燃（rán）燒
染（rǎn）布
冉（rǎn）冉上升
荏（rěn）苒（rǎn）
別嚷（rǎng）
西瓜瓤（ráng）
土壤（rǎng）轉讓（ràng）
富饒（ráo）妖嬈（ráo）
圍繞（rào）擾（rǎo）亂
惹（rě）人注意
熱（rè）情 人（rén）民
任（rèn）意 忍（rěn）受
承認（rèn）妊（rèn）娠
刀刃（rèn）韌（rèn）性強
縫紉（rèn）機
扔（rēng）掉
仍（réng）然（rán）
日（rì）子 容（róng）忍（rěn）
溶（róng）化 榕（róng）樹
光榮（róng）鹿茸（róng）
戎（róng）裝 絨（róng）布
揉（róu）面粉 豬肉（ròu）
融（róng）會貫通
柔（róu）軟（ruǎn）
儒（rú）家 孺（rú）子牛
如（rú）果 乳（rǔ）汁
恥辱（rǔ）入（rù）場
花蕊（ruǐ）銳（ruì）氣
瑞（ruì）氣 閏（rùn）年
若（ruò）干 弱（ruò）小

以上詞語注音的字，國語中都是以r聲母開頭的，廣東人士讀起來舌捲得很吃力，很不自然，但務必經常練習，因為發音不準很容易造成誤會，詞不達意的狼狽，不如時常練習捲舌頭作練習，熟能生巧，反覆應用就好了。

※作者任職[illegible]

開業啓事
蕭亮明牙科醫生
DR. SOLOMON SIU, D.D.S.
謹定於一九八七年七月二日
（星期四）正式開業
診所地址：
Woodside Square Medical and Dental Office
1571 Sandhurst Circle
(McCOWAN & FINCH)
Mall Level, Agincourt, Ont. M1V 1V2
預約電話：291-9999

園藝

◎花王墨

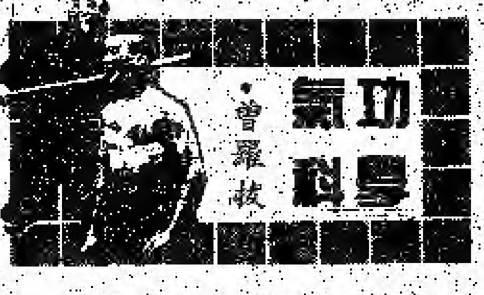
中國蘭栽種法之三 植料

培養中國蘭，其成功與否，和所採用之栽種材料（POTTING MATERIALS）很有關係，所以歷來養蘭人士，對植料的選擇，有很多講究，不像其他盆栽花卉，純用培養土那麼簡單。

從前中國人種蘭，多半用泥，這包括原產地之山泥、河溪中的沙泥、火燒泥及塘泥等。這些泥，使用得當，於蘭甚宜。筆者前在香港時，也用過塘泥、沙泥（黃花沙）種蘭，成績亦非常理想（按：李英豪在香港養花法第一集中曾言塘泥種蘭乃大忌，與筆者所說相反。究其實，二者皆對，原因是塘泥有兩種，一是見水易溶的黃塘泥，另一種是浸水經月不散的黑塘泥。筆者所說的是黑塘泥，不是黃塘泥。這種黑塘泥要用鐵鎚敲打才會裂開。同時，用黑塘泥種蘭，盆底須用一二吋大泥塊，盆中放一吋左右的泥粒，而盆上層的，者不能少過半吋。這樣種法，疏水、透氣、保濕，只要每年換泥一次，於蘭不單無妨，反甚適宜。採用黃塘泥，則如李君所言，乃大忌，蓋黃塘泥遇水即散，爛根傷蘭。

除用泥外，中國從前也有人用石子、砂粒、木炭屑等物培植蘭花。北宋黃庭堅，在所著的幽芳庭中有云：「蘭蕙叢出，蒔以砂石則茂，沃以湯茗則芳。」另外王象晉（群芳譜作者）也言：「用水浮炭屑，上蓋青苔，花茂。」

到了近代，西法東漸，中國養蘭人士，採用新法種中國蘭的也不少，例如很多年前，筆者在香港就購買過一盆全用蛇木碎塊的帶花素心秋蘭（花盆也是由蛇木雕成的）。台灣有人喜用雞眼樹皮、士林紅砂、磚碎等種蘭，據說效果很好。在日本，養蘭植料主要有兩類，一是水苔（SPHAGNUM MOSS），二是風化石粒。至於各類植料混合使用的，也大有人在，而且成績都不錯。所以養蘭材料，只要能疏水、通氣、保濕、無毒（即植料不會分泌有害根系物質），基本上什麼也可以用。不過有一點要注意的是，在加拿大室內環境，種蘭植料要較用於室外者空疏少濕，因為室外空氣流通大，盆內失水快，植料緊密點，多保濕點不妨。但在室內，空氣流通度低，緊密保濕強的植料，便會對根系發展有礙，故此室內種蘭，不宜用泥或泥煤苔（PEAT MOSS），樹皮、木屑、水苔可以，但會腐敗、易傷根，最安全的是用火燒硬泥粒（市面有買），人造火山石、天然浮水石、磚碎等無機物種，只要我們澆水、施肥、噴藥得法，且照溫度配合適宜，定必叢叢繁旺，花開茂盛。



（下）

頭部環身關節 拍擊共振十二經

接着，用十隻手指分開左右同時拍擊，自頸項根部與肩背連接的兩旁，再拍肩井穴（見圖2與圖3），它是前後相通連的，次數以三十六拍爲準。

跟着，用十隻手指，左右手同時下移少許，拍擊肩中穴，拍完再拍兩肩尖端的肩髃穴，所拍次數亦以三十六爲準。（見圖3）

之後，接做肘關節上尺澤穴和小海穴的拍擊工作，肘關節拍完了，便做腕關節的拍擊工作，穴位叫做陽溪和陽池，做完就拍指關節上液門穴的工作，全部以各拍三十六次爲準，不過記住這一段使用的不是手指，而是左右掌的掌心，部位見圖2，注意在左右手不能同時並用的情況下，便可自行分配左右先後使用的次序。

做完身體上部的拍擊之後，雙手放在膝頭上，主要目的是以掌心拍擊犢鼻穴，同時手指一齊拍擊膝蓋骨，這個動作之後，便是拍擊足關節以上的解溪穴，這個部分是用掌心拍擊的，次數亦是三十六拍。（見圖4）

跟着，把雙足翹起，用雙手手指拍擊十隻足趾的底部，接着拍擊足底凹陷處的湧泉穴，次數仍是以三十六次爲準，部位見附圖5。

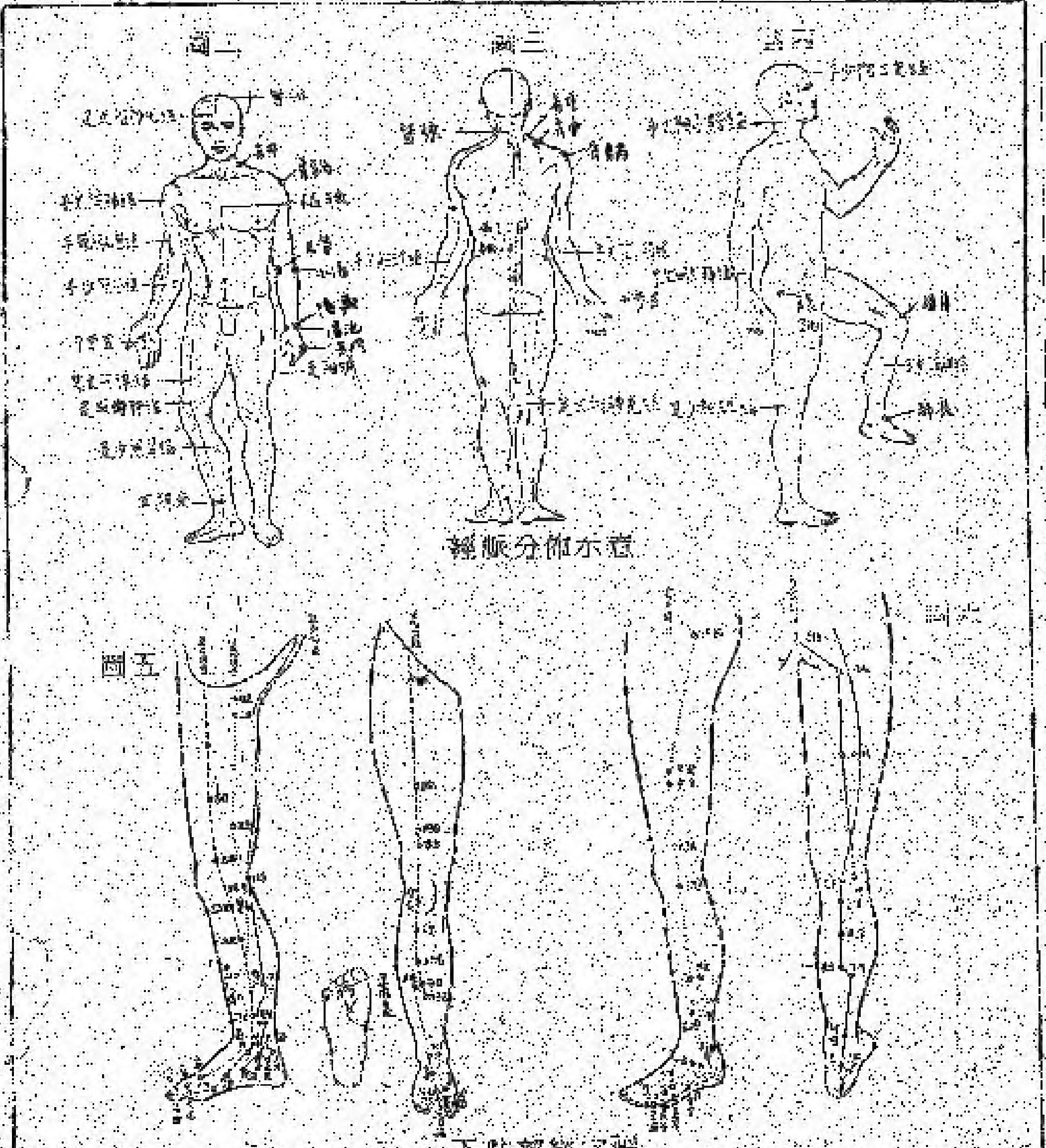
拍完放平足底後，微微提足跟，足尖着地，用雙手掌心拍擊足踵。

拍完放平彎腰站起，雙手掌心齊拍左右腿彎的陰谷穴，取背雙手掌心齊拍坐骨神經的要點，臀部大腿與上體連接的地方，之後雙手掌心齊拍大轉子的環跳穴，這下肢十要的轉動關鍵，參閱圖5及圖4及6，並且各部動作均是三十六拍。

在上述姿勢之下，並需雙手掌心拍擊膀腨部位，拍完膀腨部才向坐下，雙手同時再工作，左右掌心齊拍左右內膝旁，順序下拍左右兩足跟，又翹起雙足拍擊兩足大足趾旁邊，之後轉向拍擊雙足小趾外側旁邊，沿線上升拍擊兩膝蓋兩外側。

這樣完成環身關節拍擊的動作後，便可稍作靜坐少息片時，心想全身氣息回返丹田，工作已告完畢。寫來字數不少，約計動作時間却只是幾分鐘的事情。

但是頭部的六條陽經經脈及手部位的三條陰經經脈，手太陰肺經、手厥陰心包經、手少陰心經、及足部位的三條陰經經脈，足太陰脾經、足厥陰肝經、足少陰腎經，都一起做到了推動和疏導的工作，使它們有和諧齊勝的聯系，而達到了疏通經脈的重要目的。



經脈分佈示意

下肢部經穴圖

總結一無王答叫

當同伴開叫一無王時，你就應該決定當打的合約可以去到幾高，和打什麼合約。

> 答叫一無王的撮要：
> ㈠擁有0至7分：若有5張或五張以上的長門，叫二黑桃，二紅心，或三鑽石，否則棄叫。
> ㈡擁有8至9分：答叫二無王（有3張或以下大花），或叫二梅花*（有四張主花）。
> ㈢擁有10至14分：答叫四黑桃或四紅心（有6張或以上長門主花）。
> 答叫三黑桃或三紅心（有5張大花）。
> 答叫二梅花*（有4張大花）。
> 答叫三無王（有3張或以下大花）。

*二梅花答叫法容後討論

練習：

同伴開叫一無王，你手中的牌組如下，請問你將怎樣答叫？

(a) ♠A 8 2　♥K 2　♦10 4 2　♣J 8 7 4 2

(b) ♠A 10　♥K 3 2　♦Q 9 7 3 2　♣J 9 7

(c) ♠Q 10 9 8 7 6　♥2　♦8　♣Q J 8 7 2

(d) ♠K 3　♥K J 9 8 7 3　♦Q 7 3　♣5 2

(e) ♠K 7 6　♥J 8　♦J 8 7 6 4 2　♣7 6

(f) ♠A J 10 7 5　♥10　♦K 5 3　♣K 9 7 5

※※※司的門答叫法（STAYMAN CONVENTION）。

司的門答叫，是回答一無王的開叫，同伴開叫一無王，是表示他有：

，16，17或18分

，平均牌型

答叫者用司的門答叫法，回叫二梅花，即表示手中牌組的情形如下：

，有8分或以上

，有4張黑桃或紅心，或者4張黑桃和4張紅心。

答叫者應用司的門二梅花叫法，是表示有興趣以主花（黑桃、紅心）爲王牌，並且表示成局的甚有把握，所以答叫二梅花，目的是詢問開叫者：你有4張主花嗎？

所以開叫（一無王）者就會從下列叫法中選擇一項回叫（REBID）：

二黑桃表示有4張或5張黑桃

二紅心表示有4張或5張紅心

二鑽石表示沒有4張主花

若果開叫者同時有4張黑桃和紅心，則先叫二紅心，待下一輪再報出4張黑桃，舉例說明：

	開叫者	答叫者
第一輪	一無王	二梅花
第二輪	二紅心	二無王（註一）
第三輪	四黑桃（註二）	

（註一）答叫者的二無王表示他祇有8分或9分，所以詢問開叫者是16或18分，同時表示祇有4張黑桃，沒有4張紅心。如果答叫者有10分，會叫三無王（表示有4張黑桃，沒有4張紅心），或叫四紅心（表示有4張紅心）。

（註二）開叫者有4張黑桃，4張紅心，現在知道答叫者也有4張黑桃，回叫4黑桃表示18分，若果祇有16分，應該叫3黑桃，邀請同伴成局（有9分叫上4黑桃）。

（十八）

遷址啓事
CLINIC RELOCATION

西醫劉秉純
DR. BENSON LAU M.D.

現已遷往302士巴丹拿道203室

ANNOUNCES THE RE-LOCATION OF HIS MEDICAL CLINIC
THE NEW ADDRESS:
302 Spadina Ave.,
Suite 203, Toronto M5T 2E7
Tel: 591-9154, 591-8940

赤靈芝片

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片爲最強效力之純靈芝產品。

各大中藥房代售

總代理：加達國際貿易公司

多倫多 1-416-461-4585
滿地可 1-613-824-7289
溫哥華 1-604-261-1357

李奧談影

無止境的夢幻 寺山修司

寺山修司遺作〔草迷宮〕

問大家一個問題：寺山修司是什麼人？

當然他不是個和尚，也不是乞丐。可能你會回答他是日本人，其實只答中了少許。寺山修司不錯是個日本人，在普通人的心目中，或許他算不得什麼，但他的大名只要在懂得電影的人面前一提，我敢保証人人都會豎起大拇指，不只爲了他是日本近代的巨匠之一，更難得更令人敬佩的是他對電影的忠誠，那份至死不渝的勇氣，每次想起寺山修司，我都會想起三島由紀夫及日本獨有的武士道精神，美的簡直像一幅圖畫，但美麗的背後往往藏着心酸……。

在多倫多，我沒有看過寺山修司任何的一部作品。不諱言說，在這裏我所曾看過的日本片只有今村昌平的〔楢山節考〕(THE BALLAD OF NARAYAMA) 及黑澤明的〔亂〕(RAN)二套，以一個電影人的眼光來看，簡直是失敗得要命。大家可以反駁：可以看錄影帶(VIDEO TAPE)的啊。但問題是我窮得連買電視機的錢也沒有，如何擁有錄影機呢？不消提了，老實說，寺山修司的電影我全都是在香港看的，只看了三部，包括：〔上海異人娼館〕、〔死在田園〕及〔再見方舟〕。其中〔再見方舟〕據說是改自南美作家賈西亞馬奎斯的諾貝爾得獎巨著〔百年孤寂〕(拍電影時這部作品還未獲獎)。當時日本巨匠傑作選的介紹小冊子說：「遺憾是因爲他(寺山修司)不滿意上一部作品〔上海異人娼館〕的成績，不想自己的遺作蒙上遺憾之情，所以在重病時仍努力拍攝這部最後力作。」寺山修司的確甚有自知之明，我看的三部片中，〔上海異人娼館〕確是最弱的一部。

其實要去研究和分析他的作品着實是一件煩惱傷腦筋的事，寺山修司不是那種喜歡描寫人性發展的導演，他根本就不鍾情於我們眼可見的現實世界。在他看來，現實這種東西實際上就不存在於現實裏，你眼中見到的這個人不是他本人，只是一面鏡子；同樣的，你見到的這件事也不是事情的本身。驟眼看來好像非常複雜，但其實他只是東方的一個夢幻創造者。拿〔再見方舟〕作一例子，它的確有很多地方和馬奎斯的〔百年孤寂〕相像，特別是那些魔幻的場面及主要角式的行爲，都是令人摸不着頭腦的，因爲太脫離我們現在生活的世界了。但雖說相似，敍述方法則不相同。〔百年孤寂〕是描寫三代的，而〔再見方舟〕則是以地方爲主，可是主旨和本質則別無二樣，幻想的場面極端豐富，而色彩的運用更是在日本片中少見的變化多端(市川昆是例外的一個)。有人曾說過寺山修司的電影是用魔幻寫實的架構建築起來的，如果你看到他電影中的河是紅色，而街道是藍色的話，你不要問「爲什麼會是這樣」，而是應該問「這樣是爲什麼」？二者簡着實大有分別，值得我們三思。

其實，寺山修司的風格和別的日本導演並沒有二樣，都是喜歡以生死情慾及命運作他電影裏的主題，但寺山的電影給人的印象往往是向理性世界告別的指標，沒有浮誇，沒有造作，只是切切實實地做夢，於是看他的電影你永不能將任何人物代入現實裏，因爲這根本是不可能的。試問有誰會承認二十世紀八十年代還有僧女人套上貞操帶這種玩意呢？李奧相信是沒有的了，但寺山卻敢把他的想像發揮出來，如〔再見方舟〕裏那個可以通到地底的洞，小孩掉進去會變成大人，那裏會有郵差給已死的人送信。寺山給我們的啓示是我們現在生存的這一刻，其實是混雜着很多過去和未來，根本我們所謂的現在是不存在的。想一想，這實在是一件很可怖的事。

其實驅使李奧寫此段文字的是公司裏的一位同事，那天他捧着新一期的〔電影雙週〕和我說，香港現在有寺山修司的〔草迷宮〕上映(原名愴、愛、慾)，他着實很想看云云。李奧心有同感，又實在佩服寺山的勇氣，對這樣的一位電影工作者，絕對應該推廣。雖然他已經去世了，但我想寺山修司的精神是永存於我們心中的。

也許，這就正如〔再見方舟〕裏的村人，城市建立起來了，他們沒有老，邀徹了朋友，拍張照片，融洽愉快。片中不是說，看吧，看一百年吧，你們就會明白的了。

我們對寺山的明白，也許幾一百年吧？！

常聽人家對我說：「怎麼李奧抽煙好像食飯一樣的，戒煙不是很好嗎？」

通常我的答案會是：「不抽煙我會病的，謝謝好意了。」

說實在的，我已記不起自那年開始吸煙了，大約是十二、三歲吧。吸煙根本就是我的家庭傳統之一。我的祖上三代全都是所謂"煙剷"，一日無煙不歡。傳到小生這代，沒有膽量將這優良傳統拼棄，於是照吸如儀，經多年訓練後，已達致高手境界，但請勿誤會，不是古龍小說裏那些"手中無劍，心中有劍"的高手，李奧絕對練不成"手中無煙，心中有煙"這種絕招。我就算不吸煙也好，也一定要有一盒煙放在身邊，不然的話，總像欠缺了甚麼似的，只要一坐下，無論是寫稿或看電視都會拿出香煙點着，看着那絲絲煙飄開，心中不無一種充實的感覺，這只是一種習慣的問題，亦即西諺所說的"HARD HABIT TO BREAK"。

至於飲酒，則絕對沒有吸煙那麼瘋狂，但一樣可以喝得很快很多。在我家庭裏這是一件妙事，因爲全家人沒有一個懂得飲酒的，爸爸連啤酒也不會喝，媽媽則吃醉雞也會醉倒，只有我這男孩大杯大杯威士忌的灌，看得親屬們眼也直了。從來沒有人教過我喝酒，好像天生就懂得的了，婆婆說我前生是劉伶，我莞爾。但來了加拿大後，已經很少喝酒了，一是爸媽囑咐，二是也想做個奉公守法的市民："DON'T DRINK AND DRIVE"，我一直堅持原則，直至那個人離去。想想這也差不多是一年前的事了。

那天翻閱同文黃潔瑩的〔流行樂壇〕介紹梅豔芳新大碟的歌曲，其中有一段寫着如下的歌詞：

「無盡歲月風裏吹，
那知一天可相聚，
願這今夜永停留，
留在我倆深心處。」

我笑了，拿起威士忌再飲，畢竟那只是一場夢，但願這夢直到永遠。

泰安旅行社
IATA
30 Carlton Street (Lobby of Carlton Inn) Toronto.
Tel: (416) 593-0593

1.華人紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓巴士五日觀光團
出發日期：六月十三日、六月二十日、六月二十七日、七月四日
四人一房加幣$279起 小童加幣$219
紐約採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店；華盛頓旅館採用市中心最豪華的喜來登大酒店或歐尼大酒店。

2.華人紐約、大西洋賭城巴士四日快樂團
出發日期：六月十九日夜、六月二十六日夜、七月十三日夜
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店。
四人一房加幣$199起 小童加幣$179

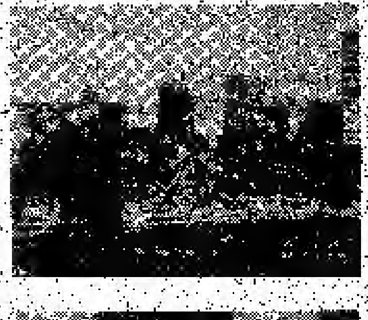
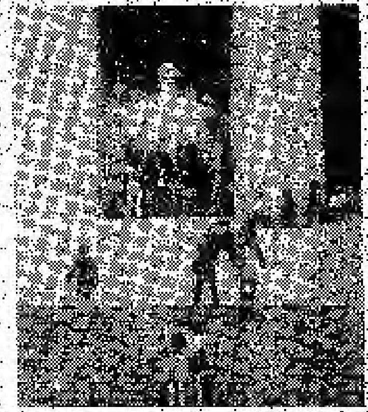
3.華人渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、千島三日巴士暢遊團
出發日期：六月十三日、六月二十日、六月二十七日、七月四日
四人一房加幣$169起 小童加幣$119
旅館採用市中心高級喜來登酒店或假日大酒店

4.華人黃石公園、拉斯維加斯賭城七日飛機團
暢遊：黑山大沙漠—總統國家公園—萬象峽谷—鹽湖城—大鐵翁國家公園—黃石公園—布萊斯峽谷—拉斯維加斯賭城
出發日期：六月二十七日、七月二十五日、八月十五日
四人一房加幣$699起 小童加幣$599

5.華人加拿大東海岸觀光團
巴士—巴士：四人一房加幣$399起 小童加幣$299（八天七夜）
飛機—巴士：四人一房加幣$459起 小童加幣$339
飛機—飛機：四人一房加幣$559起 小童加幣$459
出發日期：六月二十八日、七月十八日、八月十七日

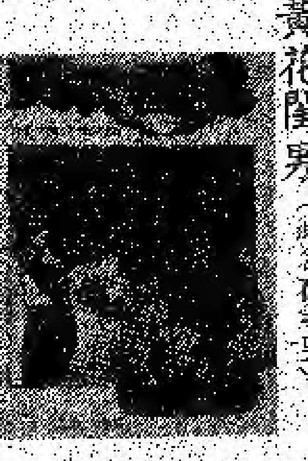
6.佛羅里達州巴士八日旅行團
出發日期：六月二十七日—七月四日
四人一房加幣$299起 小童加幣$289
暢遊：奧蘭度市、迪士尼世界、未來世界、世界動物、海洋世界、甘迺迪太空發射中心

7.歡歡夢幻一日遊（每週）
A：尼加拉瓜瀑布、多倫多市區觀光 每人CAD$29
B：京士頓、千島群島遊 每人CAD$35

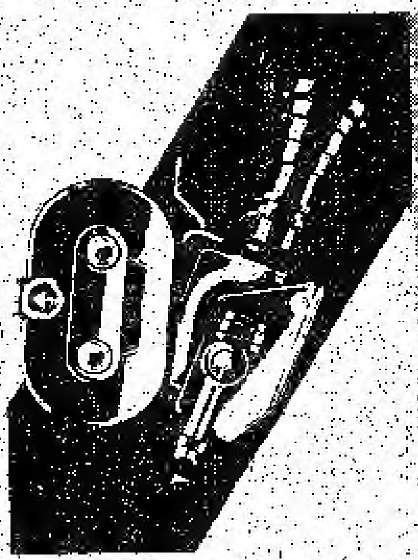



特廉機票
泰安旅行社是多家航空公司代理，出售香港、台灣、日本、東南亞及世界各地特廉機票。

新華戲院
SUN WAH THEATRE
在嘉東街1035號，GERRARD ST. E., TEL: 466-3636
週一至五 晚7:30 正9:30 週六、日、假期正1:30 5:30 9:30 副3:30 7:30

六月十二日(星期五)起隆重獻映
粉揚名導演國語文藝名片
黃花閨男（原名在室男）

金錢的利誘！處男的代價？風塵舞孃與小鎮錢的戀情！
副片：台灣名導演社會奇情名片
金大班最後一夜
姚煒、歐陽龍主演

下期六月十九日放映
兩部香艷風趣喜劇
偷情四响炮
文蒂、胡石主演
花心蘿蔔
顏文雅、張學延主演



〔美國忍者〕男主角

AMERICAN NINJA II

〔美國忍者第二集〕

介紹

主演：米高杜迪可夫(MICHAEL DUDIKOFF)、史提夫占士(STEVE JAMES)
導演：森弗史登伯 (SAM FIRSTENBERG)
製作：錦囊電影公司 (CANNON FILMS)
發行：CINEPLEX ODEON FILMS
上映：伊頓中心電影院(央與登打士西街)

錦囊電影公司(CANNON FILMS, INC.,本欄曾經介紹過)於一九八五年起，陸續推出一系列"忍者"電影，第一部是〔忍者之始〕(ENTER THE NINJA)，之後有〔忍者復仇〕，甚至〔女忍者〕等。

一九八五年推出的，便是本片的第一集〔美國忍者〕。由當時的新紮打仔明星米高杜迪可夫主演，本欄曾於八五年九月六日加以評介。當時筆者曾指出，作爲一位打仔明星，杜迪可夫"不失爲一位可造之材"，因爲他的外型、身裁及身手，都頗爲不凡。

果然不錯，如今出了〔美國忍者第二集〕(AMERICAN NINJA II)。在此之前，錦囊公司又爲他安排了另外一部功夫打鬥片：〔復仇魔力〕(AVENGING FORCE)，也是由本片導演森弗史登伯執導。只有一位〔美國忍者〕中的黑人演員史提夫占士，與他一起演出。而二人在本片中，則是第二度合作了。

很顯然，這個二人組所創出來的東西，頗能叫座，因此一再合作推出影片。

本片承襲第一集的風格，故事情節卻與007占士邦的"DR. NO"的情節有點相似。是說美國海軍陸戰隊突擊隊員祖岩士唐 (JOE ARMSTRONG由杜迪可夫飾演)與隊友積臣通沙展(SGT. JACKSON，由史提夫占士飾演)，被派到加勒比海的聖湯馬士島上，調查海軍陸戰隊員神秘失踪的案件。

原來這些陸戰隊員都是被島上一位富有的毒梟捉去，徹底改造成爲一個個"忍者殺手"，替他執行暗殺及衛護的任務。

在第一集中，有位女主角，是杜迪可夫服務單位主管的美麗的女兒，須由杜迪可夫保護，和他趣好的對手戲，但本片中，似乎缺少一位重要的女主角。

本片女主角是一位科學家的女兒，科學家被毒梟綁架去從事邪惡的科學研究。此女主角由米雪波絲(MICHELLE BOTES)飾演，她前去向杜迪可夫求救，希望杜能救出她的科學家父親，這樣的角色，戲份當然不會太重。

杜迪可夫身裁高大，外型英俊，係模特兒出身，故早爲體育用品做廣告，常愛運動，因此身手不俗。唯一美中不足之處，是他膚色較爲黑黝，應該以化裝術，稍爲補救補救。

〔小栗鼠歷險記〕

THE CHIPMUNK ADVENTURE

介紹

主演：小栗鼠隊：阿溫、西門、西奧多(CHIPMUNKS ALVIN, SIMON, THEODORE)
監製：珍妮絲嘉曼 (JANICE KARMAN)、洛士巴達沙萊恩(ROSS BAGDASARIAN，與珍妮絲爲夫婦檔。)
發行：CINEPLEX ODEON FILMS
上映：伊頓中心電影院(登打士與央街)

前一陣子，有過不少卡通影片，口碑與宣傳皆不錯的有〔美國追踪〕(AN AMERICAN TAIL)(本欄曾介紹過)，而今市面新推出的則更多，多半是和路狄士尼的卡通經典名作，包括有〔小姐與流氓〕(THE LADY AND THE TRAMP)、〔貴族貓〕(ARISTOCATS)。

卡通影片的主角，多半不是人類，而是各種小動物，〔美國追踪〕主角是小老鼠，小老鼠遇見的朋友則有大老鼠、貓、狗，片中甚至還有一隻甲虫。另兩部，其中小姐與流氓全是狗隻。

而本片，看片名就知道是一群小栗鼠(CHIPMUNK)，話說三隻小栗鼠：阿溫、西蒙與西奧多，牠們的主人度假去了，牠們便偷偷自家出來，到一家玩電腦遊戲機的地方(VIDEO GAMES ARCADE)閒逛，碰到三位"妙齡"女栗鼠，稱作 CHIPETTES，兩隊展開了遊戲機比賽，牠們所玩的遊戲名稱，則叫做"環遊世界八十天"。

正當牠們玩得起勁時，卻被一旁的一對男女"壞人"—KLAUS AND CLAUDIA FURSTEIN看中。

原來，KLAUS 和 CLAUDIA是兩名偷運鑽石的走私客，想利用這些小栗鼠去運送鑽石。

KLAUS 和 CLAUDIA 促使小栗鼠們"假戲真做"，乘大汽球去"環遊世界八十天"，並建議男女兩隊比賽，誰最先完成壯舉，可得到十萬元獎金。

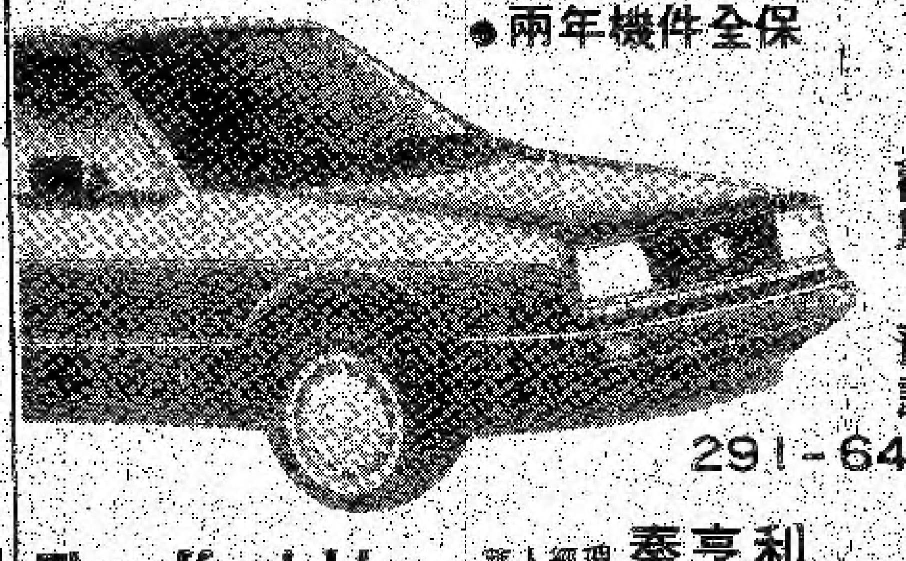
於是，阿溫牠們便乘上汽球(HOT AIR BALLOON)，展開了比賽，同時又暢遊全世界，當每到一地，牠們必須留下一隻布娃娃作証據，牠們不知道，布娃娃裏便藏着鑽石。

福士 擴張特價（請電話查詢）
Volkswagen GOLF
CAR OF THE YEAR

GOLF
from $11,835

JETTA
from $12,670

●堅固耐用
●性能無比
●歐美最流行的德國房車
●車身六年防銹保養
●兩年機件全保



歡迎比較及預約試車
291-6456

The affordable German engineered road sedans

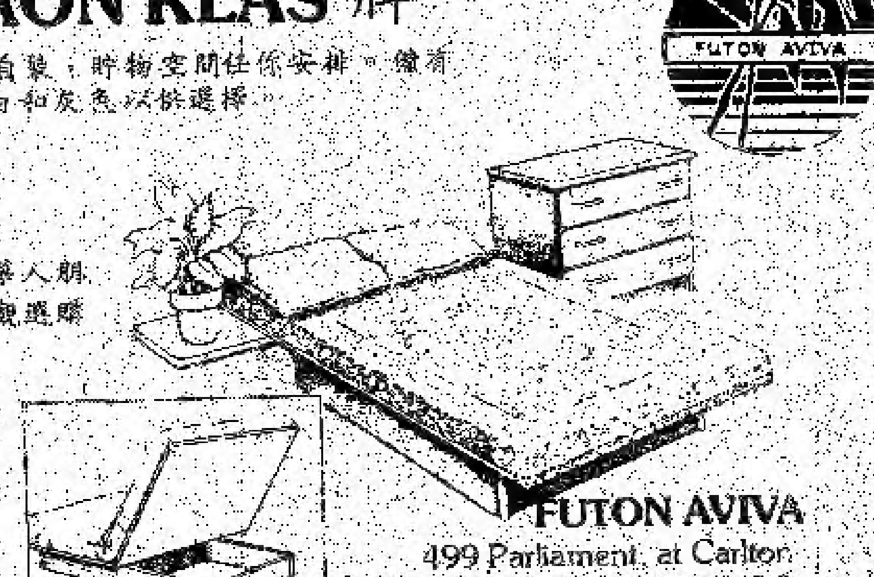
華人經理 秦亨利
HENRY CHUN

Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
(近 WARDEN)

KAON KLAS 牌
床架自裝，貯物空間任你安排，備有黑、白和灰色以供選擇。

FUTON AVIVA

歡迎華人朋友參觀選購



FUTON AVIVA
499 Parliament, at Carlton
Hours: M, T, W, 10-7 Th, F 10-9
Sat 10-6 927-8025

上接22頁

和腎片老早就注意到 KLAUS 及 CLAUDIA 了，因此，乘汽車比賽的同時，小栗鼠們，便受到警方及黑社會的追逐。

小栗鼠們從墨西哥開始，一站站玩下去，到過百慕達三角洲、阿爾卑斯山、及菲濟群島，玩得不亦樂乎。但由於警方及黑社會的跟蹤，使牠們的旅遊經驗，變得既緊張又刺激，有時更是千鈞一髮而逃過死亡的邊緣。

不過，觀眾別急！最後當然是皆大喜歡的！

很多卡通影片，都是先有報上的卡通，然後再轉拍成電影，但這群小栗鼠們，却是先有唱片（沒錯，是"唱片"！），然後躍上電視，如今又拍成電影。

這群小栗鼠，是三十年前（即五十年代）的金唱片得主，牠們是本片製片的父親老洛士比達沙峇思一手創造的。

一九五七年，老洛士有一天在門口發現一隻籠子裏裝了三隻初生的小栗鼠，他便收容了牠們，並為牠們取了阿溫、西蒙、西奧多的名字。

老洛士本人是歌曲作曲家，靈機一觸，他便為三隻小栗鼠創作不少動聽的歌曲，而於次年正式推出，不料頭七個星期中，便售出了五十萬張唱片，哄動一時。

一九六一年，正是電視的黃金年代，小栗鼠們又成了電視片集的主角，一直紅了十年。

老洛士於一九七五年去世，小洛士本來所學是律師，父親去世後，為了接管家庭事業，他開始重新接觸這群小栗鼠，便發覺愛上了牠們，遂於一九七七年，與一位女作家合作，開始為小栗鼠們創作並撰寫資料；這位女作家一珍妮絲嘉安，後來成了他的妻子，大概是"日久生情"吧！

一九七九年，小栗鼠東山復出，NBC電視台重新推出，播映了一季小栗鼠卡通片。一九八〇，小栗鼠為了追上時代，又灌製了一張"小栗鼠崩克"大碟（CHIPMUNK PUNK），得到了"金唱片"及"白金唱片"獎。

真是所謂"天生萬物皆有用"，可別小看這一群來頭不小的栗鼠，阿溫、西蒙和西奧多牠們，還真可稱得上是天之驕子呢！

當然，本片裏充滿了動聽的歌曲。

● 紫金

亦舒同名小說改編〔朝花夕拾〕特技可觀

星輝公司曾把亦舒的小說〔玫瑰的故事〕拍成電影，頗為叫座，最近又拍成另一部改編自亦舒的作品——〔朝花夕拾〕。

這是一部時空交錯的科幻愛情電影，特技效果頗為出色，故事說生長於二〇三七年的夏文汐，不滿家庭、生活、環境，以車速超過三百哩的極限，回到五十年前的世界裡，見到幼齡的母親、顯留的外婆，也遇上了戀人方中信。結果，她還是要放下一切，回到未來，一段纏綿的愛情亦被強行拆散……。

〔朝〕片的特技效果和攝影都不俗，新人方中信（原名符力，曾主演〔逃出珊瑚海〕）演出亦已盡全力，女導演胡珊的手法亦頗細緻。

看電影廣告，原作者亦舒為文介紹：「小說被拍成電影且忠於原著，是作者一大樂事，〔朝花夕拾〕正是這樣，也許就是過份忠於原著，片中對白總到冗長了點，這是〔朝〕片美中不足的地方。看〔朝〕片時有一個感覺，假如方中信的角色換了周潤發，相信票房會好得多，電影就是這樣現實的一回事，近期賣座的英雄片、喜劇片，只要有幾個大卡士（當然愈多愈好），即劇本縱壞，故事再胡鬧，也是一樣地收錢！」

〔黃花閨男〕題材大胆

〔黃花閨男〕原名〔在室男〕，在香港總督察上映的時候，為免觀眾誤會是日本片，所以改了名。原來是一部蔡揚名導演的文藝片，主演的是台灣紅演員陳小菁、楊慶煌、倪淑君。

故事述時裝店學徒"有酒窩的"因工作關係認識了酒家女"大目仔"，日久生情。她對他說：「等你三年滿師，我們便結婚，我把你"破功"（失去童貞），然後我把賺來的錢，包一個大紅包送你，當你做老闆！」

他於是忍耐地等，但忽然有一天，她不知所蹤地離去了，他心碎之餘，就決定把最珍惜的處男童貞……

這是一部嶄新又大胆的愛情故事，也是蔡揚名繼〔舞女〕後的新作，本周在新華戲院上映，副片是日本瑞的名作，由姚煒主演的〔全人類最後一夜〕。

Trust the Pros!
one hour moto-photo

Earn High Profits...In One of the World's Fastest Growing Industries

Here's an exceptional retail franchise opportunity from Moto Photo franchisor with over 200 units in operation.

The business offers both enjoyable working conditions and stability. Photofinishing sales have not declined in the past 20 years and the one hour segment is expected to grow 300% to 600% in the next six years.

In addition to one hour processing, our system also offers:

- in store portrait
- video conversion
- electronic enhancement
- on-site enlargement

You can own a Moto Photo One Hour store with no previous experience necessary. We offer a comprehensive training program that allows anyone with the desire to own their own business to deliver consistently high quality pictures in one hour.

A minimum cash investment of 75K - 80K; total investment averages $180K - $200K.

For a confidential interview, please phone (416) 497-1545.

金銀珠寶齊共賞 中文電視 五線再加三劇場

逢星期一至五
7:55 黃金劇場 時光倒流七十年
9:30 白金劇場 女捕快
10:20 銀色劇場 煙雨濛濛 秦漢 劉雪華 主演

逢星期六
5:30 週末劇場 秋海棠
8:15 名劇精選 人在江湖 江漢 馬敏兒 李影 陳觀泰 主演

逢星期日
5:30 週日劇場 天靈 何家勁 主演
9:00 名劇精選 人在江湖 江漢 馬敏兒 李影 陳觀泰 主演

好戲連場陸續來
中文電視即將隆重推出

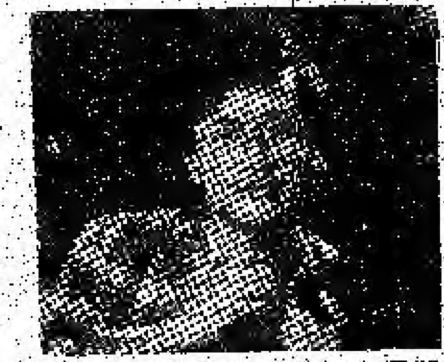
遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977 7282 "後座設停車場"
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

六月十日（星期三）起盛大獻映
星輝繼「你情我願」又一千萬投資巨製
夏文汐、方中信主演 亦舒名著改編

超越時空！回到未來！時光倒流五十年！
副片：社會奇情風趣喜劇
雪兒
鍾楚紅、梁家輝 主演

攝影

選擇菲林時勿墨守成規



● 袁國强　　隔期刊出

去年中拍攝溫哥華世界博覽會"香港之夜"，當地一名中文報章的記者跟筆者談到菲林的採用時，大吃一驚，說：「甚麼？一千六百度菲林？哇！微粒不是太粗嗎？我只用一百度菲林，相信色彩與微粒都會比你用得優勝千百倍！」

數天後，他給我看他拍的照片，超過半數不是曝光不足，便是照片在直接閃燈下，現場感蕩然無存，人物欠缺立體感，背景什麼都看不見，只是黑壓壓的一片。

後來我拿出十多張用千六度菲林放成的十六吋乘二十吋巨型照片給那位記者看，他說：「噢，原來高速菲林的效果竟然可以是那麼好的！」

那次會方要求筆者拍攝大量負片，小部份幻燈片，而適逢不久前富士菲林在紐約推出新的千六度負片，給攝影記者每人送了五十卷樣本試用，而當晚一半的照片是由富士千六負片，四分一是富士四百負片，另外四分一是 EKTACHROME 160T 正片。用三部照相機拍攝，微弱閃燈只用作補光之用，而負片亦沒有加上藍色濾鏡，拍攝過程簡單非常，沒有任何問題。

"香港之夜"的現場燈光十分暗，千六度的菲林主要用三百鏡頭，三點八或四光圈，二百五十快門拍攝，沒有加濾鏡（把月光菲林用作拍攝燈光 TUNGSTEN 環境用途）而偏紅的負片，在沖房放大時，濾去大量的黃色及紫紅色，效果理想，色彩飽滿，現場感十分豐富，較粗的微粒也不致惹人反感。

然而很多拍友在選擇菲林時，墨守成規，八、九成只會用富士或柯達一百度負片，這些都沒錯是微粒最幼、色彩最飽和的彩色負片，但是它們的速度卻過低，根本不能勝任拍攝高速及光度較暗的場合，如室內運動及演唱會等。

閃光燈可以作一很好的輔助，但是在很多場合，會方是禁止用閃光燈的；另外在距離較遠的情況下，閃光燈的光量不足以充份照明主體，也幫不上什麼忙。而且好像拍攝演唱會，因燈的色溫若是較現場光強，照片便會記錄不到現場的真實照明情況，沒有現場氣氛。

現在的菲林製造技術已經十分先進，一千度及四百度的負片，若是放大至三乘五时的一般照片時，分別可謂微乎其微。筆者亦常將千六度負片放二十乘廿四的照片，效果亦令人感到滿意。還有這些負片的寬容度（EXPOSURE LATITUDE）很高，就算差一、二級，甚至在"錯誤"光源下拍攝的照片，效果亦是可令人接受。

拍友在選擇菲林時，不妨大膽一些，嘗試別種菲林，可能有意想不到的收獲。

筆者的意見，除了 KODAKCHROME 外，其餘絕大部份都是由自己沖晒及放大。在極嚴格的質量控制下，對不同的菲林所作出的效果，有下列的見解（以一般的小型沖晒店的照片，當然難以看出這些分別）：

柯達ＶＲ－Ｇ１００十分銳利清晰，色彩較深。

富士ＨＲＳ１００紫紅色較淡，綠色較冷，與柯達的分別極微，難分軒輊。

柯達ＶＲ－Ｇ４００綠色及黃色較富士ＨＲＳ４００充實。

富士ＨＲＳ４００還原能力極佳，黃色略帶紅，而紅色又帶點黃。

柯達１０００效果令人失望，感覺是菲林 OVER-RATED。

富士１６００效果令人驚喜，假使當作１２００曝光，色彩、反差比美四百度菲林，微粒不致令人反感，應是市面上最好的千六高速負片，只是一般沖晒店可能沒有這個程序，印出來的相片可能差強人意。

（本欄歡迎讀者來信討論及刊登攝影器材徵求出讓小廣告，來函請寄時代周報攝影專欄收。）

五月份多倫多"無綫巨星演唱會"梁朝偉的演唱神情，富士1600菲林，當作1200度曝光，三百鏡頭，F2-8光圈，500快門，雖是超高速菲林，但照片微粒仍可接受。

商業分類廣告 CLASSIFIED AD　$1\frac{1}{4}" \times 3\frac{1}{4}"$ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

WE CARE TUTORIAL SERVICES INC.
「關切」補習服務社
ALL SUBJECTS, ALL LEVELS　IN YOUR HOME.

LOCATION	TELEPHONE
WILLOWDALE	221-2001
SCARBOROUGH	444-2467
BRAMPTON	846-3629
NEWMARKET	(1)-853-7540

關切是我們成功的條件

呂氏冷氣雪櫃
二十多年經驗　精工修理
住宅中央冷氣　雪櫃電爐
請電：532-6899

LIVING REALTY INC.・REALTOR
恒生地產
◎醒日投資物業，市中心物業兩幢，年淨入十二萬餘及十三萬餘，售價只也百餘萬。
◎DON MILLS／STEELES四睡房TOWNHOUSE，中央冷氣，地方寬敞，交通方便，隨時交吉。
◎現還半獨立磚屋，三睡房，土庫完成，全鋪新地氈，新數園，舉步到地鐵。
◎西區高尚地區全磚三桁文屋，地點好，交通方便，適合投資自用。
趙成基 ANDREW CHIU　陳柏齡 PAUL CHAN
LIVING REALTY　474-0500

美心健康服務中心
安省註冊護士主理，粵、國語護士，助護，家庭護理員照顧陪伴病人，老人及兒童。
＊誠聘RN,RNA及各地護理人員
TEL. 756-0082 NORTH YORK
40 PATRICK BLVD., NORTH YORK ONT.

EL－NUBY 廣告公司
絲網印刷　創作設計　陳列及展覽設計
電話：(416) 694-8359
2336 Gerrard Street East
Toronto, Ontario M4E 2E1

LOTTO 六合彩必勝術
中文版
作者保證會在一年投注中（一百五十六次）中獎逾百分之六十（每三次有二次中獎）本會保證如購者在一年內中獎逾百分之三十以上者，原銀奉還！
多少年來你投注在六合彩花多少？你又贏得多少？要達到中六合彩頭獎要從一千三百九十八萬三千八百一十六分之一，它會永遠令你失望！
六合彩必勝術，是電腦專科專家的詳細研究多年研究與高成的，最保注六合彩最有效最簡捷的唯一方法，它是採用數學方法去統計研究而去查注。
"六合彩必勝術"每本九元六角，郵費一元（支票或匯票一律抬頭）
全美新編DATA REPORT CO
寄至以下列地址：
BOX 183
123 QUEEN ST. W.
THE SHERATON CENTRE
TORONTO, ONT. CANADA
M5H 2M9

Middlefield Enterprises Inc.
Home Inventory Video Services
Tel: 298-3720
錄映屋內傢俬擺設及一切貴重物品，意外火災盜竊時替手續，額外協助快捷，解張開閱，詳價優待。三睡房$39.50起／四睡房$45.50起。

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼ × 3¼ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，買賣換新按揭，生意貸務按揭等等。免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡很歡　伍岳林　黃得成

鄺翠玲教授　芭蕾舞及現代舞
初級班至高級班
及POINTE WORK
——採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
報名請電：290-5787　FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
232 GREENWOOD AVE., TOR., ONT.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對聯．西式請柬．傳統請柬
318 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. M5G 1T5　416 977-7532
藝術館對面

加華舞專

按照英皇家舞師協會審訂課程
教授國際標準社交舞
為你糾正技巧，美化舞姿
令你跳起來有型有款
報名請電：960-6480（六時後）

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道．歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 30% OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1K6　電話：596-0415

命運專家黃傑靈
☎：593-7032
451 DUNDAS ST., TOR.
相命．風水．改名

理想菲傭 SUPERB DOMESTICS
介紹菲傭，褓母，替閣下解決家務問題。服務可靠，有香港家庭工作經驗。TEL: 731-0591 (day or evening)

新格電視錄影公司
出售　出租　修理
Tel. 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機　●喜慶錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST.進口）

聘請經驗捉蟲（蚯蚓）
請電
GEORGE: 656-3352

昌利建築裝修
(416) 281-6109
免費估價　翻新草坪　內外裝修　舊屋翻新　圍欄舖磚　地磚　漏水　油漆　水電　木工　專造

OLO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費為你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

靚屋出售
兩層全磚屋，五睡房，地點適中，在YORK MILLS & DON MILLS，保養一流，設備特多
索　價：$459,900
開放參觀：星期日下午二至五時
地　址：88 OLFEN DRIVE，NORTH YORK.
請與BARBARB FROST聯絡，電話489-7979
BENNY LANDMAN REALTY LTD.

寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：(416) 292-773
每週七天應診

神算子．掌相．批命
算知過去未來，財運何時亨通，
夫妻子女緣份，健康疾病喜憂，
陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：(416) 535-3978
地址：168 OSSINGTON AVE. 夾皇打士西街

萬事通有限公司 MASTONE INC.
萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
714 Bathurst St. Toronto, Ontario M5T 2R9
Tel.: (416) 863-0095

即時安全防盜公司
DC ALARM & SECURITY
專誠為閣下安裝防盜系統，有廿四小時看守服務，大小工作，無任歡迎，免費估價，價錢公道，查詢或預約，請六時後電：陳先生 292-7437。

忠誠琴行
減價通告　日本名牌鋼琴KAWAI陳列品
UP TO: 25-30% off　品種甚多　不能盡錄售完即止
由即日起至6月底止
凡買鋼琴一部，免費學琴二個月（8堂計）
凡租琴一部，免費學琴一個月（4堂計）
租琴每月租金45元起（半年起計）
地　址：1366及1367 DANFORTH AVE.（近GREENWOOD地鐵站）
電　話：465-2674，461-1237
士嘉堡分行：4386 SHEPPARD AVE. E. 富華商場內　電話：293-3339

尺碼	型號	原價	現價	節省
42¾"	CX4C	$3795	$2650	$1145
42½"	CX8	$3995	$2995	$1000
41"	CX4S	$3195	$2395	$800
49"	NS10	$4795	$3595	$1200
49"	NS15	$5095	$3695	$1400
5'1"	GE1	$9995	$6995	$3000

中醫　針灸　跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗　**李炳耀**　中醫診所
內外婦兒、風濕痲痺、皮膚痕癢、咳喘頭痛
心跳不眠、癲癇攣痙、口眼喎斜、陽痿暗瘡
經帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、癌
307 SPADINA AVE. 二樓（牛家樂樓上）
十一時至晚上七時　週二休息　591-7279

HONDA
Parkway Honda　1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流　保君滿意
詳情請電：752-6666
黃國華
PHILIP WONG

樂韻琴行 EDDIE'S PIANO CO. LTD.　威詩堡鋼琴
六月清貨大減價
所有陳列鋼琴（FLOOR MODEL）照成本價出售，志在清貨。
例：H-8101WS 原價3950元，減價2880元，節省1070元。
B501MP 原價4600元，減價3600元，節省1000元。
保用12年，免費調音、運送、存放，柚木色及黑色選擇。
大減價由5月29日至6月30日止，每款一部，先到先得。
士嘉堡美爾中心　299-8768
4168 FINCH AVE. E.（AT MIDLAND）

新蓮花髮型設計 New Lotus Hair Design

七天營業
憑此廣告，電髮減收十元，或剪髮減收三元，逢星期一至五，有效期至六月尾止
6 GLENWATFORD DR., UNIT 24, SCARBOROUGH.
（金群商場對面）297-6869
聘請髮型師及助手

鄺美雲新碟〔留住春天〕

●黃潔瑩

由於第二隻個人大碟成績不俗，鄺美雲乘勢推出最新個人大碟〔留住春天〕。和上兩隻大碟一樣，碟內歌曲仍以慢歌爲主，十首快慢不同的歌曲，用"情是"爲主線。

開場的〔TONIGHT〕，原曲來自舞台劇〔夢斷城西〕同名歌曲，經過周啓生重新編曲，比原曲多了一重節奏感和時代感。中間的一段過場音樂，加上很多新音樂意念，雖是舊歌新唱，兩者之間卻有不同的風格。林振強填的歌詞是一個故事，講女主角在舞會中，暗地裡喜歡一位男士，想進一步認識他，又不敢向他表明態度。鄺美雲頗能掌握這種複雜心情。〔TONIGHT〕原是首舞台劇歌曲，此曲末段也附加了一段大型和唱作結，鬧哄哄的氣氛也正好爲其他各首歌曲作個開場白。

〔未曾深愛已無情〕與她的成名歌曲〔再坐一會〕屬同格調，許永恒作的曲很淒怨，小美的詞亦寫出了一闋怨婦的心聲「漆黑裏架飄送漆黑晚風裡，若我扮作酒醉暗蓋高嘘，能否自你轉身去後長黑暗，前不想你走太遠，像個淚人！」「猶我如同空心人，無心的身、無言的抖震，是我不留神，痴心被牽引，偷偷想你未在傍。」鄺美雲的聲線帶嬌嗲，又有點低啞，比較適合唱成熟一點的歌曲。〔再坐一會〕和〔未曾深愛已無情〕二者都能夠將她這份特質表現出來，前者在歌曲中有段獨白，後者亦有兩句令人心碎的心聲：「有人話：'醉過方知酒濃，愛過方知情重'我就話係'未嘗酒醉已消湿，未曾深愛已無情'。」這首歌在曲、詞和歌者三方面配合之下，能爲聽者帶來一份惆悵。

利用一輪鼓聲作引子的〔謝謝你曾經愛過我〕，是首很柔的歌曲，隨着輕柔音樂而表達出來的，竟是被愛侶厭棄後的傷心，兩者的不配合是個頗大的矛盾，雖是首廣府歌，重覆出現的〔謝謝你曾經愛過我〕則利用國語唱出，想是爲了與歌曲的音韻相配合，偏偏"錯有錯着"，也爲這首極之平凡的歌，帶來一點兒特色。

電影〔過埠新娘〕的主題曲〔潮汐〕，一開始便利用一段頗長的海浪聲作引子，「夜仍是每天過去，像看潮汐天天減退，世界沒有改變，命運存着散聚，到了身邊無法推。」「想過上有一個我，未遇着不知有你，每每像有漏佈，偏偏有緣一起，叫我驚喜和意外。」總覺得這類詩意份的歌詞很"文"，這首〔潮汐〕，在音樂編排和歌詞兩方面，都能夠隨着主題來發揮，鄺美雲亦很投入，帶出這無和無奈的感覺。歌曲完結之前，加上一段海浪和海鷗聲，不會給人一種草草收場的感覺。

鄺美雲

〔迷惘的愛〕是白冰冰十分平凡的歌曲，林敏怡作的這首歌，節奏簡單，和歌詞的意境配合「猶如像那心裡這一抹，浪漫夜燈拖過是水抹，倒後鏡或有些彩虹疊影，但從未為往昔追悔……抹過城中淡淡灰，彷似是淺嘗白睡床。」頗好的一段歌詞，因爲除了有動作的描寫之外，也有極多色彩上的描繪，這種影像化的歌詞，可使聽眾在聽歌之餘，腦海中也會浮現出這一幕的景像。CALLY 的演繹亦不過不失。

節拍強勁的〔冰凍的女人〕改編自德國男扮女裝歌手FANCY 的LADY OF ICE，FANCY 在歐洲的受歡迎程度相當高，時下流行的EURO-BEAT 亦是由他帶導的，CHINESE EYES 更廣爲人所熟悉。扯回正題，鄺美雲這首〔冰凍的女人〕是由樂隊潮流中的兩位主力人物負責，分由〔達明一派〕的陳少琪負責填詞，〔RADIAS〕的黃耀光負責編曲，這首歌節奏輕快的典型電子音樂，加多種鼓聲配合起來，令歌曲更具吸引力，陳少琪的詞亦填得很精簡「偷偷地看愛漸散，痴戀匆匆走到終站，心中熾熱在退減，沒法去燒心中冰冷，沒法再叫愛意冲淡，灰心只覺看每一晚。」和明快的節奏相和，有容易上口的效果，可能是和少唱這類歌曲有關，鄺美雲唱的快歌未夠放，有點拘謹，不過這首〔冰凍的女人〕也算是個不錯的嘗試。

講少女心事的〔仲夏夜之戀〕是首外國作品，很有歐洲風味，但鄺美雲的演繹則嫌太造作。

久違了的劉家昌，今次與鄭國江攜手合作，創作〔飄本無言〕一曲，曲和詞都帶有半點豪情和半點悲涼：「惟有人在情義抉擇裡，方知情義的價值，知心不必要啟齒，手足之親要珍惜，惟有艱難選擇時，犧牲自己原也不得已。」很好的一首歌，只是嫌鄺美雲的聲線太柔弱，欠缺一份說服力，換一位男士來唱的話，會較爲理想。

另一首快歌〔戀愛專家〕的曲和詞也很平凡，沒有特別出色之處，唯一可取的是黃耀光的電子音樂編排技巧，尾段的電話鈴聲，是近來中文快歌中，一個常見的安排。

很喜歡〔留住春天〕一段頗長的前奏，這首柔和的中板歌曲相當有的詞也很好：「風與蕪物在夜身，風悠然背着暗示，情不離意，無者獨王，便會在，隨意外燃點……無用獨看街燈細數雨絲，愛於心裡蔓延。」嬌嗲的一把聲音能夠與想要表達出來的那種情感相契合。

整體來看，十首歌曲承接着〔傷心的我〕的風格，充份流露出她的女性韻味及嬌嗲的聲線。

RAIDAS與達明一派

〔達明一派〕和RAIDAS，這兩個二人組合，使我聯想起"二人三足"這個遊戲，在一片樂BAND熱潮的沖擊下，產生了這兩個組合。表演者只有兩個人，但實際的歌曲創作這是直接牽涉了第三者——一個長駐樂隊的填詞人。

以音樂形象脫穎而出的達明一派，崇尚格調，學苑味道十分濃厚，從電影〔戀愛季節〕、從舞台劇〔石頭記〕嘗試去開拓他們的音樂，極具中西合璧味道的一首〔石頭記〕，便是他們一個頗具突破性的嘗試。

順應着音樂潮流而出現的RAIDAS，強調節奏感，儘量追求自然風格，節奏明快的〔戲裡的女人〕、典型夜店歌曲的〔別人的歌〕，令年輕的一群聽眾容易產生共鳴，這種將音樂與生活的結合，是最近幾年來的高明手法。

RAIDAS的黃耀光與達明一派的劉以達，同是該組合在音樂創作方面的靈魂，形象斯文友善的黃耀光，擅長結他演奏，亦能夠將搖擺、中樂和古典音樂共冶一爐，且融入多種類型的音樂技巧，溶滙貫通而成爲多元化，又有保重商業味道的作品。

愛玩但沉默的劉以達，極醉心於英國和日本的地下音樂，也精於電子合成器的操作，從專作〔繼續追尋〕到新大碟中的〔馬路天使〕，同樣能夠令你感覺到大部份電子音樂所想要表達的壓迫力。

RAIDAS的陳德彰、達明一派的黃耀明同是負責台前的主音部份，陳德彰的形象比較清貴，屬於健康、乾淨的一類，他的舞步、台風和姿勢都有頗爽朗和動感的表現，黃耀明則比較低調，很COOL，有種又冷又柔的感覺，台上的他有點戲劇化、有點藝術氣質，像個翩翩的公子哥兒，又十分飄搖的像個幻象。

RAIDAS的林夕和達明一派的陳少琪，同是歌詞創作的筆桿，林夕很懂得利用生活小節，從"煲電話粥"到從魚、沖涼等等，去描寫城市人的各種層面，〔吸煙的女人〕、〔紅綠燈〕、〔斑馬線〕和〔粗框眼鏡〕等歌曲，都能夠令我們產生一份認同，很具藝術細胞的陳少琪，由從事設計到攝影到填詞甚至是電影，令他意識到將映像投射到歌詞之上的意念，「從談吞礙你的虛偽，蠶蝕我身體」，「淺些極率戀愛史」和「越碰亂碰抑一空」……很映像化的歌詞，意念則很灰暗。

〔傳說〕和〔石頭記〕同是兩首有進步的大碟，RAIDAS的〔低調感覺〕和〔別人的歌〕開始滲入一些個人風格，打破歐洲電子音樂的框框，達明一派所表達的「不離不棄、莫失莫忘」是種神遊太虛的超脫，由〔傳說〕、〔傷逝〕起，音樂的張力便逐漸擴散。

RAIDAS和達明一派同是想利用HI-TECH的音樂來表達複雜的感覺，"二人三足"的活動，極需要高度合作性，否則會很容易跌足倒地。

☆ ☆ ☆

有消息說呂方的新歌〔痴戀〕，是一首抄襲歌曲，原作者是日本歌手中村雅俊，歌曲名字是〔雨中HIGHWAY〕，曾收錄於八三年某隻大碟之中，兩首歌曲除了一段前奏有分別之外，其餘各部份也大概是一樣，至於是否"人有相似，物有相同"就不得而知了！

多倫多大碟榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL (A DIVISION OF CIRC RADIO INC.) fm88.7

（6月13至20日）

上周	本周	歌手	碟名
2	1	鄺美雲	留住春天
4	2	梅艷芳	梅艷芳 ANITA
1	3	呂方	痴戀
6	4	[illegible]	金曲精選 [illegible]
3	5	許冠傑	潮流興夾 BAND
5	6	郭小霖	愛情[illegible]
7	7	達明一派	石頭記
9	8	RAIDAS	傳說
8	9	葉倩文	[illegible]
10	10	蔡楓華	愛的預言

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~3月7日~~、~~4月11日~~、~~5月2日~~、6月27日、7月18日
每團保證出發
中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州，全程17日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效。出發日期：
1987年 ~~3月21日~~、~~5月16日~~、6月18日、7月11日、8月1日、9月5日、10月3日、11月7日、12月19日。
電腦訂位，快捷妥當 代售各大航空公司廉價機票。

荷蘭水都：阿姆斯特丹

海闊天空 ・銘

八七年一月初，西伯利亞寒流橫掃歐洲，冷風由英國吹向荷蘭之際，正好是我由巴黎前往阿姆斯特丹之日。

要不是法國鐵路及公車大罷工，要不是梵谷 (VINCENT VAN GOGH) 的畫在那兒，我從來沒有想過去荷蘭，印象中阿姆斯特丹很亂。

畢竟，這意料不到的旅程，讓我大開眼界。在零下二十度的低溫下逛這水城，也真需要很大的勇氣，我在此渡過一個非常刺激有趣的週末，以後不會隨便說不喜歡阿姆斯特丹。

非常難忘車子天亮駛進這城市的眼前景象。街上空無一人，那麼冷，風那麼勁，除了風聲，一片死靜。在市內的運河交錯，小橋流水，水邊街道旁的古老街燈，七彩繽紛的房子，十七世紀荷式教堂與鐘樓，認真地吸引了我。論風景，阿姆斯特丹是頂美麗的。

這城市實在很像意大利的威尼斯，但建築物的外形比較鮮明，主要的分別似乎是：威尼斯的宗教味很濃，轉入很多大街小巷，總口總面都是聖像和教堂。阿姆斯特丹則色情味很重，街角巷口都是架步與性店。

這兒的房子十分有特色，主調是棕色，不同層次的深啡、淺啡、泥黃、米黃、奶白，配上十分搶眼的白色窗框，漂亮的一排排沿河而築，像是朱古力砌成的餅屋，所有的房子都刻意地裝飾前面的一堵牆，像會牌坊。另一個特點是多窗，每層樓的大窗排列整齊，荷蘭人重視窗的裝飾，家家戶戶的窗簾都很講究，而且喜歡在窗前擺滿盆栽，所以從屋外看十分悅目。還有一個很特別的地方，就是很多舊式房子樓頂都築有大掛鈎，由於舊式建築物門梯窄，大件傢具搬運的時候都要借用這種掛鈎由前面大窗進出屋內外。

各運河兩岸富歷史價值的房子不少，由於這兒很早期已是國際性的貨物轉口站，所以好些1600年代建築的貨倉與出入口公司，倒還"菁子"地座落河邊。遊船河的時候，聽船長說，這城市有百多條大小運河，一千多條接跨運河的小橋。獨特的地理環境，令阿姆斯特丹別創一格。

河上有趣的是專收留被人棄置貓兒的貓屋，和水上"船文"，聽說是市內房屋短缺，所以部份居民索性在水上建屋而居，稱爲船屋 (HOUSE BOAT)。一驗三房的"船文"就那麼浮在河上，屋外還有多餘的空間種花、洗衣服……。

岸上的阿姆斯特丹是不可思議的，喧鬧、邪惡、色情，很世俗的歡迎着所有慕名而來的學生、遊客。在市區走一個圈已明白到這城市背景之複雜。

跑完一天博物館，我回酒店跟大隊會合去吃馬尼餐。晚餐之後是特別節目，黑人嚮導荷馬帶我遊紅燈區！現在才明白這名稱的來由，原來每個可人兒的窗櫥上面都亮着一枝桃紅色的霓虹光管，往街上走每幢房子的玻璃窗櫥都看得很清楚，裏面自然是各種羅蔓蒂克的睡房佈置，粧台、大牀、小牀、螺旋形小樓梯……玻璃窗櫥內的房間全是柔和的醉人燈光，粉黃、淺紫、粉紅……全部"打了燈"，妓女在燈光下成色迷人（這是燈光效果，非常受用），穿着褻衣在那兒搔首弄姿，通統擺好姿勢，有些在扭腰擺臀，有些把大腿擱在小圓櫈上慢條斯理地抽煙，有的則躺在牀上做腿部運動，沒有一個姿勢不誘人，也有些較差勁，姿勢不雅，可能收價便宜些（一笑）。有幾位黑美人倒是擺出很不耐煩的樣子，搖着屁股晃着胸，好像對窗外遊蕩睇看的男士催促着：要來就快些，勿阻時間！想光顧她們很容易，看準了便可開門問價錢，合者請進，不合者請過隔鄰，這些都是專業人士，服務按時收費，大公地道。

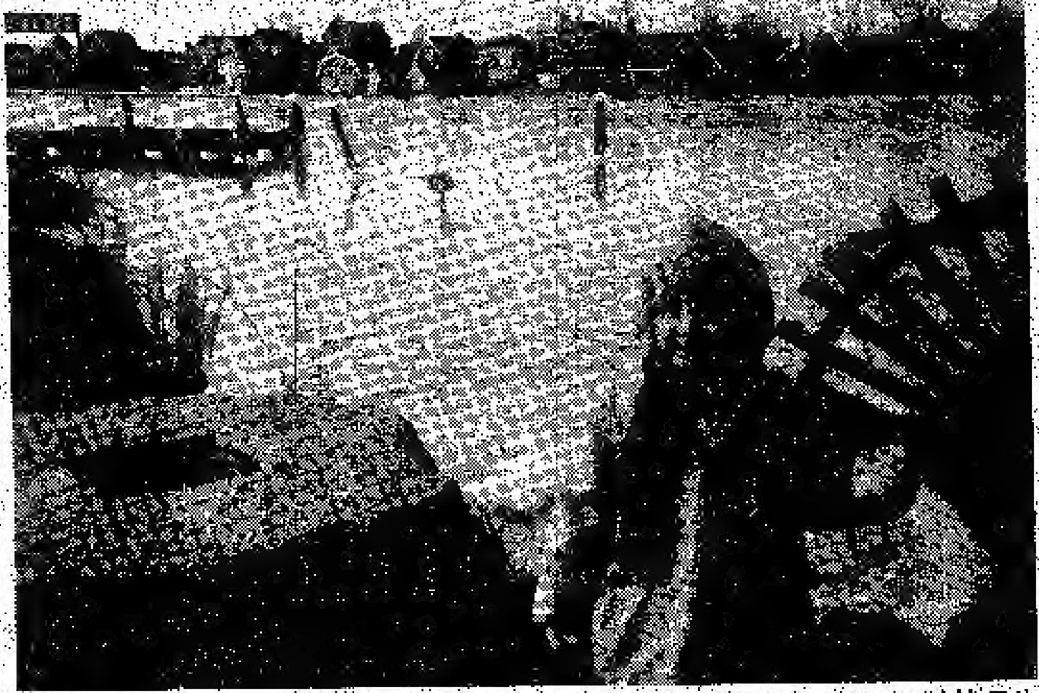
窗櫥的另一帶又有好些嘹亮的男士在角落四邊擺好姿勢站着，不曉得是向人兜"生意"，還是準備光顧人。這城市是名副其實的性解放，性商店和性的錄影帶款式很多，可惜未有時間"仔細"些研究，留待下次下次。

旅途上，我經常看到現實的矛盾，例如：在巴黎，舉世知名的白教堂就在山上，山下卻也是舉世聞名的花街。在德國，古老大教堂的前座是敬拜神的聖殿，教堂後座連廣場卻是著名的街市。到了荷蘭，哈，酒店隔鄰樓下就是警察局，警察局隔鄰和對面就是性商店，警察局前面穿過一條小巷便是紅燈區，真諷刺，大概色情都是與罪惡分不開的，就索性在那兒開間警察分局也罷……只是，紅燈區對面卻又是古老莊嚴的教堂……。

要不是太疲倦，恐怕在那種環境下很難睡得着。街很窄，酒店是落地大窗，過了午夜，還聽到男女在街上的追逐吽喧聲，前面街那大教堂鐵串大鐘每半小時便響一次，像唱歌的噹擋檔當平上去入都響過，一會又到時鐘報時，十一點就響十一下，十二點就響十二，鐘聲清晰有力，不習慣的想入睡恐怕很難。到了午夜，忽聞的答的答馬蹄聲，跑到窗前往街上一望（酒店房在三樓），原來騎警出巡。由高處下望，騎警叔叔的大斗篷橢圓形地鋪在馬背上，威風凜凜，怪不得世上那麼多男孩發警察夢……忽作奇想，這兒的警察與紅燈區的可人兒關係一定很密切？大家街坊，反正晚晚都要巡去巡下……？

遊荷蘭的白天例行節目，似乎都是參觀木屐廠、芝士廠和風車了，如果春夏之際來，自然還有遍地鬱金香可看。

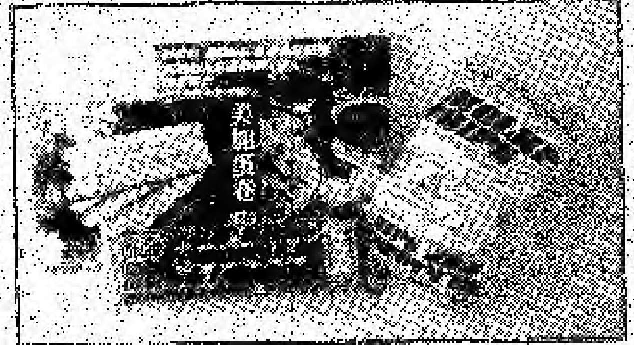
參觀木屐廠的地方，有個名叫"水中的褲子" (BROEK IN WATERLAND)，此地名字的來由，據說記載，拿破崙來訪，工人在水中工作站起來恭迎，攜手時甩褲子的故事，是真是假，不得而知。荷蘭木屐，實在別具一格，我不懂荷語，只好請嚮導傳譯，我的問題是他們爲什麼要穿木屐，嚮導的英文也是有限公司，譯得艱難，大意就是農莊的人常在水田或濕地操作，腳常要浸在水裏，這種木屐由兩種特別的木材製造，不滲水的，爲方便工作而設。



寒流襲歐，冷得河也結了冰。（阿姆斯特丹）

看熟練工人的示範，製作過程看來簡單，木材切塊（長方形），用機器橫切側切，粗磨成鞋型，然後用手把鞋頭削尖，再用機器鑽個洞，屐的形狀便出來了，之後是塗油加工。屐身很輕，我想不出在什麼情形之下我可以在加拿大穿這種木屐，所以也懶得買了，揀了三、四對小屐作紀念品便算。

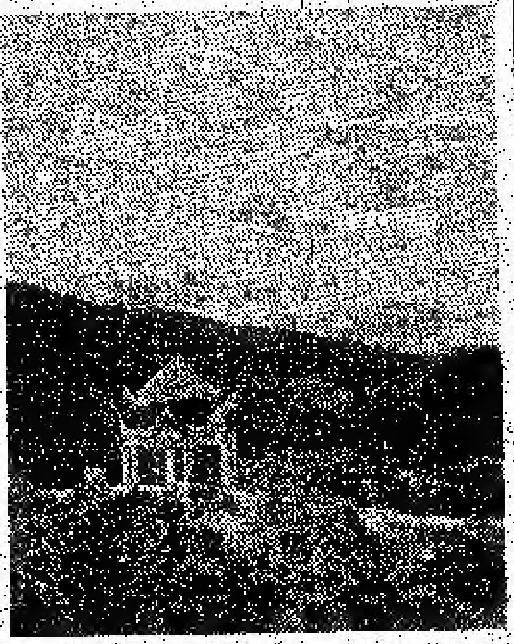
荷蘭的芝士，世界知名，和法國的出品大異其趣，但品質優良，最著名的，要算EDAM和GONDA兩種了。爲了製作芝士，需要大量牛奶，所以荷蘭的牛欄也很講究。荷蘭芝士的特色，很有趣，如果你不熟悉芝士之爲物，第一眼看見一定以爲它是假的，一個個像尊臘，也像石頭，硬得可以打穿頭，最小的一個也有一磅半重，要用特別的芝士刀，削成薄片送酒吃。巴黎的朋友告訴我荷蘭的芝士最好用來打邊爐（芝士邊爐），我買了一些返加，嫌重，結果大部分帶回巴黎吃光了。

AMECAN 美加國際出品有限公司
Amecan International Manufacturing Inc.
204 - 8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada V5X 3E8 Tel: (604)325-7567
雲埠製造 鬆化甘香 新鮮美味
風格獨特 送禮自用 無上佳品
加拿大

美加蛋卷 即食蝦片
多倫多代理
DAI CHUNG 大衆公司 356 Broadview Ave Toronto, Ontario Tel: (416)465-2261
TUONG THAI 永泰公司 293 Coxwell Ave. Toronto, Ontario Tel: (416)974-9411

飛鷹特價旅行團
飛鷹旅行社 SKYCARE TOURS 1865 Leslie St., Ste. 202 Don Mills, Ont. M3B 2M3 Tel.: (416) 444-1104 Telex: 06-986391
由文化之都到白宮 $339（四人房後座）出發日期：6月22日（餘位無多）
中國豪華團 $2999（共19天）出發日期：9月5日、10月3日（採用日本航空公司）
新團 貴賓團 6月27日、7月25日 $2499
歐洲團 歐洲七國遊（16天）$1299 不包括機票 出發日期：6月27日、7月18日
橫掃美國（12天飛機巴士團）出發日期 7月11日 $629美金（四人房）（老人特價）
橫掃加拿大（10天飛機巴士團）$668（四人房）出發日期：7月22日（老人特價）
龍蝦團（8天飛機巴士團）$459（四人房後座）出發日期：①6月27日 ②7月4日（早報名有特價）

香江憶遊

●赤口



回港那天，人像上了發條似的，一大清早便一手提着行李，一手抱着玩具熊，往機場裏去。

訂座、過關、上機，一氣呵成地進行，出乎意料的順利。

飛機飛了多少小時，停過多少站，我也記不得。彷彿有廿多小時，三個站吧！我也不知怎樣捱過這廿多個小時。在機上，除了吃之外，便是坐。坐的時候也不好受，要直着身子，曲着腿。坐這一回飛機，脊椎骨幾乎因此而斷。有人說坐在機上可以睡覺，除非有臥舖，否則，那是痴人夢話，試想想每當朦矓的時候，空中小姐按時按候叫你起身，遞食物給你，對着她那甜甜的笑容，你怎狠下心腸來個不理不睬，又何況隔鄰的日本小姐，動輒以手巾拭面，不知她是患大傷風抑或是懷鄉情思。一程飛機上三次廁所，真受不了。

到香港那一程亦不好受。隔座的香港客，木無表情，面目可憎。一上機便抽煙，走下機方休。豈有此理。

我發誓：有錢得坐頭等機艙。

飛機將降落啓德機場時，空中小姐和機長依例說些歡迎你們乘搭某某航機的客套，我也聽得膩了。

瞄瞄窗外的夜景，先是萬家燈火，接着依稀是一棟棟房屋。大腦神經因着條件反射作用，向我報告：窗外是美孚新村。跟着是點點螢光，海，很大的海，黑黑的海，鯉魚門、汲水門之類的名詞，便在腦海翻騰。

着陸時，映入眼簾的是九龍城中的一個牆大香煙廣告：KENT。

踏出機艙，我呼吸着香港的氣息，這種氣息與別不同，與夏威夷、澳洲、新加坡等不同。無以名之，相信是和人煙稠密有關。壓迫感很快就消失，真的是稍縱卽逝。

之後，隨波逐流地衝向人民入境事務處。我的天呀！那裏已是千頭萬鑽。隨便揀一條不算太長的人龍排着，很久、很久，終於輪到我了。這令我開始懷疑香港人民入境事務處的辦事效率。倒以爲像審犯似的。誰知那位當值的官員難得的心情開朗，居然幽默地與我打情罵俏。之前，她還聲勢洶洶，對一名不諳粵語的東方男子，呼來喝去。

查了行李，出了閘口，見沒有人來接應，我掛了個電話回家。

母親說：「三弟、五弟、六妹已出發到機場去，請候片刻。」

霎時間，有兩名大漢矗立眼前，大家帶着懷疑的目光凝望着。

打開話匣子的，是小妹，她說：「二哥，你胖了。」

我把玩具熊遞給她後，便說打道回府。

沿途小妹吱吱喳喳說過沒完，一面指指點點地說個不停。二弟則全神貫注，駕駛車輛，一時手忙，一時腳亂。

香港的道路給人的感覺，永遠是車如流水馬如龍。

出了機場，兜過宋王台道，我們從土瓜灣轉入九龍城，由太子道向新蒲崗駛去。只見三弟在左轉右轉，前衝後突，瞬間已到埗了。雖然安然到家，但我已捏了一大把汗，嚇得心驚肉跳。沒有多大心情欣賞沿途景物，彷彿變化不大。

雖然我們住的大廈沒有變，但我們住的地方卻變了，從五樓搬到十五樓去。

整座大廈給人的感覺依然結實。噫，走廊上也添設了一個大告示板，有某某法團之類字樣。信箱也換過了，顏色是米白色和咖啡。升降機內亦多了好些花樣，如：只限八人乘搭，不准吸煙等。

升降機到達頂樓時，依例有小小迴響。果然。

十五樓的環境比五樓好。這裏可見天日，蔚藍的天空隨着夜在變，幾顆小星星在蒼蒼的襯托下，倒像大鵝絨上的金鑽鑽，閃閃生輝。夜色愈往山靠，愈深沉。古人說：冥色延山徑。怕指這個。

黑夜裏，獅子山的外型，愈發獅子。隨着山勢的起伏，那獅子的輪廓愈突現。至於那條綿綿的山脊，那懾人的氣勢却於前面幾幢的高樓大廈遮擋着。山下的衛建屋彷彿剪爲平地。

近處的大坑，依然故我。但後頭的東頭村已不見踪影了。不用說那自然是房屋署的傑作。這幾年來，他們大興土木，稍爲不順眼的地方便給他們"化險爲夷"。

而前面幾座巍峨的建築物，想是他們"手筆"。

夏季惠顧無任歡迎

JAGUAR

JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
76 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA M5R 1H3
TELEPHONE 928-9096

ROLLS ROYCE

1987 Jetta 學生租賃 低首期

服務至上，價錢公道 新車、舊車 任你選擇

由$8275起

16V-Scirocco, 16V-GTI
Golf GT, Fox, Jetta
各類 Audi

歡迎試車

請與劉德興 STEPHEN LAU 聯絡

USED CARS

STK.	9290.0	86 AUDI TURBO	GRAPHITE
STK.	9280.0	86 SCIROCCO	WHITE
STK.	9312.0	86 AUDI COUPE	RED
STK.	9275.0	84 GT	BLACK

ETC.

Autocars North (1983) INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO 889-2001 AUDI

一周電視（中文）節目表

中文電視 CFMT (47)

星期六（六月十三日）

2:00 (47) 黃大仙（重播）
2:30 戲曲：啞女告狀（廣東羊城粵劇團）
3:10 每日新聞（重）
3:40 認識加拿大（重）
4:00 粵語長片：紅菱巧破無頭案 羅劍郎 鳳凰女
4:00 (47) 決戰玄武門（重播）
5:30 週末劇場：秋海棠
6:30 開心果
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選：人在江湖
8:30 (47) 妙人妙事
9:00 (47) 黃大仙
10:40 大電影：警告逃妻 柯俊雄、恬妮

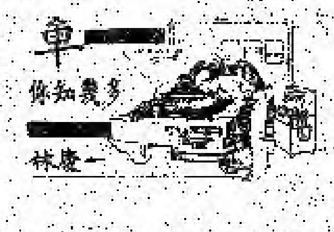
星期日（六月十四日）

2:30 國語綜藝：陳美齡演唱會
3:10 每日新聞（重）
3:40 學中文（重）
4:00 粵語長片：有情人 謝賢、江雪
5:30 週日劇場：天鵝
6:30 開心果
7:00 體育縱橫
7:25 珠江情
7:55 全國華人通訊網
8:15 謝詠麟"萬衆狂歡演唱會"
9:00 名劇精選：人在江湖
10:00 (47) 決戰玄武門
10:35 大電影：取消一次

星期一至星期五（六月十五日至十九日）

4:30 午間小敘
4:55 國語新聞（重）
5:20 認識加拿大、學中文、每日一字
5:33 下午茶
6:15 數有劇場：美留香新傳之蝙蝠傳奇
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 黃金劇場：時光倒流七十年
8:45 綜藝節目：歡樂滿堂
9:30 白金劇場：女捕快
10:00 (47) 粵語新聞
10:20 銀色劇場：煙雨濛濛
11:10 每日新聞（重）
11:40 黃金劇場：時光倒流七十年（重）

冷氣系統（五）



冷卻劑從接收器經喉管到膨脹活門後，到達蒸發器，即外界的暖空氣接觸，因而蒸發成氣體，經過P.O.A活門到與壓縮器（COMPRESSOR）連接的管道上，跟着便輸入壓縮器內。

從蒸發器出來的冷卻劑氣體是較低壓的，但進入壓縮器再輸出的冷卻劑卻因壓縮緣故成為高壓狀態，這些高壓冷卻劑氣體便由另一組喉管輸進凝聚器（CONDENSER）去。

正如一般冷氣原理（包括了冰箱、冷氣機等所採用的冷氣原理）中，壓縮器所佔的重要位置，汽車的冷氣系統中的壓縮器操作功能亦成了首要。很多時，尤其是一如上兩週的熱浪突襲下，我們發現汽車車廂不夠冷，使用慣了冷氣的人士，特別會感到不適，行走高速公路時，開着車窗又太嘈吵，把車窗鎖上卻又太熱。這情況下，把車子送去修車廠檢查一下冷氣系統吧，起初以為往常一樣加添雪種，自當可以應付一個炎夏了吧，反正多市的夏天也不會太長。

不料，檢查結果，原來不只是加雪種那般簡單，也不單是一些喉管裂漏，而是冷氣系統的命脈—壓縮器不好，於是為了駕駛上的舒適，也得忍痛大破慳囊了。

一般的壓縮器多由兩個汽缸（CYLINDERS）所組成，這些汽缸一如引擎中的汽缸，主要把氣體壓縮。別忘記，進入壓縮器內的冷卻劑氣體是低壓的，而壓縮器卻將冷卻劑壓成高壓，於是離開壓縮器後，高壓的冷卻劑便被推進凝聚器去。

當壓縮器把氣體的冷卻劑壓縮時，不祇把冷卻劑的壓力增高，而且同時提高了氣溫，這時的冷卻劑溫度會較前比四周空氣溫度還高。

這些既高溫又高壓的冷卻劑推進到凝聚器去了，凝聚器的構造類似水箱，有彎曲的長管，而管上有細金屬翼鰭（FINS）位於水箱出，利用水箱旁的風扇吹出的風，以及汽車行駛時外界空氣的流動，把管內流過的高溫且高壓的冷卻劑的熱量帶走，不單冷卻劑的熱量流失，連冷卻劑中隱藏的熱量亦會隨而失去，因而冷卻劑由氣體變成了液狀。

所以，當冷卻劑離開凝聚器時，是呈高壓液體狀態，跟着便流到我們最初提到的接收器去。把液體中多餘的水份除掉。

這兒有兩點有關冷氣系統的操作上要注意的地方。第一就是系統中不能含有水份，因為水份的結冰點高，所以要把水份除掉，才可使冷氣系統有效地操作。其次經過膨脹活門的冷卻劑必須是液體，如果是氣體，冷氣的冷度便不足夠。

賓主汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

初夏大特價

冷氣入雪種　49.95 MOST CARS

包括：檢查冷氣接駁口、
抽真空、
入雪種（連工包料）

有效期延至六月三十日止

前後煞車　永久保用

經常檢查　出入平安

詳情請電：298-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：休息

V's DRIVING SCHOOL 教授駕駛 黃
466-8468
462-9566
299-9243
校址184 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：資深（下列專誠專業）
1. 課室教師班
2. 油駛控制班
3. 史勿大方教師班
華人首辦，華人教車師傅
日夜專線：466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（專教保證駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

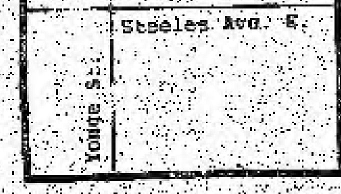
好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO
華人首辦　全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882　461-2001
※設有中英文班，每週開新班及星期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※為本校証書，可減保險達41%及減輪
※並教駁線，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試細只考一次

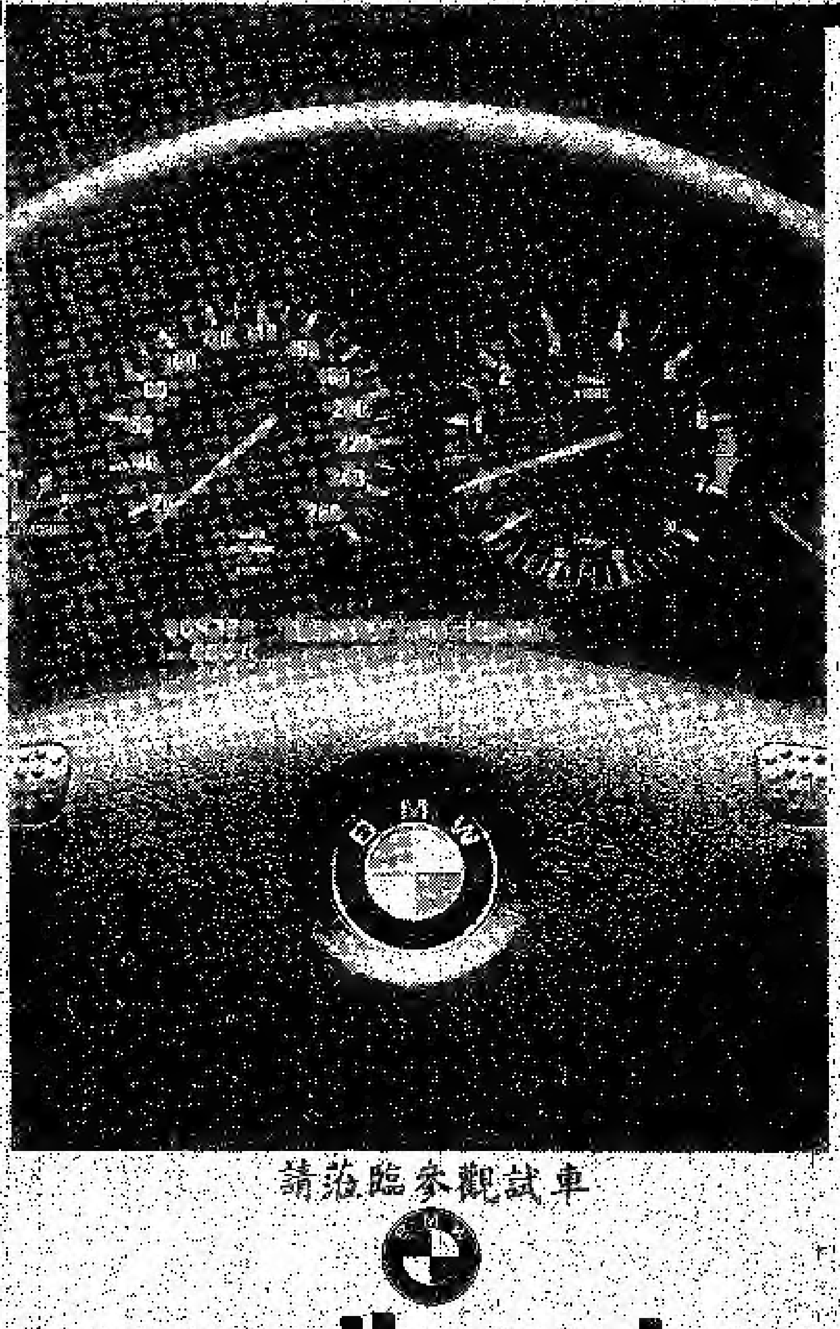
安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦意外賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5





請蒞臨參觀試車

northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 施桂明 SONNY SIE PHONE: 243-8500

八七年各類新車評價(七)

◎雷射

富士 SUBARU

二門背綸式客車：DL,$9108; GL,$10,138; GL 渦輪, $12,593; GL 四輪推動, $10,608; GL 四輪推動渦輪 $14,053 。

四門: DL,$8808; GL,$9838; GL-10,$12,348; GL 渦輪, $12,383; GL-10 渦輪, $13,628; GL 四輪推動 $10,308; GL-10 四輪推動渦輪, $15,068; RX 四輪推動渦輪 $13,833 。

四門旅行車：DL,$9208; GL,$10,238; GL-10,$12,748; GL 渦輪, $12,783; GL-10 渦輪, $14,026; DL 四輪推動, $10,708; GL 四輪推動渦輪 $13,388; GL-10 四輪推動渦輪 $14,688 。

此車在日本製造。

在路上：這部車的一點八公升四引擎開動容易，但瘟力加速或減速時，會有短暫的波動現象。五速棍波換檔很順利，爬山時沒有後退的現象。這部前輪推動汽車很容易控制，但轉向稍爲緩慢，煞車很好。

舒適與方便：車前座位和駕駛位置都很舒服，車後座位如只坐兩個人很舒服，三個人就略擠了。噪音中等。除過重時，行車平穩。暖氣機很好，但冷氣機很弱，通風系統亦不很好。車的控制與標誌都很好。

選擇：自動波一$175至 $805，看模型而定。其他的選擇配件是整套出售的。

耗油量：棍波一城市區 21MPG，高速公路 45MPG;15,000 哩標準耗油量 485 加侖。

最後報告：一九八五年九月

富士 SUBARU JUSTY

二門背綸式客車：DL,$5495，GL,$6295 。

此車在日本製造。

JUSTY 是一部眞正的小型車，與 CHEVROLET SPRINT 相同。它的引擎小，車身輕，又是前輪推動，因此很靈活和省油，這類型的自動波和四輪推動新車不久將問世。

豐田 TOYCITTA COROLLA

四門：DELUXE,$8178; LE,$9278 。

四門背綸式客車：DELUXE,$9038。

此車在日本製造。

在路上：這部車的一點六公升四汽缸引擎開動容易，運作亦很好，不過在靜止狀態時加速就會有喘抖現象。

五速棍波換檔時很清爽，自動波也不穩。這部前輪推動汽車控制得很好，煞車也很好。

舒適與方便：車前座位很舒服，駕駛位置亦好。車後座位坐兩人不太舒服，坐三人就更不用說了。噪音中等，除滿載外，這部小型車行駛很好。大氣控制系統和各種標誌都很好。

選擇：自動波 $430，四速自動波 $600; 冷氣機 $745; 風油軚 $210 。

耗油量：棍波一市區 23MPG，高速公路 48MPG;15000 哩標準耗油量，445 加侖。

三速自動波一市區 21MPG，高速公路 43MPG，15000 哩標準耗油量 495 加侖。

最後報告：一九八五年九月

豐田 TOYOTA TERCEL

二門：$5548; DELUXE,$8088

二門背綸式客車：EZ,$5848; STANDARD,$6148; DELUXE,$7358

四門背綸式客車：DELUXE,$7988。

四門旅行車：DELUXE,$8398; DELUXE 四輪推動 $9588; SR5 四輪推動 $10,638 。

此車在日本製造。

在路上：此車的一點五公升四汽缸引擎開動容易，但加熱時會沉下去。四速棍波換檔很順利，不過以小型車而言，這部前輪推動汽車似乎比較笨重。煞車很好。

舒適與方便：車前座位與駕駛位設都很好，但車後座位就不舒服。噪音亦相當高，氣候控制系統，車的控制和各種標誌都很好。

選擇：自動波 $430，冷氣機 $735，風油軚 $240 。

耗油量：四速棍波一市區 27MPG，高速公路 49MPG，15000 哩標準耗油量，405 加侖

最後報告：一九八七年三月。

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

LUBE OIL FILTER
快捷服務・不用預約
換機油
・連新濾油器
・車盤潤滑
大部份汽車只收 $14.95

McCowan Shorting Finch Markham Sheppard

4932 (鐵店) SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH 298-2061

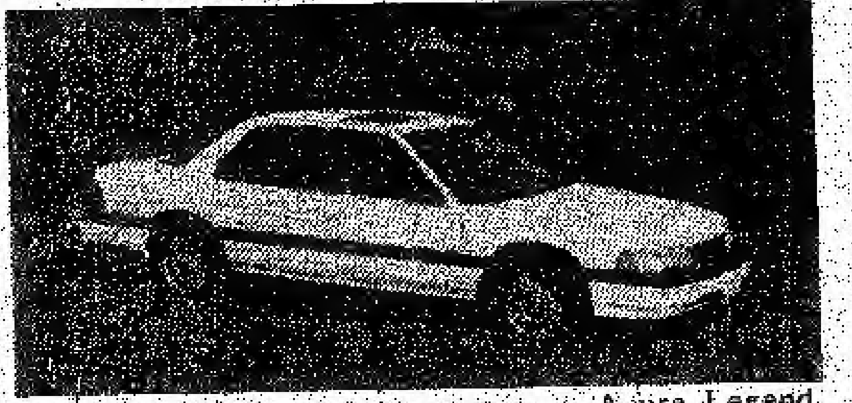
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書

營業時間：星期一至四 8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至 6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至 3:00 p.m.

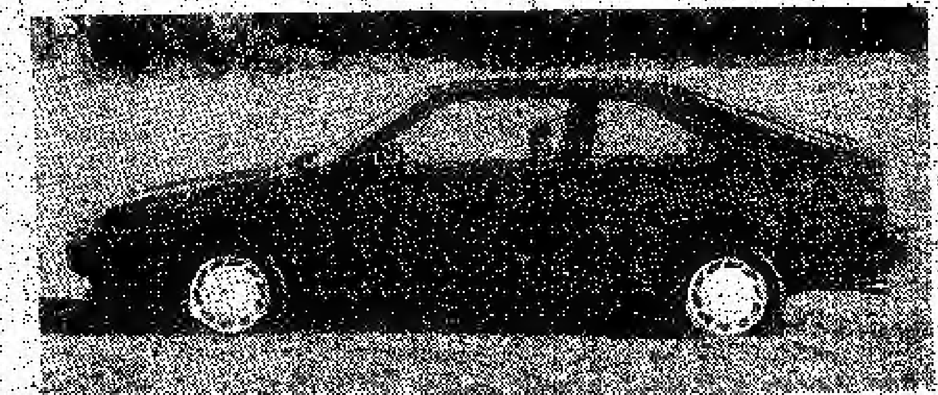
經已開幕

DOWNTOWN
ACURA

DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST



Acura Legend

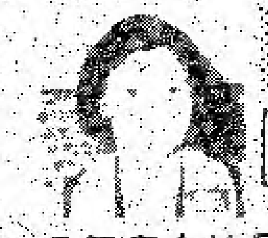


Yonge Jarvis Berkley Parliament Richmond Adelaide King

服務範圍
包括：
※買賣※分期
※維修

COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY !
請郎和 ADMOND WU 聯絡
867-1577

飲食世界



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長　293-9393

特色燒鷄腿

夏天開始，暑假快來了，大家都想趁這假期與子女或親友郊外野餐旅行，今期爲大家介紹一款："特式燒鷄腿"，這款菜式除在家中或後院燒焗外，野餐也不錯，請試試。

材料：
1. 鷄髀腿六隻。
2. 洋葱一小只。
3. 燒汁一杯：茄汁半杯，喼汁二湯匙，糖二湯匙，洋葱茸三湯匙，上湯半杯，油一湯匙。
4. 醃料：燒汁半杯，老抽三湯匙，蜜糖二湯匙，喼汁酒二湯匙，鹽1½茶匙，紅椒粉一茶匙。

製法：
(一)先將燒汁料混合，放於煲內，慢火煮半小時留後用。
(二)將鷄髀腿洗淨，用布吸乾水份，先將醃料之鹽及紅椒粉搽勻鷄腿，然後將餘下之醃料混合，將鷄髀腿放入醃料內醃一小時，時刻翻轉，務使醃勻鷄腿兩邊。
(三)將爐開火380度半小時，把鷄髀腿排於一鐵架之上，鷄皮向下放，掃上少許燒汁及醃汁，焗約十分鐘，再掃上少許醃汁再焗十分鐘，即將鷄髀腿翻轉，再掃上少許燒汁及醃汁在鷄髀腿之皮上，繼續燒焗十五分鐘，焗至鷄皮呈金黃色即可，吃時可淋上燒汁即成。

附註：配菜可用蕃茄、玉米及洋葱等。

PILOT
百樂豆漿
天然飲品，
有益健康
無防腐劑
無化學品
爲了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

Maso まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor....
LUNCH MON–FRI 12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN 5PM–11PM
195 RICHMOND STREET W. TORONTO, ONT. M5H 1Z5
Tel: 977–9519

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷　海鮮肉類　時菓蔬菜　罐頭食品　海味雜貨　零沽批發　一切俱備　車位特多　歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

THE Golden Wagon 金馬車餅店
PASTRY SHOP & CAFÉ
新鮮出爐　鮮飽西餅
爲君特製　款式新穎　生日蛋糕　結婚禮餅
無任歡迎　堂食外賣　冷熱飲品　精美小食
士嘉堡匯美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771
Finch Midland Centre　FINCH AVE. E.　MIDLAND AVE.

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243　466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果　瓜菜　雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號　士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

漢宮酒樓　華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
譕壽筵喜・菜粵宗正・市茶天天
冬季大貢獻　會親朋宴
特價$ 138　特價$ 98
常備和菜 $28・$48・$88

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES 街，即芝蘭商場東面）
即日上市　煲仔菜 3・95起
抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜 24・95
龍蝦六和菜 35・95
龍蝦八和菜 59・95
鎰食粥粉麵
雲吞麵 1・60　燒味飯 2・95
各類粥 1・95　炒粉麵 3・95

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6　Tel: (416) 977-3778

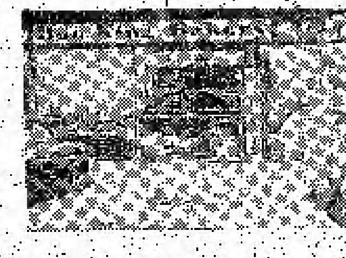
惠賜廣告
請電
597-1648

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911 [illegible]50 FINCH AVENUE EAST SUITE 401 SCARBOROUGH ONTARIO M1T [illegible]

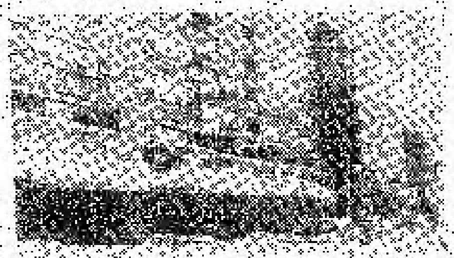
北約高級豪華柏文

位於YONGE/FINCH，出入方便，五分鐘可達地鐵，兩睡房主人套房，舒適光猛，約一千三百多尺，有兩個車位，內外泳池，大廈設備完美，叫價廿四萬餘，詳情請電龔敬曾(C.S.KUNG)或蔡美麗(HELENA CHOI)293-9911



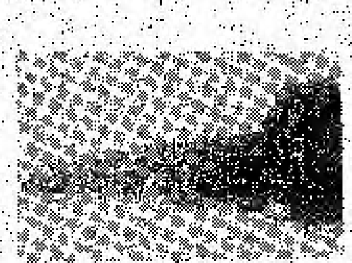
BUN KING 麵飽店急讓

位於EGLINTON EAST/BIRCHMOUNT 土嘉堡區大街交界証券商場內，舖面面積達2,500呎，租平，一場特大，機器設備齊全，現在生意達[illegible]萬，除各項開支[illegible]，每年可淨賺達七萬，經營管理容易，極適合家庭式經營，因店主另有別業，故廉讓$120,000，詳情電鍾銘(HENRY CHUNG) 293-9911/886-3227



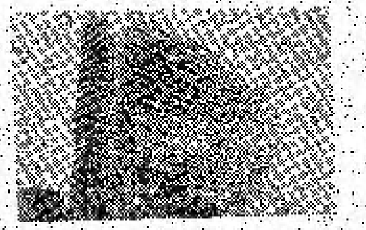
西區唐人街商舖柏文出售

位於McCAUL街，(近DUNDAS WEST唐人街)，出入方便，現有數間一睡房或二睡房，寬大客飯廳，每間有騎樓，全屋柚木地板，通爽光猛，值得自居或投資，一睡房價錢由$115,000至$120,000，二睡房由$140,000至$145,000，上述柏文全部已租出，可120天后交吉，詳情電鍾銘(HENRY CHUNG) 293-9911或886-3227



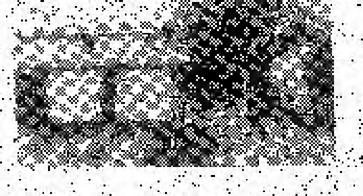
十二萬餘城市屋

位於士嘉堡，鄰近愛靜園商場，交通非常便利，三睡房一廚二廁有車房，管理完善，祇售十二萬餘，請電鄭浩傑(PAUL CHENG)或陳娟娟(KUEN KUEN CHAN) 293-9911/447-7087



兩睡房柏文出售

DON MILLS/EGLINTON 地點適中，價錢特平，管理好，保養好，門前車站，數步到學校，近購物，六月底交吉，投資自住皆宜，吳國榮S.S.NG 293-9911



近大商場(SHEPPARD/McCOWAN)

分層屋，四房兩浴，半地窖已完成，柚木地板，交通方便，近學校，數步到巴士站，價十六萬餘，速電盧太(THERESA LO) 293-9911/499-7497

新屋三間二浴二車房

四睡房，兩個半浴，巨大廚房，家庭房，土地特大，六月底入伙，近401/MEADOWVALE，價二十三萬，速電盧太(THERESA LO)或蔡太(BETSY) 293-9911

北約新寫字樓商舖出租

位於FINCH/MIDLAND交界之兩層新商場，全新設計，外表新穎，位置交通方便，商舖由2064呎，寫字樓由1458呎起，適合各行各業，可隨時入伙，租金每方呎$15.00，二樓寫字樓，每單位由670呎起，租金每方呎$10.00(包裝修)，適合醫務所，律師樓，旅行社，健身院等，請選擇生意及創業良機。詳情電鍾銘(HENRY CHUNG) 293-9911或886-3227

北約豪華柏文出租

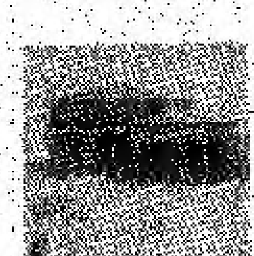
兩睡房，另書房，兩浴室，洗衣房，儲物室，寬大廚房，中央冷氣，室內游泳池，網球場等康樂設施，交通方便，步步商場，租千二或售。請電李坤芝JOANNA 293-9011

北約豪華柏文

兩睡房，主人套房，兩個半浴室，中央冷氣，游泳池，網球場，SQUASH等，數步商場及YONGE，交通方便，價十五萬餘或租，請電李坤芝JOANNA 293-9911

WARDEN/STEELES

士嘉堡兩層獨立屋出售，三睡房，六年新保養好，全屋光潔如新，完成土庫家庭廳，環境靜中帶旺，步行可達學校，巴士站及購物商場，價十八萬二，詳情請電蔡美麗(HELENA)293-9911



全新二千六呎

位於UNIONVILLE，全磚獨立，雙車房，主人套房連浴室，地庫可由花園，旋轉柚木樓梯，特寬廚房，[illegible]，環境幽雅，地點適宜，購物便，交通八達，$299,900 黃炳業(PATRICK WONG) 293-9911

LESLIE/GREEN LANE

全獨立兩年半新

四睡房，三大浴，家庭房[illegible]，酒吧，及社交[illegible]，[illegible]，主人套房[illegible]，保養一流，面積[illegible]平方呎，業主急售，[illegible]三萬九千，詳請電劉慧思NANCY LAU 293-9911

BAYVIEW/JOHN 豪華巨宅

3,400平方呎，全磚獨立兩年新，四大光猛睡房，一書房兩大廳，三廁所，特大主人套房，設備一流，價有議價，$479,900，詳請請電劉慧思NANCY LAU 293-9911

FINCH/VICTORIA PARK 柏文

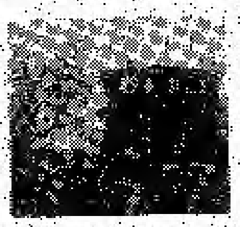
兩睡房，特大主人房，中央冷氣，並洗碗機，洗衣機，乾衣機，爐頭，雪櫃，及全部窗簾，此單位清淨雅致，近學校，交通，公園，只售$135,900，速電阮步雲(BILL YUEN)293-9911/492-9474

商牌酒樓餐館出讓

位於土加堡[illegible]旺地段，二千六百尺餐房，座位可容至120，車位多，租廉，約長，東主經營十六載，因休退讓，[illegible]，[illegible]快將落成，好商機，機不可失。阮步雲(BILL YUEN)顏偉娟(VIVIAN YAN) 293-9911

土嘉堡三睡房城市屋

交通方便，三睡房，二廁單車房，完成土庫，土庫有一睡房及[illegible]，康樂室，業主急讓，祇售十七萬，詳情請電蔡美麗(HELENA CHOI)或陳娟娟(KUEN KUEN CHAN) 293-9911/447-7087



土嘉堡，全磚獨立，數步到地鐵站(VICTORIA PARK)，三房，土庫完成柏文，月入[illegible]元，內部新裝修，柚木地板，光猛寬大廚房，價二十一萬，速電盧太(THERESA LO) 293-9911/499-7497

土嘉堡寫字樓舖位

出租及出售，近KENNEDY/FINCH寫字樓及舖位，大小適合，在全新商業大廈內，面積[illegible]，車位充足，請從速電何翰湛(JOHN)或李德光(PETER) 293-9911

旅遊、釣魚勝地物業(MIDLAND)

市中心大街相連物業二號，樓上有柏文，樓下百貨商場，每間約六千多尺，二間可獨售，[illegible]，此埠有工廠多間，附近多名勝古蹟，旅遊釣魚客眾多，值得投資，黃靜思(ALICE WONG)阮步雲(BILL YUEN) 293-9911

維多利亞地鐵十二萬

VICTORIA PK，地鐵，兩睡房，大客飯廳，光猛清潔空氣好，近學校商場數步到地鐵，面對公園，環境佳，近電器商舖，自住或投資均可，保證會升值，速電：劉鈞 245-8276

雜貨店[illegible]出讓

[illegible]外賣，穩定生意，月租只二百五十元，東主人手不足，特價出讓，叫價$35,000 速電：阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

百貨店出讓

位於LAWRENCE/WARDEN東北角繁盛商場，門市及批發，年入六萬餘元，東主另有別業，生意及[illegible]，只售九萬八千餘元，東主願留下協助發展業務，詳情：阮步雲或黃靜思(BILL YUEN/ALICE WONG) 293-9911